

МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АГРАРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ –
МСХА ИМЕНИ К.А. ТИМИРЯЗЕВА»
ИНСТИТУТ ЭКОНОМИКИ И УПРАВЛЕНИЯ АПК

**ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ КОММУНИКАЦИЯ В
ПОЛИЯЗЫЧНОМ ПРОСТРАНСТВЕ:
МЕЖДИСЦИПЛИНАРНЫЙ ПОДХОД**

Сборник научных трудов по материалам II Международной научно-
практической конференции

г. Москва, 07–09 ноября 2024 года

Том 2

Текстовое электронное издание

МОСКВА 2024

- © ФГБОУ ВО «Российский
государственный аграрный
университет – МСХА имени
К.А. Тимирязева», 2024
- © Авторский коллектив, 2024
ISBN 978-5-9675-2045-7

УДК 378.4: 81'1: 316.77
ББК 74.48: 81: 60.524.224
П 84

Редакционная коллегия:

А.А. Зайцев, канд. филол. наук, доцент (отв. редактор);
Л.Е. Бабушкина, канд. пед. наук, доцент;
Т.А. Васильченко, канд. филол. наук, доцент;
Г.В. Порческу, канд. филол. наук, доцент;
В.Г. Рябчикова, преподаватель;
И.А. Сеницына, канд. филол. наук;
С.Н. Чижикова, канд. филол. наук.

Рецензенты:

Н.В. Катахова, кандидат педагогических наук, доцент кафедры иностранных языков, ФГБОУ ВО «МИРЭА – Российский технологический университет», г.Москва, Россия;

А.В. Солнцева, кандидат филологических наук, доцент кафедры германской и романской филологии, ФГАОУ ВО «Государственный Университет Просвещения», г.Москва, Россия.

Рекомендовано к изданию редакционно-издательским советом
Российского государственного аграрного университета – МСХА имени К.А. Тимирязева

П 84 **Профессиональная коммуникация в полиязычном пространстве: междисциплинарный подход:** сборник научных трудов по материалам II Международной научно-практической конференции, 07–09 ноября 2024 г. в 2 т. Т. 2 / редколлегия: А.А. Зайцев (отв. ред.), Л.Е. Бабушкина, Т.А. Васильченко, Г.В. Порческу, В.Г. Рябчикова, И.А. Сеницына, С.Н. Чижикова; [Электронный ресурс]. – Электрон. текстовые, граф. данные (2,5 Мб). – Москва: Издательство РГАУ – МСХА, 2024. – 1 электрон. опт. диск (DVD-ROM). – Систем. требования: ПК 500 и выше; 256 Мб ОЗУ; Windows XP; SVGA с разрешением 1024×768; AdobeAcrobat; CD-ROM дисковод; мышь. – Загл. с экрана.

В сборнике представлены материалы работы II Международной научно-практической конференции, которая состоялась 07–09 ноября 2024 года на базе Российского государственного аграрного университета – МСХА имени К.А. Тимирязева. Материалы отражают результаты научных исследований ученых, преподавателей, аспирантов и студентов образовательных учреждений.

Издание представляет интерес для широкой аудитории читателей, заинтересованных в обсуждении актуальных проблем современной лингвистики, межкультурной коммуникации и инновационного опыта преподавания иностранных языков для их практического применения в естественных, технических и гуманитарных отраслях научного знания, выявлению перспектив их разрешения.

© ФГБОУ ВО «Российский
государственный аграрный
университет – МСХА имени
К.А. Тимирязева», 2024
© Авторский коллектив, 2024
ISBN 978-5-9675-2045-7

СОДЕРЖАНИЕ

**РАЗДЕЛ 2. ЦИФРОВАЯ ТРАНСФОРМАЦИЯ
ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКОГО ПРОСТРАНСТВА**

Белозерцева Н.В.	От скучного к увлекательному: способы трансформации упражнений на формирование иноязычных навыков у обучающихся неязыковых вузов	5
Бондарева Н.А., Симонова Е.Б.	Образовательная миссия цифровой трансформации в современном преподавании иностранных языков	11
Вариханова М.А., Орлова Т.А.	The impact of digital technologies in adaptive learning	17
Еремкина Н.И., Чернова Н.И.	Linguistic digital projects as a means of developing professionally oriented foreign language communicative competence of the Advanced Engineering School students ...	23
Инютина Т.С.	Дидактические средства развития информационно-коммуникативной компетентности в процессе обучения иностранному языку в сельскохозяйственном вузе.....	30
Исаева Е.Г.	Современные средства эдьютейнмента в преподавании русского языка как иностранного	35
Кочукова А.С.	Применение электронных образовательных ресурсов на разных этапах формирования метапредметной компетенции у студентов-лингвистов	40
Привалова Ю.В., Ли К.	Использование искусственного интеллекта в обучении лексике: когнитивный подход	45
Уманская П.А.	Этические и правовые аспекты интеграции искусственного интеллекта в иноязычное обучение	51
Чижикова С.Н.	Технологии искусственного интеллекта в обучении иностранным языкам: перспективы и возможности	56
Щеглова К.Т., Орлова Т.А.	Технология визуализации как эффективный способ изучения иностранного языка	64

**РАЗДЕЛ 3. АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫХ
ЯЗЫКОВ В ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ ЦЕЛЯХ**

Васильченко Т.А., Султанова И.В.	Типичные ошибки при оформлении и презентации результатов исследовательской работы студентов на иностранном языке	71
Горшковоз А.В., Матюшина Н.В.	Роль визуальных и аудиовизуальных средств в изучении английского языка: молодежные сериалы как средство погружения в англоязычную культуру	77

Данелян Г.В.	Влияние лингвистических и паралингвистических феноменов на эффективность современных стратегий интерактивного обучения иностранным языкам	82
Канунникова Н.В., Куламихина И.В.	Разработка учебного пособия по иностранному языку для обучающихся аграрных вузов на основе междисциплинарного подхода	87
Кошель А.Ю., Зинкович Е.В.	Роль английского языка в будущей профессии белорусских специалистов	93
Лискин Е.И., Никулина Л.А., Канцур А.Г.	«Ключи мудреца» как инструмент развития читательской грамотности на уроке английского языка	98
Медведева М.С.	Влияние фонетической зарядки на формирование слухопроизносительных навыков курсантов вузов МВД России на практических занятиях по иностранному языку	103
Никитина П.А., Ряховская А.Ю.	Особенности перевода идеографических синонимов имени прилагательного в английском языке	109
Пирогова Н.Г.	Преподавание английского языка для специальных целей студентам-химикам в университете	115
Плесканюк Т.Н.	Дискурсивная основа обучения иностранным языкам и ее роль в формировании коммуникативной компетенции	120
Подтележникова Е.Н., Луценко А.Ю.	Этапы формирования профессиональной лексической компетенции у будущих лингвистов	125
Рафиева Э.Н.	Трудности, возникающие в процессе коммуникативно-ориентированного обучения студентов английскому языку мультикультурными ценностям, и пути их решения	130
Суркова Е.В.	Обучение магистрантов-иностранцев компрессии профессионального текста	135
Терентьева Р.В., Иванова А.Ю.	Практическое внедрение профессиональной направленности при обучении иностранному языку	139
Филимонцева Д.А.	Роль фразеологических единиц в развитии у студентов-лингвистов умений межкультурного общения	144
Шилей Е.В., Максименя Н.Н.	Профессиональная коммуникация в сфере связей с общественностью в условиях динамично меняющейся среды	150

РАЗДЕЛ 2. ЦИФРОВАЯ ТРАНСФОРМАЦИЯ ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКОГО ПРОСТРАНСТВА

УДК 378.147

ОТ СКУЧНОГО К УВЛЕКАТЕЛЬНОМУ: СПОСОБЫ ТРАНСФОРМАЦИИ УПРАЖНЕНИЙ НА ФОРМИРОВАНИЕ ИНОЯЗЫЧНЫХ НАВЫКОВ У ОБУЧАЮЩИХСЯ НЕЯЗЫКОВЫХ ВУЗОВ

Белозерцева Наталья Васильевна

кандидат педагогических наук, доцент кафедры иностранных языков и коммуникативных технологий, Университет МИСИС, г. Москва, Россия,
bnv_75@mail.ru

Аннотация. В статье рассматривается формирование иноязычной лингвистической компетенции как часть коммуникативной компетенции, которая вызывает большое количество трудностей. Изучаются методики формирования лексического и грамматического навыков и выявляются те этапы, которые являются наиболее проблемными. Рассмотренные в статье теории обучения используются в качестве ресурса для внесения корректировок в учебный процесс с целью его активизации в ходе формирования иноязычной лингвистической компетенции.

Ключевые слова: иноязычная лингвистическая компетенция, языковые навыки, профессиональное образование, студенты технических специальностей, мотивация, информационные технологии

FROM MONOTONOUS TO GRIPPING: WAYS TO TRANSFORM EXERCISES FOR THE FORMATION OF FOREIGN LANGUAGE SKILLS IN STUDENTS OF NON-LINGUISTIC UNIVERSITIES

Natal'ya V. Belozertseva

CSc in Pedagogy, Associate Professor, Department of Modern Languages and Communication, University MISIS, Moscow, Russia,
bnv_75@mail.ru

Abstract. The paper examined the formation of foreign linguistic competence as a part of communicative competence, which causes a lot of difficulties. The methods of formation of lexical and grammatical skills are studied, and those stages that are the most problematic are identified. The theories of learning discussed in the article are used as a resource for adjusting the educational process in order to activate it during the formation of foreign language linguistic competence.

Keywords: foreign language linguistic competence, language skills, vocation education, STEM students, motivation, information technologies

Введение. Обучение иностранному языку студентов неязыковых вузов сопряжено с рядом трудностей. Во-первых, данная дисциплина, хоть и является обязательной к изучению, не относится к профильным. В условиях высокой учебной, исследовательской и практической нагрузки обучающиеся склонны уделять ей меньше внимания и времени. Во-вторых, получив основы в области иностранного языка в школе, обучающиеся привыкли к заданиям в формате господствующего в иноязычном образовании указанного уровня коммуникативного подхода. А в вузах, нацеленных на подготовку студентов к профессиональному общению на иностранном языке, нередко в учебных пособиях и заданиях на образовательных платформах используют иные подходы и методы, предлагая коммуникативные задания эпизодически и бессистемно. В-третьих, представители современного молодого поколения не могут представить своей жизни без информационных технологий, поскольку с раннего детства наблюдали за цифровизацией, проникающей во все сферы жизнедеятельности человека: экономику, культуру, образование, искусство. Нельзя не согласиться с мнением профессора МГУ имени М.В. Ломоносова С.В. Титовой, что «резкие изменения во внешних условиях современного мира вызвали необходимость пересмотра формы организации образовательного процесса и поиска новых стратегий и методов обучения с применением цифровых технологий. Был брошен вызов не только всей образовательной системе страны, но и каждому преподавателю, вынужденному быстро создавать свое обучающее онлайн пространство, осваивать цифровые платформы для проведения уроков в режиме реального времени, проектировать онлайн-задания для своих дисциплин и курсов, обеспечивать оценивание и эффективную обратную связь в дистанционной форме» [5, с. 6]. В-четвертых, социально-экономическая и политическая ситуации влияют на отношение к предметной области «иностраный язык» вообще и к английскому языку в частности, как это было доказано в исследовании, проведенном в нескольких университетах г. Москвы в 2022г. [1, с. 311]. В-пятых, как показало исследование, проведенное в Университете МИСИС, большинство студентов технических специальностей осознают необходимость развития рецептивных умений на иностранном языке: 67% (бакалавриат, магистратура) заявили о необходимости понимать читаемые на иностранном языке тексты и около 42% понимают необходимость понимать воспринимаемые на слух иноязычные лекции. Продуктивные умения получили поддержку менее 32% опрошенных [7, с. 92-93].

В описанных условиях довольно сложно мотивировать обучающихся неязыковых вузов на изучение лексики и грамматики, и формирование языковых навыков. В этой связи объектом данного исследования является формирование иноязычных навыков как части лингвистической компетенции у студентов неязыковых вузов (на примере Университета МИСИС) в рамках обучения иностранному языку. Предметом данного исследования выступают

средства оптимизации формирования иноязычных навыков у студентов неязыковых с целью активизации процесса обучения иностранному языку.

Цель исследования: разработать и апробировать систему заданий, направленных на формирование иноязычной лингвистической компетенции, направленных на активизацию обучения иностранному языку студентов неязыковых вузов.

Задачи исследования:

1. Выявить сущность понятия «иноязычная лингвистическая компетенция» и определить роль языковых навыков в ее формировании.

2. Рассмотреть существующую методику формирования иноязычной лингвистической компетенции и выявить ее несоответствие ожиданиям современного студента неязыкового вуза.

3. Изучить методический потенциал господствующих в современном иноязычном образовании подходов и определить их место в формировании иноязычной лингвистической компетенции.

4. Разработать систему заданий, направленных на формирование иноязычной лингвистической компетенции, направленных на активизацию процесса обучения иностранным языкам.

5. Опытным путем выявить наиболее эффективные способы активизации процесса формирования иноязычной лингвистической компетенции в рамках предметной области «иностраннй язык».

Контекст исследования. Данное исследование проводилось в 2023-2024 гг. в Университете МИСИС в процессе обучения студентов 1-3 курсов технического бакалавриата иностранному языку. В МИСИС в основном осуществляется обучение общему английскому (general English), готовя обучающихся к сдаче экзамена в формате IELTS в конце обучения (на 4 курсе). Обучение осуществляется по аутентичным УМК с применением коммуникативного подхода и проектных технологий. Формирование лингвистической компетенции не является самоцелью, но служит базой для формирования иноязычной коммуникативной компетенции.

Материалы исследования. Методологической базой теоретического исследования послужили научные учебно-методические публикации отечественных исследователей в области педагогики, психологии и педагогики. Базой практического исследования послужили группы студентов технического бакалавриата Университета МИСИС (134 обучающихся).

Методы исследования: анализ теоретической литературы, анализ УМК, наблюдение, опрос обучающихся с целью выявить степень удовлетворенности методами обучения.

Результаты исследования.

В результате работы над первой задачей исследования, был сделан вывод: лингвистическая компетенция является составной частью иноязычной коммуникативной компетенции и представляет собой «овладение определенной суммой формальных знаний и соответствующих им навыков, связанных с различными аспектами иностранного языка: лексикой, фонетикой, грамматикой» [6, с. 6]. Нас в данном исследовании будут интересовать прежде всего лексические и грамматические навыки, поскольку, во-первых, в неязыковом вузе как правило отведенных часов недостаточно на формирование фонетических навыков на должном уровне, во-вторых, у большинства студентов фонетические навыки были сформированы еще в школе на уровне, достаточном для осуществления коммуникации.

В рамках работы над решением второй задачи было выявлено, что существуют два подхода к обучению грамматической стороне речи: имплицитный и эксплицитный [6, с. 111-114]. В результате анализа используемых УМК было выявлено, что основным методом является индуктивный в рамках эксплицитного подхода. Наблюдения за студентами на занятиях по формированию грамматических навыков показали, что порядка 36% обучающихся (в основном на 1-2 курсах) испытывают затруднения уже на первом и втором этапах работы: выявлении новой грамматической формы и формулировании правила. Согласно проведенному опросу, около 56% обучающихся считают традиционную работу с учебником в рамках третьего этапа, выполнение упражнений на подстановку, скучной и малопродуктивной. При этом автоматизация процесса обучения с помощью обучающих платформ не всегда дает должный результат, поскольку нередко обучающиеся выполняют задания наугад. В результате недостаточно хорошо сформированного умения на предыдущем этапе обучающиеся испытывают трудности с выполнением упражнений на трансформацию, т.е. на четвертом этапе.

При работе над лексической стороной речи нередко первые проблемы возникают уже на этапе семантизации, поскольку обучающиеся привыкли в школе запоминать значение слова путем перевода его на русский язык, а в Университете МИСИС обучающиеся должны запоминать дефиницию лексемы на английском языке. В выполнении подстановочных упражнений также основная проблема заключается в том, что долго выполнять их обучающимся не интересно из-за однообразия и монотонности работы.

В ходе решения третьей задачи было выявлено, что в цифровой среде, равно как и в условиях офлайн обучения решать педагогические задачи можно с использованием следующих теорий учения: бихевиоризм, когнитивизм, конструктивизм и коннективизм. Каждая из них предлагает свои принципы с целью формирования учебной мотивации: бихевиоризм предвосхищение награды, положительное подкрепление, внешние контролирующие силы; конструктивизм, напротив, фокусирует внимание на широком социальном контексте, значимости и успехе в деятельности и т.д. [4, с. 11-16].

В соответствии с требованиями бихевиоризма обучающимся предлагалась система поощрений за выполнение неинтересных или монотонных заданий: первые 5-8 человек из группы, выполнившие задание правильно, получали 1 балл, следующие – 0,5 балла, последние – 0,3 балла. При этом проверка осуществлялась не обязательно по всем ответам. Иногда обучающимся предлагалось посмотреть на слайд с ответами и найти ошибки, иногда задавались вопросы по отдельным ответам и т.д.

В соответствии с требованиями когнитивизма обучающимся предлагалась система мнемотехник либо некоторые стратегии работы над упражнениями. Нередко данные задания сопровождалось упражнениями с применениями информационных технологий, например, выбор новых ключевых слов в специальном тексте осуществлялся с помощью технологии “Blackout poem”. Поскольку когнитивизм также подразумевает задействование внутренних контролирующих сил, обучающимся нередко давались задания на формирования навыков, ограниченные по времени. При этом обучающиеся должны были заранее спланировать, сколько времени им понадобится на выполнение задания. Те обучающиеся, которые укладывались в запланированное время, поощрялись баллами. Те, которые не могли этого сделать либо получали баллы, но меньшие, либо получали дополнительное задание, по успешному завершению которого они также поощрялись баллами.

В соответствии с требованиями конструктивизма обучающимся предлагалось работать в группе, либо предлагалось решить проблемы, основанные на реальных жизненных ситуациях. Иногда обучающимся предлагалось выбрать задания либо условия выполнения заданий, что способствует персонализации обучения. Парная или групповая работа, направленная на решение коммуникативных задач (игры: коммуникативный кроссворд, крестики-нолики с использованием интерактивной доски и другие) также способствовали активизации работы по формированию языковых навыков [2, с. 26].

В ходе решения четвертой задачи не столько была изменена система формирования иноязычной лингвистической компетенции, сколько изменены формы проведения работы в соответствии с вышеописанными принципами. В конце педагогического эксперимента был проведен опрос, в результате которого были выявлены наиболее эффективные способы активизации формирования иноязычной лингвистической компетенции. Согласно данным опроса, 68% обучающихся понравилось выполнять работу в парах и малых группах с разнообразными формами проверки результата. 100% обучающихся считают, что получение материальных поощрений за правильно выполненные задания хорошо активизируют работу, однако всего 66% считали предложенную систему поощрений справедливой. 44% обучающихся считают важной частью активизации процесса обучения применение когнитивных

стратегий и техник запоминания. 73% опрошенных положительно отнеслись к применению информационных технологий и интерактивной доски.

Выводы. Проведенное исследование позволяет сделать вывод, что наиболее трудно формирование иноязычной лингвистической компетенции проходит у обучающихся 1-2 курсов, поскольку для большинства из них данный период является переходным с точки зрения возрастной периодизации и основного вида деятельности. Сложности формирования иноязычной лингвистической компетенции нивелируются путем грамотного использования системы поощрений, увеличения количества упражнений, выполняемых в парах и малых группах, внесения разнообразия в способы проверки правильности, изменения внешней формы либо условий выполнения заданий, а также активного использования информативных технологий, творческих заданий и игр.

Список использованных источников

1. Белозерцева, Н.В. Особенности изменения мотивации профессиональной деятельности у студентов вузов в связи с увеличением санкционного давления / Н.В. Белозерцева, М.Н. Козлова // Гуманитаристика в условиях современной социокультурной трансформации: материалы XI Всероссийской научно-практической конференции, Липецк, 21–22 октября 2022 года. – Липецк: Липецкий государственный педагогический университет имени П.П. Семенова-Тян-Шанского, 2022. – С. 308-311. – EDN WVKNAK.
2. Беляева, Л.А. Интерактивные средства обучения иностранному языку. Интерактивная доска: учебное пособие для вузов / Л.А. Беляева. – Москва: Издательство Юрайт, 2024. – 183 с.
3. Котик-Фридгут, Б.С. Психология обучения иностранным языкам: как учить язык, чтобы выучить: учебное пособие для вузов / Б.С. Котик-Фридгут. – Москва: Издательство Юрайт, 2024. – 145 с.
4. Преподавание иностранных языков и культур в цифровой среде: учебник для вузов / С.В. Боголепова, М.А. Кирсанова, А.С. Радоманченко [и др.]; под. ред. С.В. Боголеповой. – Санкт-Петербург: Лань, 2024. – 180 с.
5. Титова, С.В. Цифровая методика обучения иностранным языкам: учебник для вузов / С.В. Титова. – Москва: Издательство Юрайт, 2024. – 248 с.
6. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам: базовый курс лекций для студентов пед. вузов и учителей / Е.Н. Соловова. – 3-е изд. – М.: Просвещение, 2005. – 239 с.
7. Rossikhina, O.G. Analysis of the English Language Needs of Students at the Russian Technological University / O.G. Rossikhina, P.V. Ermakova, O.A. Aleshchenko // RUDN Journal of Psychology and Pedagogics. – 2019. – Vol. 16, No. 1. – P. 88-100. – DOI 10.22363/2313-1683-2019-16-1-88-100. – EDN ZBFIFN.

УДК 372.881.1

ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ МИССИЯ ЦИФРОВОЙ ТРАНСФОРМАЦИИ В СОВРЕМЕННОМ ПРЕПОДАВАНИИ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Бондарева Наталия Алексеевна

кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры иностранных языков
Орловский государственный аграрный университет имени Н.В. Парахина,
г. Орел, Россия, ilin26@yandex.ru

Симонова Елена Борисовна

старший преподаватель кафедры иностранных языков, Орловский
государственный аграрный университет имени Н.В. Парахина, г. Орел, Россия,
elenasim2021@inbox.ru

Аннотация: Цифровые медиа оказывают огромное влияние на жизнь современных молодых людей. Компьютеры и социальные сети являются неотъемлемой частью их жизни. Основная цель преподавания языка – дать возможность учащимся действовать лингвистически. Молодые люди каждый день переписываются по электронной почте, общаются и публикуют информацию в социальных сетях или блогах. Использование информационных технологий и медиа позволяет успешно решить задачу разработки и использования электронных образовательных ресурсов. Преимущества цифровых медиа в том, что они повышают мотивацию и концентрацию учащихся, позволяют лучше представить контент, ускоряют обучение.

Ключевые слова: цифровые медиа, мессенджеры, межличностная коммуникация, интерактивность, индивидуализация

EDUCATIONAL MISSION OF DIGITAL TRANSFORMATION IN MODERN TEACHING OF FOREIGN LANGUAGES

Natalia A. Bondareva

CSc in Philology, Associate Professor, Department of Foreign Languages, Orel State
Agrarian University named after N.V. Parakhin, Oryol, Russia, ilin26@yandex.ru

Elena B. Simonova

Senior Lecturer, Department of Foreign Languages, Orel State Agrarian University
named after N.V. Parakhin, Oryol, Russia, elenasim2021@inbox.ru

Abstract: Digital media have a huge impact on the lives of today's young people. Computers and social networks are an integral part of their lives. The main goal of language teaching is to enable students to act linguistically. Young people correspond via e-mail every day, communicate and publish information on social networks or blogs. The use of information technology and media allows us to successfully solve the problem of developing and using electronic educational resources. The advantages of digital media are that they increase students' motivation and concentration, allow them to better present the content, and speed up learning.

Keywords: digital media, messengers, interpersonal communication, interactivity, individualization

Введение. Образовательная миссия преподавания иностранного языка – способность общаться на иностранном языке с целью участия в коммуникативных процессах и многоязычных межличностных и культурных встречах – должна рассматриваться и развиваться как всеобъемлющая цель в цифровом измерении. Когда речь заходит о том, как можно продвигать профессиональные навыки в цифровом формате в настоящее время, основное внимание уделяется инструментальному характеру цифровых медиа в педагогической практике преподавания иностранных языков. Таким образом, компетентностные цели достигаются с использованием электронных средств массовой информации; это, в частности, относится к компоненту функциональных коммуникативных компетенций, который с точки зрения навыков ориентирован на центральную роль в образовательных стандартах.

Цель. Хотя инструментальная природа цифровых медиа играет роль, которую не следует игнорировать, особенно на ранних этапах цифровой трансформации, чисто функциональный взгляд на медиа в преподавании иностранного языка не оправдывает ожиданий, особенно в отношении образовательной миссии предметов, изучающих иностранный язык, и их образовательный теоретический потенциал. В связи с этим цель авторов данной статьи – рассмотреть современные данные относительно цифровой трансформации в преподавании иностранных языков.

Задачи. В упрощенной форме можно назвать основные задачи осветить четыре главных фактора, касающихся вопроса о влиянии цифровых медиа на обучение:

- сами цифровые медиа или медиа-предложения,
- процессы обучения, в которые интегрированы предложения средств массовой информации, и
- «актеры», непосредственно участвующие в процессе обучения: учитель и обучающийся.

Материалы. Цифровые преобразования также выходят далеко за рамки инструментальной функции, когда речь идет о тренировке функциональных коммуникативных навыков, и затрагивают разные сферы. Прежде всего, средства массовой информации, которые используются и, таким образом, также становятся предметом преподавания иностранного языка, должны включать и отражать привычки учащихся, на которые сильно влияют средства массовой информации. В связи с этим они формируют и изменяют способы репрезентации (иностранного) языка посредством мультимодальных изменений в концептуальной устной речи, письменности и гибридных формах, таких как твиты и мессенджеры, границы которых все больше размываются и порождают новые жанры.

Гибко изменяемые параметры близости и удаленности медиаформ выражения (большинства личностных выражений, которые становятся свободно доступными потенциальной миллионной аудитории) требуют адаптированного или нового определения или обсуждения ориентации и охвата адресата цифровых форм коммуникации, поэтому они являются новыми и весьма актуальными с точки зрения теории образования в отношении этических вопросов преподавания иностранного языка. На теоретическом уровне это особенности новых цифровых форм коммуникации, которые только-только зарождаются, особенно в сфере межличностной и меж/транскультурной коммуникации. Наконец, в этом контексте необходимо учитывать процессы рецепции, с одной стороны, а также последствия и эффекты цифровых форм общения, жанров и т. д., а также учитывать их как предмет обучения.

Эти трансформационные процессы должны быть отражены в инновационном обучении иностранным языкам. Более подробно проиллюстрировать изложенные соображения призван пример из области функционально-коммуникативных навыков письма на иностранном языке. В области развития навыков письма на иностранном языке использование таких инструментов, как WiKis или Etherpads, открывает и расширяет возможности для совместного письма, например, в рамках письменной конференции для создания статьи. При использовании цифровых инструментов процесс письма нескольких учащихся разграничивается в пространстве, и помимо процедурной направленности возникают цифровые формы метакоммуникации, когда учащиеся одновременно обмениваются идеями в чатах.

С другой стороны, создается цифровой конечный продукт, который достигает потенциально большой аудитории посредством публикации, например, в форме сообщения в блоге, и, таким образом, имеет большой охват и приносит с собой другие способы общения, например, приглашение читателя оставить комментарий с помощью функции включенного соединения или метакоммуникации другого типа.

Методы и результаты исследования. Сложные коммуникативные учебные задачи и целенаправленное изучение иностранного языка (освоение языка на основе задач) находятся в центре современного обучения иностранному языку и позволяют комплексно развивать стандарты владения языками.

Образовательные стандарты перечисляют функциональные коммуникативные навыки, основанные на реалистичных языковых ситуациях действия. Основная цель состоит в том, чтобы обеспечить «участие в собственных дискурсах жизненного мира учащегося и в то же время в аналогичных или родственных дискурсах на иностранном языке в других культурных контекстах» [3, с. 56]. Таким образом, идеальные задачи изучения иностранного языка должны способствовать использованию целевого языка в качестве коммуникативной деятельности, фокусироваться на содержательном

характере и смысловом аспекте сообщения, обеспечивать высокий уровень аутентичности языковых действий, приводить к конкретному языковому конечному продукту.

Практика играет решающую роль на таких коммуникативных, компетентных и целенаправленных уроках иностранного языка. Однако, по сравнению с более ранними историческими подходами, не языковая система как таковая является фокусом или целью урока, а скорее практика и целенаправленное внимание к форме языковых задач и к выявлению языковых пробелов при выполнении задания [1, с. 12]. Практика лингвистических структур, основанных на случайно приобретенных знаниях декларативных правил также играет здесь важную роль. Поэтому изучающим иностранный язык необходимо уделять внимание форме во время практики, чтобы индивидуально преодолеть частичные или недостающие навыки [4, с. 91].

Особые возможности в настоящее время открываются в цифровых программах упражнений в области коммуникативно-ориентированной направленности. Большинство программ предлагают лишь очень ограниченное качество с точки зрения обратной связи, предлагаемые упражнения не очень адаптивны и недостаточно ориентированы на общение, выбор и последовательность упражнений обычно жестко диктуются программой. Также не хватает интеллектуальных обучающих систем для изучения иностранных языков.

Однако, с 2017 года ведутся весьма перспективные разработки и исследования, в которых, в частности, все шире используются быстро развивающиеся возможности искусственного интеллекта и соответствующих компьютерно-лингвистических методов, разрабатываются высоко адаптивные системы, лучшие с точки зрения их адаптивности и интерактивности для индивидуализации проектирования тренировочных процессов. В качестве примеров:

1. Благодаря разработке и использованию системы «FeedBook» на уроках английского языка [2, с. 21], интеллектуальной учебной системы, сопровождающей учебник с очень дифференцированной обратной связью по ошибкам и предложениями поддержки для учащегося, были достигнуты весьма значительные успехи в обучении. Общая адаптивность системы, интерфейс в обучении английскому языку, ориентированному на задачи и компетенции, особенно важен.

2. Вторым примером является программа «ChatClass», немецко-американско-бразильский проект развития, который был реализован для немецкого рынка в форме приложения, сопровождающего учебники для девятиклассников. Проект в школьном контексте в настоящее время исследуется. В зависимости от содержания и прогресса учебника программа фокусируется на устных задачах, использует различные технологии искусственного интеллекта для выбора упражнений и предоставления обратной

связи учащимся, предлагает многоэтапную основу на основе потребностей при обработке задач, а также использует большие данные.

В целом, еще предстоит увидеть, что проекты исследований и разработок в области цифровой, адаптивной и высокоиндивидуализированной практики все еще находятся в зачаточном состоянии, и потенциал пока использован лишь частично. Однако представленные проекты исследований и разработок иллюстрируют абсолютную необходимость междисциплинарного сотрудничества.

По мнению студентов, цифровые медиа следует использовать в обучении гораздо чаще. Студенты хотели бы видеть более широкое и разнообразное использование электронных средств на уроках языка, поскольку они делают уроки более интересными и способствуют лучшему пониманию содержания обучения. Многие учителя видят

Компьютеры и Интернет в основном используются для презентаций и в качестве источника информации. Они редко используются в качестве средства коммуникации, производства и публикации. Многие учителя используют новые медиа на уроках языка.

В дополнение к классическим форматам обучения, таким как семинары и лекции, особенно подходят инновационные форматы обучения (симуляторные игры, проектные исследования) или использование новых средств массовой информации (электронное обучение, комбинированное обучение, смешанное обучение). Инновационные методы обучения позволяют сочетать неформальное и формальное образование. Это особенно возможно в проектных исследованиях, где деятельность определяется самими студентами, а полученные специальные знания могут быть реализованы непосредственно и лучше всего на территории университета. Альтернативные форматы, такие как электронное обучение или комбинированные учебные мероприятия, имеют то преимущество, что их можно без особых усилий интегрировать в любой курс обучения. Мероприятия можно, так сказать, «присутствовать» из любого места и в любое время и адаптировать к индивидуальному учебному поведению, что впервые реализовано в Бременском университете.

Чтобы прояснить вопрос о влиянии цифровых медиа в обучении, полезно сначала определить факторы, которые потенциально влияют на такие эффекты. Преподавание можно понимать как взаимодействие между учителем и учеником, при котором учебная деятельность учащихся стимулируется и поддерживается конкретной педагогической деятельностью.

Выводы. В заключении позволим предположить, что в перспективе преподавание иностранных языков в 2030 году представляет собой основанную на фактических данных смешанную среду обучения для использования собственных устройств во всех классах и высокоскоростным подключением к Интернету, а также стандартизированными системами управления контентом, гибридными учебниками, и учебными материалами, которые образуют основу

инфраструктуры. Учащиеся с разными требованиями к обучению имеют равные возможности для участия. В 2030 году печатный учебник станет интерактивной, мультимедийной, адаптивной средой обучения и практики, адаптированной к потребностям как очного обучения, так и этапов индивидуальной практики и самостоятельного обучения без барьеров.

Эксперты в области дидактики иностранных языков, компьютерной лингвистики, психологии обучения, машинного обучения и больших данных, а также дизайнеры мультимедиа тесно сотрудничают для создания и дальнейшего развития этой цифровой среды обучения. Цифровой класс 2030 года помогает диагностировать потребности и прогресс в обучении, а также обеспечивает прямой доступ к дифференцированным и основанным на потребностях службам поддержки.

Платформа обучения, используемая в 2030 году, представляет собой систему поддержки цифрового обучения, ресурс, инструмент для учащихся и учителей. Класс будущего будет умело сочетать преимущества цифрового обучения с проверенными, безкомпьютерными методами, содержанием и задачами очного обучения, которые остаются необходимыми и очень важными для успешного обучения. И в 2030 году у нас по-прежнему будут и нужны преподаватели иностранных языков: хорошо подготовленные, разбирающиеся в данных, которые компетентны, критичны и вдумчивы в использовании средств массовой информации и технологической поддержки и используют эмпирически обоснованные цифровые сценарии, ориентированные на ценный учебный контент; разумно построенные, сложные учебные задачи и возможности практики, которые поддерживают индивидуальное обучение.

Список использованных источников

1. Bär, M. (2016). Vom Üben als notwendigem Übel zum funktionalen und intelligenten Üben. In E. Burwitz-Melzer et al. (Hrsg.), S. 9-18.
2. Burwitz-Melzer, E., Königs, F. G., Riemer, C. & Schmelter, L. (Hrsg.) (2016). Üben und Übungen beim Fremdsprachenlernen: Perspektiven und Konzepte für Unterricht und Forschung. Tübingen: Narr. De Florio-Hansen, I. (2021). Sinnvolles Üben – kommunikationsorientiert. Praxis Fremdsprachenunterricht 4/2017, 6-11. Heymann, H. W. (2021). Was macht Üben intelligent? Pädagogik, 57(11), 6-11.
3. Long, M. (2016). Maturational constraints on language development. *Studies in Second Language Acquisition*, 12(3), 251-286.
4. McLaughlin, B. *Theories of second language learning*: London: Arnold. Schmidt, T. (2016). Chocolate-covered Drill & Practice? Möglichkeiten und Grenzen des ‚gamifizierten‘, adaptiven Übens mit Fremdsprachenlern-Apps. In E. Burwitz-Melzer et al. (Hrsg.), 200-210. Siepmann, D. (2017). Wortschatz und Grammatik – Zusammenbringen, was zusammengehört. *Beiträge zur Fremdsprachenvermittlung* 46/2022, 59-80.

УДК 37.09

Вариханова Маргарита Андреевна

студент 3 курса, ИОМ РАНХиГС,
г. Москва, Россия, varikxanovamargarita@gmail.com

Орлова Татьяна Александровна

кандидат филологических наук, доцент, старший преподаватель
кафедры иностранных языков, ИОМ РАНХиГС, г. Москва, Россия,
taorlova@inbox.ru

THE IMPACT OF DIGITAL TECHNOLOGIES ON ADAPTIVE LEARNING

Margarita A. Varikhanova

3rd year Bachelor Student, ИИМ РАНЕРА, Moscow, Russia,
varikxanovamargarita@gmail.com

Tatiana A. Orlova

CSc in Philology, Associate Professor, Senior Lecturer, Department of Foreign
Languages, ИИМ РАНЕРА, Moscow, Russia, taorlova@inbox.ru

Abstract: The paper investigates the integration of adaptive learning within Learning Management Systems (LMS) as a method of enhancing the learning experience in digital environment. The analysis explores both the potential benefits and challenges associated with this integration, examining how adaptive learning can optimise student outcomes while acknowledging inherent limitations and risks. By providing a comprehensive assessment of the efficacy and implications of adaptive learning within LMS, this paper aims to inform educators and developers seeking to optimise the use of digital technologies for personalised learning experiences. The paper's practical value lies in defining the effectiveness of integrating adaptive learning technologies within LMS systems and providing actionable recommendations for education parties, particularly within the context of higher education.

Keywords: adaptive learning, learning management systems (LMS), digital technologies, personalized learning, digital environment

Introduction

Adaptive learning (AL) technologies represent a paradigm shift in educational methodologies, utilizing artificial intelligence (AI) to tailor educational content to individual student's unique needs. Undoubtedly, AI is not just a futuristic concept; it's already integrated into our daily lives, powering search engines, social media feeds, and even helping doctors diagnose diseases [1]. Unlike traditional, one-size-fits-all educational models, AL is designed to dynamically adjust the learning material based on the learner's progress, strengths, and weaknesses. This method aims to enhance learning experiences by providing personalized support and tailored educational pathways, making education more efficient and effective.

The concept of AL is rooted in the broader evolution of educational technologies, which have steadily progressed from static e-learning systems to more sophisticated, interactive platforms. Early educational approaches concentrated on uniform instruction without considering individual learning differences, mostly the focus was aimed at mastering core competencies [2]. However, the advent of AI has revolutionized this landscape, enabling the creation of intelligent systems that can predict and respond to the unique needs of each student [3].

Nevertheless, the implementation of these technologies also causes challenges, including issues related to data privacy, the digital divide, and the potential for over-reliance on technology. The study explores the impact of digital technologies on AL by using an empirical approach that includes surveys and quantitative analysis. It aims to assess user satisfaction and effectiveness, particularly focusing on how easy the Learning Management Systems (LMS) system is to use, and the effort required to interact with it. To measure this, the study will employ the Customer Effort Score (CES) evaluation method.

Literature Review

AL is a formalized construct, with a multitude of definitions available in scholarly literature. A broad initial definition is: technology systems that adjust educational experience based on an individual learner's attributes, behaviors, and outcomes. In narrower terms, AL systems adjust to a learner's interactions and demonstrated performance level and subsequently anticipate types of content and resources learners need at a specific point in time to make progress [4]. This approach has shown promise in enhancing educational outcomes. This section reviews the existing literature on the development, implementation, and impact of AL systems.

AL systems have evolved significantly since their inception. Programmed and AL technologies were formed in 1950-1960 with the participation of such scientists as Gordon Pask, Burrhus Frederic and Norman Crowder. They proposed their own algorithms and technologies to enhance learning through the use of systematic and adaptive approaches [5]. Early systems laid the groundwork for more innovative adaptive learning technologies that leverage artificial intelligence and data analytics.

Modern AL platforms utilize complex algorithms to analyze student performance data and adjust the content and difficulty of learning materials in real time. This approach allows for a highly personalized learning experience, which can lead to improved educational outcomes. According to D. Kravchenko, "adaptive learning enhances the effectiveness of students by increasing higher scores, motivation to learn, and engagement in the learning process" [6]. The continuous feedback in adaptive learning systems ensures that students receive the support they need to master the material. The educational potential of AL platforms is vast. These systems can cater to diverse learning styles and needs, making education more inclusive. AL systems can reduce dropout rates by providing tailored support to students who might otherwise struggle in a traditional learning environment. This

adaptability ensures that all students, regardless of their initial skill level, can achieve their educational goals.

The implementation of AL technologies is not without challenges. One significant concern is data privacy. The extensive data collection required for adaptive learning systems raises questions about how student data is stored, used, and protected. Ensuring the security and privacy of student data is crucial for the widespread adoption of these technologies. Another challenge is the “digital divide” which is the gap created by unequal access to modern telecommunications technology among different demographic groups and regions. This can include inequalities in access to computers, smartphones, the Internet, or digital literacy [7].

The future of AL lies in the continued development and refinement of these technologies. Researchers and developers are exploring ways to enhance the adaptability and effectiveness of learning platforms. Additionally, there is a need for more empirical studies to evaluate the long-term impact of AL on educational outcomes. By examining these diverse effects of AL technologies, this paper seeks to provide a comprehensive understanding of their role in modern education and offer insights into optimizing their use for enhanced learning experiences.

Objectives

This research aims to conduct a critical analysis of the impact of digital technologies on AL within LMS, focusing on both the benefits and drawbacks of their integration into digital educational environments. The study delves into the evolving landscape of educational technology, specifically examining the role of AL systems in tailoring educational content to individual student needs and enhancing the overall learning experience.

The primary objective is to understand how AL technologies can optimize student outcomes, promote engagement, and address diverse learning styles while acknowledging limitations and potential risks. This research aims to understand how digital technologies and AL work together in education, exploring their effectiveness within the modern educational landscape.

Specifically, this study aims to

- Examine the potential benefits of AL technologies. This includes an in-depth analysis of how it can optimize student outcomes, enhance engagement, and cater to diverse learning styles.
- Identify and critically assess the drawbacks of AL technologies: This will delve into issues such as data privacy, the digital divide, the potential for over-reliance on technology, and the need for ongoing monitoring and adaptation of systems to ensure their effectiveness.
- Evaluate the usability and effectiveness of AL in a specific LMS context: The study will focus on a specific LMS system implemented at RANEPА (Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration) to assess its efficacy in terms of student satisfaction, time management, and overall educational gains.

- Assessing the impact of adaptive learning technologies on student satisfaction is a crucial endeavor. This will involve (in-depth) analysis of student perceptions regarding the user-friendliness, relevance and effectiveness of these adaptive learning features within the LMS.

Furthermore, it is essential to analyze the potential for AL to enhance educational quality and efficiency. The study aims to explore how AL can improve student performance, reduce the time required for learning and potentially lead to better outcomes in terms of knowledge retention and application. However, by addressing these objectives, this study seeks to contribute valuable insights into the complex relationship between digital technologies, AL and student outcomes. Although challenges exist, offering practical recommendations for educators and developers is vital in optimizing the use of digital technologies for personalized learning because this could lead to significant advancements in educational practices.

Methodology

This study utilizes a mixed-methods approach to explore the influence of digital technologies on adaptive learning within LMS. The research framework integrates both quantitative and qualitative methods, aiming to deliver a thorough analysis of the advantages and challenges associated with the integration of AL technologies in digital educational settings. Primary data were gathered via an online survey directed at 62 second- and third-year students enrolled in the Advertising and Public Relations program and the Digital Media program at the RANEPА. The survey sought to collect insights regarding the students' experiences and satisfaction with the adaptive learning features of the LMS, emphasizing usability, effectiveness and overall contentment. The questionnaire comprises closed-ended questions, which, however, employed a 5-point Likert scale to assess effort levels from “Very Low Effort” (1) to “Very High Effort” (5). CES was calculated to quantify the ease of use and satisfaction with the LMS, with a lower score indicating higher ease of use and satisfaction. The utilization and satisfaction derived from the LMS were assessed, with a lower score indicating greater ease of use and satisfaction. Ethical considerations were rigorously observed; this ensured both the confidentiality and anonymity of the participants. Informed consent was obtained (prior to the survey).

However, the study recognizes certain limitations, particularly the specific sample of students from RANEPА, which may, in fact, influence the generalizability of the findings.

Research results

The study employs a mixed-methods approach to investigate the impact of digital technologies on adaptive learning within LMS. The research design incorporates both quantitative and qualitative methods to provide a comprehensive analysis of the benefits and drawbacks of integrating AL technologies in digital educational environments.

Primary data were collected through an online survey administered to 62 students enrolled in the Advertising and Public Relations program and the Digital

Media program at the RANEPА. The survey was carried out using the online platform “Yandex Forms” (which ensured accessibility and convenience for participants). It comprised a list of closed-ended questions designed to elicit insights regarding the students' experiences and satisfaction with the AL features of the LMS. This focus encompassed usability, effectiveness and overall satisfaction.

To quantify the ease of use and satisfaction, the CES was computed. CES is a metric that measures the effort customers put into interacting with a business. It is a way to gauge the ease of a customer’s experience and understand what areas of the customer journey need improvement [5]. The CES question used in this survey was “How much effort did you have to exert to use the LMS’s adaptive learning features?” Responses were quantified using a 5-point Likert scale, which spanned from “Very Low Effort” (1) to “Very High Effort” (5). The CES score is computed by finding the average of the responses to this query. Notably, a lower score signifies greater ease of use and satisfaction. Responses were gathered for the CES inquiry:

- 1: Very Low Effort – 20 respondents,
- 2: Somewhat Low Effort – 15 respondents,
- 3: Neutral – 10 respondents,
- 4: Somewhat High Effort – 8 respondents,
- 5: Very High Effort – 9 respondents.

In order to compute the CES, one would apply the subsequent formula: $CES = (\sum (\text{Response Score} \times \text{Number of Respondents})) / \text{Total Number of}$. However, it is essential to understand that this calculation is significant because it provides insights into customer experiences. Although the formula appears straightforward, the underlying data can be complex. Therefore, accuracy is crucial, particularly when interpreting the results, as they can greatly influence strategic decision-making.

Applying this to our example demonstrates following $CES = (1*20 + 2*15 + 3*10 + 4*8 + 5*9) / 62 = 2.42$. This resulting CES score of 2.42 signifies a generally favorable perception of the LMS's ease of use and satisfaction among the surveyed students. It suggests that students, although they found the AL features of the LMS relatively easy to navigate, are still somewhat satisfied with their experience. However, the score also underscores the need for improvement, particularly in tackling the problems that have led to elevated effort scores. The hypothesis that recent system failures and the transition of the LMS to RANEPА may have contributed to these higher effort scores is plausible. To improve the system, it is essential to address these technical issues promptly and ensure a smoother user experience.

Conclusion

This study has conducted a critical analysis of the influence exerted by digital technologies on adaptive learning in LMS. The system, which has been implemented in numerous universities globally, aims to connect students and lecturers beyond the limitations of the conventional classroom. While it focuses on the advantages of this integration, it also examines the drawbacks. However, the dual nature of these

systems raises questions about their overall efficacy. Although many educators appreciate the flexibility offered, some argue that it might compromise the quality of interaction. This complexity is worth exploring further, because it reflects the evolving landscape of education today.

The findings suggest that AL technologies provide substantial benefits such as personalized learning pathways, enhanced student engagement and improved educational outcomes.

The integration of data analytics and AI within these systems enables real-time modifications to learning content, which caters to the diverse needs and learning styles of students. However, the study further underscores various challenges linked to the implementation of adaptive learning technologies. Data privacy concerns are paramount because of the extensive data collection necessary to tailor learning experiences. Ensuring strong data protection measures is vital to maintain student trust and comply with privacy regulations.

Additionally, the digital divide continues to pose a significant barrier, as students lacking reliable access to digital devices and the internet may be excluded from the advantages of adaptive learning systems. Addressing this divide is crucial for ensuring equitable access to education. The CES analysis indicated a generally positive perception of the LMS's ease of use and satisfaction among students. However, the score also revealed some areas for improvement. The hypothesis that recent system failures and the transition of the LMS to RANEPA contributed to higher effort scores is plausible.

To enhance the user experience, it is essential to address these technical challenges promptly and provide additional training and support for students. Overall, this study underscores the potential of adaptive learning technologies to transform education by making it more personalized and effective. However, it also calls for a balanced approach that addresses the inherent challenges and ensures that all students can benefit from these innovations.

References

1. Kostikova, P. The impact of Artificial Intelligence on the labour market and the future of professions / P. Kostikova, T.A. Orlova // 30 ноября 2023 года, 2024. – P. 111-117. – EDN DGLZEL.
2. Chubarova, Yu. E. Lack of mediation competencies as a destructive risk factor in the process of teaching a foreign language / Yu.E. Chubarova, T.A. Orlova, N.V. Rezepova // The Power Of History – The History Of Power. – 2024. – Vol. 10, No. 2(52). – P. 86–94. – EDN MNXYPN.
3. Diverse Daily. (n.d.). Harnessing the Power of Adaptive Learning Technologies: Transforming Education Through AI. Diverse Daily. URL: <https://diversedaily.com/harnessing-the-power-of-adaptive-learning-technologies-transforming-education-through-ai/>
4. Wambui David Adeline. Adaptive Learning Technologies: Customizing Education to Individual Needs. Research Output Journal of Arts and Management, 2024 3(3):1–6.
5. Pask, G. Electronic keyboard teaching machines //Education and Commerce. – 1958. – T. 24. – C. 16-26.

6. Kravchenko, D.A., Bleskina, I.A., Kalyaeva, E.N., Zemlyakova, E.A., Abbakumo, D.F. Personalization in education: from programmed to adaptive learning Journal of Modern Foreign Psychology. 2020. Vol. 9, no. 3, pp. 34-46.

7. Taylor, K. (2024, April 28). The Digital Divide: What It Is, and What's Being Done to Close It. Investopedia.

УДК 378

LINGUISTIC DIGITAL PROJECTS AS A MEANS OF DEVELOPING PROFESSIONALLY ORIENTED FOREIGN LANGUAGE COMMUNICATIVE COMPETENCE OF THE ADVANCED ENGINEERING SCHOOL STUDENTS

Natalia I. Eremkina

Csc in Philology, Associate Professor, Foreign Languages Department, MIREA – Russian Technological University, Moscow, Russia, eremkina_n@mirea.ru

Nadezhda I. Chernova

DSc in Pedagogy, Professor, Head of Foreign Languages Department,
MIREA – Russian Technological University, Moscow, Russia,
chernova@mirea.ru

Abstract: Project activities are currently of particular relevance in the work of Advanced Engineering Schools (AES) which are a federal project implemented by the Ministry of Science and Higher Education. Due to the fact that the AES training programs have only recently begun to be implemented, there is a necessity for scientific and methodological development of materials to support the educational process. The purpose of the study is to examine the importance of the project method as a means of developing students' professionally-oriented foreign language communicative competence and the possibility of its application in classes with graduate students of Advanced Engineering School in the context of the university digital transformation. The authors consider the prospects for using certain types of linguistic digital projects for students majoring in 22.04.01 Materials Science and Technology.

Key words: foreign language, linguistic digital project, Advanced Engineering School, professionally-oriented foreign language communicative competence, project activities

ЯЗЫКОВЫЕ ЦИФРОВЫЕ ПРОЕКТЫ КАК СРЕДСТВО ФОРМИРОВАНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОЙ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ ПЕРЕДОВОЙ ИНЖЕНЕРНОЙ ШКОЛЫ

Еремкина Наталья Ивановна

кандидат филологических наук, доцент, кафедра иностранных языков,
МИРЭА – Российский технологический университет, г. Москва, Россия,
eremkina_n@mirea.ru

Чернова Надежда Ивановна

доктор педагогических наук, профессор, зав. кафедрой иностранных языков,
МИРЭА – Российский технологический университет, г. Москва, Россия,
chernova@mirea.ru

Аннотация: Особую актуальность в настоящее время проектная деятельность приобретает в работе Передовых инженерных школ (ПИШ), которые являются федеральным проектом, воплощаемым Министерством науки и высшего образования. В связи с тем, что программы обучения ПИШ начали реализовываться с недавнего времени, возникла необходимость научно-методической разработки материалов для обеспечения образовательного процесса. Целью исследования является изучение вопроса о значимости метода проектов как средства формирования профессионально-ориентированной иноязычной коммуникативной компетенции студентов и возможности его применения на занятиях со студентами магистратуры Передовой инженерной школы в условиях цифровой трансформации вуза. Авторы рассматривают перспективы использования некоторых видов языковых цифровых проектов для студентов направления подготовки 22.04.01 Материаловедение и технологии материалов.

Ключевые слова: иностранный язык, языковой цифровой проект, Передовая инженерная школа, профессионально-ориентированная иноязычная коммуникативная компетенция, проектная деятельность

Introduction

Modern higher education taking into account the informatization processes occurring everywhere in our time is closely connected with the use of digital technologies, which inevitably entails the necessity for a more detailed consideration of issues related to improving the learning process of students at higher educational institutions. Recently a significant amount of scientific papers devoted to the contribution of digital technologies to the development of students' speech and language skills has appeared [7; 9].

Modernization of the Russian education system dictates the necessity to use integrating educational technologies aimed at developing professional competencies and personal development of students; forming their active, motivated, independent, research position; implementing the connection of professional training with the real requirements of the labor market. The project method implemented in the process of professional foreign language training using digital technologies has significant potential for this.

The conditions of modern education require a change in traditional ways of learning, focusing on many fundamentally new programs, methods and approaches to human needs. It is believed that “the main features of the new concept of teaching foreign languages are the interweaving of cultures; social skills training; an individual approach; constant involvement of students in activities related to a foreign language” [1].

The project activity meets the requirements of the communicative and activity-based approach, as it allows for the most real immersion in the environment natural for a foreign language. Thus, the focus shifts from studying the foreign language

itself to solving the problem through communication in a foreign language. Also the person (student) himself, the development of his personality with his abilities and needs but not the educational material is now a priority.

One of the main goals of teaching a foreign language to university students is the formation of foreign language communicative competence, which includes linguistic, speech, socio-cultural, compensatory and educational-cognitive components. Studying a foreign language is considered an integral part of the professional training of university students.

The use of digital technologies acts as a condition and as a means of organizing students' project activities. The development of a digital environment of such quality requires the use of techniques to stimulate creative processes, for which it is necessary to ensure its abundance, which is necessary for students to select the content and methods of mastering it; to apply unique tasks, such as virtual cases, team competitions and joint research on collaborative work sites, etc.

Project activities are currently becoming especially relevant in the work of Advanced Engineering Schools (AES), which are a federal project implemented by the Ministry of Science and Higher Education [2]. It is aimed at training qualified engineers of a new generation and includes educational, scientific and production aspects. Training future engineers for work in priority areas requires the development of their project-based research competencies, which involves the introduction of educational project activities and the use of project-based teaching methods at the stage of university education. The project method is especially important in engineering education, but is also actively used in teaching various disciplines (humanities, social sciences, natural sciences, physics and mathematics, etc.).

In the context of shifting the priority of state educational policy to the development of engineering education aimed at training qualified personnel for high-technology industries, the organization of foreign language training for future engineers at the university is of particular importance. The shortage of specialists has led to the need for training students who are able to combine knowledge from various fields and possess professional and so-called "soft skills" [4].

Due to the fact that the AES training programs have only recently begun to be implemented, there has arisen a necessity for scientific and methodological development of materials to support the educational process.

The purpose of the study is to examine the importance of the project method as a means of developing students' professionally-oriented foreign language communicative competence and the possibility of its application in classes with graduate students of Advanced Engineering School in the context of the university digital transformation.

Materials and methods

To achieve the stated goal the methods of analysis and synthesis of scientific and pedagogical sources, as well as the study and generalization of accumulated pedagogical experience were used.

The research was conducted on the material of scientific and methodological works from open sources concerning the organization of students' project activities in the process of professional foreign language training; the specifics of the organization of educational activities of Advanced Engineering School students; modern methods of teaching foreign languages at a university using digital tools.

Results

The concept of the project method in teaching a foreign language

The theoretical basis for the implementation of the project method in modern Russia has been developed in the works of E.S. Polat. According to her opinion "the ability to use project technology and correctly integrate it into the educational process is an indicator of the creativity and professionalism of a teacher, his high qualification and awareness of progressive teaching methods, which reflects the ability to use modern technologies in educational activities" [3]. From a teacher's point of view, a project is a convenient educational technology that integrates all types of students' foreign language speech activity. This technology is practical in nature and is a useful means of education, development and increasing the motivation of students to study a foreign language. It supports the use of project methodology in teaching, since the project methodology ensures a solid assimilation of educational material, students' intellectual and moral development, their independence, the ability to work in a team, maintaining an atmosphere of interaction and cooperation with other students and the teacher.

Some scientists largely agree with E.S. Polat, also noting such an undeniable advantage of using project activities in teaching a foreign language as improving students' communication skills due to the possibility of going beyond the scope of work in a classroom. In this sense, Web 2.0 technologies play a major role, allowing the creation of a new product individually or in a group using communication and collaboration in online communities [6; 8].

Russian researcher Yuzbasheva E.G. adheres to the definition of the term "project" as the main category of project-based education, which implies students' planned activity on a specific issue, brought to a logical conclusion, with a mandatory exit to foreign language speech activity, united by a common theme and having a practical result in the form of a specific product of their individual and/or collective activity [6].

The most complete classification of projects is considered to be the classification by several criteria, according to which the following types of projects are distinguished:

- 1) by type of activity: a) research; b) creative; c) role-playing; d) informational; d) practice-oriented;
- 2) by subject-content area: a) mono-projects; b) interdisciplinary projects;
- 3) by nature of coordination: a) with open coordination; b) with explicit coordination; c) with hidden coordination;
- 4) by nature of contacts: a) internal; b) regional; c) international;

5) by number of participants: a) personal; b) paired; c) group)

6) by duration: a) short-term; b) medium-term; c) long-term [1].

It should be noted that the implementation of any type of project can help students better understand the world around them, the similarities and differences between the cultures of different peoples. But the formation of a situation that creates the need to use a foreign language and the creation of an identical language environment is the most difficult and at the same time important task for the methodology of teaching foreign languages. If it is possible to solve this problem, a wide range of methods is proposed that optimize the process of teaching a foreign language. Various techniques, tools and methods of teaching could create a sustainable motivation for learning a foreign language. Thus, the growing trend towards increasing the role and place of the latest digital technologies in the education system makes it possible to discover a new opportunity to use the project method in the educational process, provides another opportunity to create a natural language environment, promotes the organization of joint international communication projects and at the same time the opportunity to solve the problem of increasing students' motivation to learn a foreign language [1].

Organization of project activities of Advanced Engineering School students using digital technologies in foreign language classes

Since the training programs for students of AES began to be implemented recently, Foreign Languages Department of RTU MIREA continues developing a scientific and methodological content and provision of the educational process within the framework of the discipline "Foreign Language". We consider it appropriate to offer some options for working with language projects using the capabilities of the digital educational environment of MIREA-Russian Technological University. Let us consider the implementation of the project method in foreign language classes using the example of organizing project activities of AES graduate students of the program 22.04.01 Materials Science and Technology.

In recent years the most popular digital technologies in the field of education worldwide are considered to be the tools of the digital educational environment Moodle, the name of which stands for as "Modular object-oriented dynamic learning environment". Moodle is used by educators primarily as a learning management system, a virtual learning environment and a means for creating dynamic websites for students. The most important indicators of its quality are the ability to stimulate students' cognitive activity and motivate their conscious research and creative activities aimed at professional improvement.

AES graduate students majoring in Materials Science and Technology prepare for research, analytical, expert, project and other types of professional activity in the field of modern approaches to obtaining microwave technology materials with specified structure and properties. The current educational objectives are to develop students' skills in critically analyzing problem situations based on a systems approach, developing an action strategy; managing a project at all stages of its life

cycle; defining and implementing priorities for their own activities and ways to improve them based on self-assessment; analyzing and taking into account cultural diversity in the process of intercultural interaction; applying modern communication technologies for academic and professional interaction [5]. Here are examples of linguistic projects on the dominant activity that can be implemented with students majoring in 22.04.01 Materials Science and Technology using digital technologies.

Informational projects. The purpose of informational projects is to search, analyze, summarize and interpret information about any phenomenon or object for the purpose of its subsequent presentation in the form of a publication (presentation) for a wide audience. The subject of information search for students – future material scientists – is the concept of “materials science”: students will be able to comprehend the choice of materials and technologies for obtaining products; study a wide range of different classes of devices that differ in purpose, physical principle of operation, design and manufacturing technology; analyze the most general laws of their functioning and use. The products of students’ activities can be electronic mind maps, articles for compiling a general glossary in the digital educational environment of the university, dictionaries, presentations, exhibitions (public demonstration of achievements in science and technology), video excursions, video reports, web page models, electronic newspapers, electronic memos and instructions developed by the students themselves.

Research projects. The purpose of this type of projects is to obtain theoretically or practically significant scientific knowledge. These projects are carried out in accordance with the logic of the research and have a detailed structure that is close to or completely coincides with the real scientific study. This type of project can be implemented, in particular, when working with students on the topic “Technological Innovations”. The subject of the research can be the content of both virtual exhibitions posted on the websites of world technology museums, and real ones held by Russian technological universities or other organizations. After visiting the exhibition students can write and publish a review of it in English. Using modern English-language sites dedicated to materials science, students can be asked to conduct small studies related to materials technologies and analyze the results.

Practice-oriented projects. Within the framework of practice-oriented projects, students work on obtaining a professionally significant practical product that can meet social objectives. Thus, based on the acquired knowledge about the principles of working with a particular material, it is possible to draw up a business plan for its implementation in production. It is also possible to develop a model of technological processes for obtaining products taking into account the optimization of materials. At the same time students are introduced to digital tools that optimize project management and provide planning, work sharing, reporting and other capabilities.

Creative projects. The purpose of these projects is to make a creative professionally significant product, including the use of digital technologies (video, website, presentation, podcast, drawing, graphics, article, etc.). A distinctive feature

of creative projects is that they are flexible and do not require a detailed structure of joint activities of students and tutors, but they require thoughtfulness of the form, structure and content of the final result: a script, plan or design. Examples of creative products of foreign language project activities are: development of emblems and logos; creation of a reference book; a catalogue of different types of materials. To design and present the product of a creative project, students can use graphic editors, Microsoft Office tools, social networking sites, joint activity tools, etc.

Professionally oriented *role-playing projects*. The specifics of these projects are determined by their name: participants play various roles of researchers, practitioners and specialists in different areas of technical sciences. Examples of this type of project in our work can be debates and discussions on such topical issues as “Technical education in different countries”, “Modern materials and microwave technology”, “Methods of materials protection”, etc. To prepare for role-playing projects students should use foreign-language professionally oriented websites, forums and Internet portals.

When using the project method in the process of professional foreign language training, it is necessary to take into account the following requirements: 1) the presence of a problem, task or idea that require integrated professional knowledge, scientific search and (or) a creative approach for their solution; 2) forecasting the professional significance (theoretical, practical, cognitive) of the expected results; 3) organizing individual and group independent activities of project participants in a real and digital environment; 4) developing a project implementation plan indicating the step-by-step results; 5) using digital technologies (joint activity tools, professional portals and websites, software tools, graphic editors, etc.); 6) presentation of results, monitoring the achievement of project goals; 7) project presentation and discussion.

Conclusion

The project method implemented with the use of digital technologies can create conditions for learning a foreign language among graduate students of Advanced Engineering School. It promotes the organization of students’ active educational and cognitive activities, provides conditions for revealing everyone’s creative potential, brings the pedagogical process into a real foreign-language professional environment, in which possession of professionally oriented foreign-language communicative competence is a necessary requirement for the activities of a future specialist. The presented types of digital projects suitable for the formation of students’ communication skills will serve as a basis for further identification and substantiation of psychological and pedagogical conditions for the formation of professionally oriented foreign-language communicative competence of non-linguistic universities students, and will also be taken into account when developing a methodological model of training. Modern digital technologies make it possible to develop various types of speech activity within the framework of communication and collaboration between participants in a particular educational project.

Список использованных источников

1. Гончарова, Н.А. Метод проектов как прогрессивный метод обучения иноязычной коммуникации в русле современного образования / Н.А. Гончарова, А.В. Медведев // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. – 2022. – Т. 27. – № 5. – С. 1209-1216. – URL: <https://doi.org/10.20310/1810> (дата обращения 20.11.2024).
2. Передовые инженерные школы // Минобрнауки России. – URL: <https://engineers2030.ru/about/>. (дата обращения 20.11.2024).
3. Полат Е.С. Метод проектов на уроках иностранного языка / Е.С. Полат // Иностранные языки в школе. – 2000. – № 2. – С. 3-10.
4. Трансформация элитного инженерного образования: в рамках форума «ТЕХНОПРОМ-2022» // Передовые инженерные школы. – URL: <https://pish.spbstu.ru/news/8220> (дата обращения 20.11.2024).
5. ФГОС 22.04.01 Материаловедение и технологии материалов. – URL: <https://fgos.ru/fgos/fgos-22-04-01-materialovedenie-i-tehnologii-materialov-306> (дата обращения 20.11.2024).
6. Юзбашева Э.Г. Языковые интернет-проекты в формировании грамматических навыков речи студентов языкового вуза / Э.Г. Юзбашева // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. Тамбов. – 2019. – Т. 24. – № 180. – С. 53-60. – DOI 10.20310/1810-0201 2019-24-180-53-60
7. Babushkina, L.E. Influence of digital services of infographics on effectiveness of mnemonics when teaching foreign language vocabulary / L.E. Babushkina, Eremkina N.I., Porchesku G.V., Rubleva O.S., Nikulina E.G. // Perspectives of Science and Education. 2022. No. 1(55). P. 236-251. DOI 10.32744/pse.2022.1.15. – EDN XBCYXG.
8. Fried-Booth Diana L. Project Work. Oxford: Oxford University Press, 2002. 127 p.
9. Ponomarenko L.N., Susloparova M.M., Chernova N.I., Katakhova N.V. Foreign language business writing skill formation among university students using the Microsoft Teams platform // Perspectives of Science and Education. 2024. No. 3(69). P. 391-405. DOI 10.32744/pse.2024.3.23. – EDN EBBUMN.

УДК 371.3

**ДИДАКТИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА РАЗВИТИЯ
ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ В
ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В
СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОМ ВУЗЕ**

Инютина Татьяна Сергеевна

кандидат педагогических наук, кафедра иностранных языков, Белгородский
ГАУ имени В.Я. Горина, г. Белгород, Россия, tess20032003@list.ru

Аннотация: предлагаемая статья посвящена вопросу использования аутентичного иноязычного материала в качестве дидактического средства развития информационно-коммуникативной компетентности. Интернет-ресурсы иноязычного сегмента являются

эффективным средством в процессе обучения иностранному языку в сельскохозяйственном вузе. Автором статьи проведена работа по изучению большого количества аутентичных иноязычных ресурсов. В статье приведены примеры наиболее подходящих ресурсов для использования в образовательном процессе.

Ключевые слова: дидактические средства, информационно-коммуникативная компетентность, иностранные языки, сельскохозяйственный вуз, интернет-ресурсы образовательного назначения

DIDACTIC DEVELOPMENT TOOLS INFORMATION AND COMMUNICATION COMPETENCE IN THE PROCESS OF TEACHING A FOREIGN LANGUAGE AT AN AGRICULTURAL UNIVERSITY

Tatyana S. Inyutina

CSc in Pedagogy, Department of Foreign Languages, Belgorod State Agrarian University named after V.Ya. Gorin, Belgorod, Russia, tess20032003@list.ru

Abstract: The article is devoted to the issue of using authentic foreign language material as a didactic tool for developing information and communication competence. Internet resources of the foreign language segment are an effective tool in the process of teaching a foreign language in an agricultural university. The author of the article has studied a large number of authentic foreign language resources. The article provides examples of the most suitable resources for use in the educational process.

Key words: didactic tools, information and communication competence, foreign languages, agricultural university, Internet resources for educational purposes

Введение. В предлагаемой статье будут рассмотрены вопросы, связанные с развитием информационно-коммуникативной компетентности в процессе обучения иностранному языку в сельскохозяйственном вузе. Понятие информационно-коммуникативной компетентности имеет много определений в научно-педагогической литературе. Одним из наиболее соответствующих современным взглядам на содержание данного понятия является подход, предложенный Л.В. Добровой. Согласно ее трактовке, информационно-коммуникативная компетентность является интегрированным и динамическим образованием личности. Она включает в себя специальные навыки и рациональный подход к информационно-коммуникативной деятельности, основанный на усвоении новых информационных технологий и способности к творческому взаимодействию с информацией [4].

Следует отметить, что информационно-коммуникативная компетентность играет важную роль в развитии профессиональных навыков и знаний будущих специалистов, особенно в области использования интернет-ресурсов в образовательных целях.

Целью статьи является рассмотрение вопроса использования аутентичного материала в образовательном процессе сельскохозяйственного вуза.

Основной задачей является выявить особенности использования аутентичного материала в образовательном процессе сельскохозяйственного вуза.

Следует отметить, что современная педагогическая наука рассматривает интернет-ресурсы образовательного назначения как созданные специально для применения в образовательном процессе (образовательные и учебно-методические материалы) на определенной ступени образования и для определенной предметной области, а также предназначенные для информационного обеспечения системы образования, деятельности образовательных учреждений или органов управления образованием [4].

При изучении любого иностранного языка, и английского в частности, большое значение имеет использование в образовательном процессе аутентичного материала. Современный мир позволяет использовать в данных целях интернет-ресурсы, созданные носителями языка. Аутентичными текстами принято называть такие, которые написаны носителями языка, но не предназначены для изучения языка. Это могут быть песни, рецепты, новости в различных изданиях, блоги в социальных сетях и пр. Подобный материал можно адаптировать для студентов любого уровня и использовать в образовательном процессе.

Материалом исследования выступает англоязычный сегмент сети интернет, преимущественно Великобритании и США, сельскохозяйственной направленности.

Методы исследования. В ходе исследования были изучены официальные сайты реально существующих организаций упомянутых выше стран, доступ к которым не заблокирован на территории России. Следует отметить, что подобных сайтов достаточно много. Изучение информации, размещенной на них, позволяет проводить сравнительный анализ сведений и фактов, как в области сельского хозяйства, так и в области развития английского языка.

Кроме того, ресурсы оценивались с точки зрения целесообразности использования их в образовательном процессе, а также применения разнообразных форм и методов работы на практических занятиях при обучении английскому языку.

В качестве примера приведем следующие ресурсы и некоторые формы работы с ними, которые можно использовать при изучении английского языка в сельскохозяйственном вузе.

Интернет-ресурс о фермерстве в Великобритании, созданный носителями языка (<https://www.farminguk.com>), предоставляет разнообразную информацию о данной сфере сельского хозяйства королевства. Для тренировки просмотрового чтения на иностранном языке студентам дается следующее задание: изучить все разделы сайта и дать краткое описание каждого из них. Кроме того, сайт предлагает электронные версии крупных журналов Великобритании, посвященные вопросам сельского хозяйства. Изучение статей в данных изданиях позволяет проследить тенденции развития английского языка – употребление различных терминов, сокращений, аббревиатур, а также различных слов и выражений в современном английском языке. Раздел

«Обучение» позволяет студентам познакомиться с некоторым перечнем курсов, которые предлагают различные учебные заведения Великобритании в области сельского хозяйства. На странице «Земельная собственность» студенты могут ознакомиться с тем, какие земли продаются или сдаются в аренду в Великобритании для сельскохозяйственных нужд. Сайт также содержит информацию о поиске работы, таким образом, студенты могут сравнить особенности составления текстов данного типа с аналогичными объявлениями в России.

Также заслуживают внимания интернет-ресурсы сельскохозяйственной тематики США. Так, например, сайт <https://www.farmers.gov/your-business/beginning-farmers> дает представление о том, каким образом можно начать фермерский бизнес в различных штатах страны.

Кроме того, для языковой практики не лишним будет изучить различные интернет-сообщества и группы, так или иначе связанные с сельским хозяйством и уходом за различными животными. Например, сайт <https://iloveveterinary.com/> призван объединить специалистов в области ветеринарной медицины. Здесь можно познакомиться с различной информацией по лечению и уходу за домашними животными, узнать особенности применения тех или иных лекарств и методов лечения животных в США.

В результате исследования были выделены следующие преимущества использования аутентичного материала в образовательном процессе сельскохозяйственного вуза при изучении иностранного языка:

- Понимание речи носителя языка повышает мотивацию у студентов для его изучения.
- Разнообразие аутентичных интернет-ресурсов позволяет подобрать материал под любые запросы интересов.
- Способствует развитию таких процессов, как: внимание, мышление, память, а также совершенствованию личностных качеств.
- Подобный материал содержит культурную информацию: актуальные идиомы, свежий сленг, любопытные факты, которых нет в учебниках [3].

Использование аутентичного материала в образовательном процессе требует подготовки. Для начала, необходимо выбрать материал, который будет интересен и полезен конкретной категории студентов. Далее, преподавателю необходимо внимательно с ним ознакомиться и определить, подойдет ли данный материал в исходном виде или придется адаптировать [5]. Затем, необходимо отобрать лексику и/или грамматику, которую можно проработать с помощью выбранного материала. При необходимости следует отредактировать его. Далее, следует обдумать, каким образом преподаватель будет работать с лексикой и грамматикой, разработать задания к тексту. Это могут быть True/False questions, специальные вопросы или таблица для заполнения информацией из текста. Также можно подготовить творческое задание –

например, они могут принять участие в дебатах или ролевой игре по информации из текста, написать совет автору текста или рецепт, похожий на аутентичный, все зависит от жанра текста.

Однако, следует отметить, что оригинальные тексты могут быть сложными для студентов специальностей сельскохозяйственного направления, что объясняется традиционно невысоким уровнем владения иностранным языком студентами данных специальностей. Таким образом, необходимо применять активные методические приемы и задания для развития необходимых речевых навыков, а, следовательно, и информационно-коммуникативной компетентности [2].

Целесообразно использовать такие виды заданий, как: задания на соотнесение слов с их дефиницией, подборку синонимов или антонимов, упражнений на словообразование. Для актуализации специализированной лексики можно использовать ситуацию соревнования с делением на команды и выполнения заданий на время.

В ходе практических занятий наиболее эффективным является использование приближенных к реальной жизни такими видами чтения, как просмотровое, поисковое и ознакомительное чтение. Для понимания темы текста на иностранном языке используется просмотровое чтение, для понимания основного содержания применяется ознакомительное чтение, для извлечения из текста необходимой информации – поисковое. Развитие у студентов навыка изучающего чтения предоставляет возможность применять частично адаптированные аутентичные тексты сельскохозяйственной направленности [6].

Для развития умения активно работать с аутентичными текстами также перевод незнакомого текста с передачей основного содержания абзаца, что способствует также развитию навыка угадывания значения незнакомого слова по контексту [6].

Такие виды заданий как упорядочение абзацев, отражающих основное содержание; определение верных и ошибочных высказываний относительно содержания текста; задания на поиск детальной информации будут способствовать развитию навыков общего, частичного и полного понимания материала аутентичного текста [6]. Также нельзя обойтись и без письменных заданий при работе с аутентичным текстом. Например, написание рефератов и аннотаций к предложенным аутентичным текстам. Это всего лишь неполный перечень заданий, который может быть предложен студентам при работе с аутентичным материалом.

В заключении необходимо сделать **вывод**, что использование подобных материалов является одним из дидактических средств развития информационно-коммуникативной компетентности студентов сельскохозяйственного вуза при изучении иностранного языка.

Список использованных источников

1. Василенко, Е.В. Применение интернет-технологий при реализации автономного обучения иностранному языку студентов неязыковых вузов / Е.В. Василенко // Достижения и перспективы в сфере производства и переработки сельскохозяйственной продукции: Материалы IV национальной научно-практической конференции, посвященной 45-летию ФГБОУ ВО Белгородский ГАУ, Майский, 10 ноября 2023 года. – Майский: Белгородский государственный аграрный университет имени В.Я. Горина, 2023. – С. 413-416. – EDN RFXCOB.
2. Ефимова, О.Г. Методологические условия создания цифровой образовательной среды в системе лингвистического образования в аграрном вузе / О.Г. Ефимова // Теория и практика обучения иностранным языкам: традиции и перспективы развития: МАТЕРИАЛЫ VII МЕЖДУНАРОДНОЙ НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКОЙ ОНЛАЙН-КОНФЕРЕНЦИИ СТУДЕНТОВ И МОЛОДЫХ УЧЁНЫХ, МЫТИЩИ-ГОМЕЛЬ-МОСКВА-САНКТ-ПЕТЕРБУРГ-МИНСК-РЕЧИЦА, 16 марта 2022 года. – Москва: Московский государственный областной университет, 2022. – С. 114-119. – EDN AADXLH.
3. Жирнова, В.А. Анализ дефиниций в ветеринарных изданиях на иностранном языке при переводе онлайн-переводчиками / В.А. Жирнова, Т.В. Парникова // Горинские чтения. Инновационные решения для АПК: Материалы VI Международной студенческой научной конференции, Майский, 13–15 марта 2024 года. – Майский: ФГБОУ ВО Белгородский ГАУ, 2024. – С. 222-223. – EDN CJZVYR.
4. Инютина, Т.С. Дидактическое сопровождение развития информационно-коммуникативной компетентности педагогических работников / Т.С. Инютина // Ученые записки Забайкальского государственного университета. – 2022. – Т. 17, № 4. – С. 16-23. – DOI 10.21209/2658-7114-2022-17-4-16-23. – EDN MEYQMI.
5. Сарычева, И.И. Использование аутентичных текстов в обучении иностранному языку студентов нелингвистических специальностей / И.И. Сарычева // Вестник науки и образования – 2018, – №12 (48) – С.100-102.
6. Свищева, И.В. Особенности обучения переводу текстов сельскохозяйственной тематики / И.В. Свищева // Достижения и перспективы в сфере производства и переработки сельскохозяйственной продукции: Материалы второй национальной научно-практической конференции, посвященной 100-летию со дня рождения В.Я. Горина, пос. Майский, 28 января 2022 года. – пос. Майский: Белгородский государственный аграрный университет имени В.Я. Горина, 2022. – С. 146-148. – EDN IKEUIE.

УДК 811.161.1

СОВРЕМЕННЫЕ СРЕДСТВА ЭДЬЮТЕЙНМЕНТА В ПРЕПОДАВАНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

Исаева Евгения Геннадьевна

ассистент кафедры иностранных языков, Ярославский государственный
технический университет, г. Ярославль, Россия, evgg.isaeva@gmail.com

Аннотация: Данная статья посвящена использованию технологии эдьютейнмента и её современным средствам в преподавании русского языка как иностранного. Цифровизация и интенсификация процесса обучения требует перехода к активным методам обучения, где

студент является непосредственным участником образовательного процесса. Технология эдьютейнмента является одним из таких методов, комбинируя в себе обучение и игру. Цель данной статьи – определить современные средства реализации технологии эдьютейнмента в преподавании РКИ и выделить их дидактические возможности. На основе анализа методической литературы мы выделяем основные виды упражнений в рамках эдьютейнмента и выявляем положительные черты данной технологии в преподавании РКИ (повышение вовлеченности студентов в образовательный процесс, стимулирование познавательной сферы обучающихся, развитие навыков групповой работы).

Ключевые слова: эдьютейнмент, технология обучения, русский язык как иностранный, цифровые средства обучения, игровые технологии

MODERN MEANS OF EDUTAINMENT IN TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

Evgenia G. Isaeva

Teaching Assistant, Foreign Languages Department, Yaroslavl State Technical University, Yaroslavl, Russia, evgg.isaeva@gmail.com

Abstract: This article is devoted to the use of edutainment technology and its modern means in teaching Russian as a foreign language. Digitalization and intensification of the learning process require a transition to active learning methods that allow student to act as active subject of the process. One of these methods is edutainment technology that combines education and play. The purpose of this article is to determine modern means of implementing edutainment technology in teaching Russian as a foreign language and to distinguish their didactic capabilities. Basing on the analysis of methodological literature, we determine the main types of exercises within the edutainment technology and identify the positive features of this technology in teaching Russian as a foreign language (increasing student involvement in the educational process, stimulating the sphere of students, developing group work skills).

Keywords: edutainment, teaching technology, Russian as a foreign language, digital teaching means, game technologies

Образование в России вышло на высокий технологический уровень. Современный этап методики преподавания иностранных языков характеризуется использованием различных цифровых технологий, многообразием методов и средств обучения. Наряду с образовательной средой поменялся и портрет обучающегося. Типичный студент ориентирован на получение практических навыков, самостоятельное планирование своего образовательного маршрута, активное участие в образовательном процессе. Все это несет за собой определенные вызовы для образовательного учреждения; широкое развитие дистанционного образования, доступность курсов переподготовки, привело к возрастанию конкуренции на рынке образования [3, с.129]. Одним из путей ответа на запрос современного студента является технология образовательного эдьютейнмента. «Эдьютейнмент – это технология обучения, рассматриваемая как совокупность современных технических и дидактических средств обучения, через развлечение, смысл которой заключается в том, что знания должны передаваться в понятной, простой и

интересной форме, а также в комфортных условиях» [2, с. 193]. К особенностям данной образовательной технологии относятся:

1) представление образовательного материала в форме игр, интерактивных заданий; ролевой подход в обучении, «цифровой контент, соединяющий образовательные и развлекательные элементы» [4, с. 65];

2) помещение личности обучающегося в центр образовательного процесса, переход от субъектно-объектной схемы обучения к схеме субъектно-субъектного учебного сотрудничества [5, с. 71];

3) наличие традиционных (дидактические игры, фильмы, тренинги) и современных (образовательные платформы, обучающие компьютерные игры и приложения) средств обучения, использование широкого спектра мультимедийных технологий, создание интерактивного образовательного пространства;

4) практикоориентированность, опора на реальные ситуации социально-бытового характера, активное развитие коммуникативной компетенции.

В рамках постоянно меняющейся в условиях цифровизации образовательной среды нас, конечно, интересуют современные средства реализации данной технологии. На наш взгляд, вовлекающий способ подачи материала и ориентированность на реальные языковые ситуации делают технологию эдьютейнмента интересной и перспективной для преподавания русского языка как иностранного. Столкнувшись с данной технологией, преподавателю РКИ необходимо понимать, какие цифровые ресурсы можно использовать для реализации тех или иных учебных целей. Цель статьи – определить современные средства реализации технологии эдьютейнмента в преподавании РКИ и определить их дидактические возможности. Соответственно, к задачам нашего исследования относятся следующие:

1) определить, какие упражнения типичны для описываемой нами технологии;

2) подобрать цифровые сервисы для реализации каждой группы упражнений;

3) определить их дидактические возможности.

Актуальность исследования определили такие факторы, как возрастающий интерес со стороны преподавателей русского языка как иностранного к возможностям цифровых технологий, потребность иностранных обучающихся в активных методах обучения. Для оценки сервисов, которые могут быть использованы в обучении РКИ, был использован аналитический метод.

Эдьютейнмент близок к методам активного обучения, поэтому для него характерны такие виды заданий, как задания на кооперацию и задания на решение ситуационных задач [6, с. 37]. Для реализации первого типа заданий можно использовать технологию веб-квеста. Термином «веб-квест» обозначают дидактическую технологию, имеющую определенный педагогический замысел,

реализация которого осуществляется за счет выполнения обучающимися логически выверенной цепочки заданий, составленной педагогом, при выполнении которых используются элементы ролевой игры и информационные ресурсы Интернета. Данную технологию можно применять на любом уровне знания языка, начиная от элементарного, разнится только уровень самостоятельности студентов при выполнении заданий. Студенты с элементарным уровнем знания языка могут заниматься подбором содержания квеста (картинки, фотографии, карты, слова и выражения). Преподаватель выполняет регулятивно-организационную функцию: распределяет роли, контролирует подбор студентами материала. При низком уровне ИКТ-компетентности студентов преподаватель помогает оформить веб-квест на платформе. На более высоких уровнях распределение ролей и контроль этапов работы могут осуществить сами студенты. В проекте учащиеся подбирают визуальные материалы в зависимости от роли и полученного задания. Отобранные материалы размещаются на платформе genial.ly. В рамках данной платформы студенты могут использовать как готовые шаблоны, так и создавать свои, на основе отобранных в рамках веб-квеста фотографий и картинок. В частности, в групповом проекте «Мир профессий» обучающиеся отработывали названия профессий, наименования вещей и конструкции «у меня есть/у меня нет». Студенты использовали готовый шаблон «Find the character». Использование данной технологии положительно влияет на вовлеченность обучающихся в образовательный процесс ввиду того, что они выступают активными участниками деятельности, самоорганизуются, акцент в использовании изучаемого языка смещается с формы на содержание.

Следующим видом упражнений в рамках технологий эдьютейнмента являются упражнения на решение ситуационных задач. На начальных уровнях изучения языка первостепенны именно языковые ситуации бытового характера, а конкретно изучение характерных для той или иной ситуации речевых формул. В рамках технологии эдьютейнмента подразумевается, что студенты должны не только изучить список универсальных слов и выражений, но и стать непосредственными участниками той или иной языковой ситуации. Метод ролевой игры может быть слишком сложным на начальном уровне, так как требует уже сформированное понимание контекста бытовой ситуации. Здесь на помощь преподавателю РКИ могут прийти сервисы по озвучиванию видеоматериала, например creator-tools.com. В рамках данного сервиса обучающиеся могут создавать субтитры для видео, которые впоследствии будут озвучены искусственным интеллектом. Преподавателю со своей стороны нужно только подготовить видео без звука и субтитров, которое иллюстрирует ту или иную языковую ситуацию, например «Диалог в аэропорту», «Диалог в магазине» и так далее. Преимущества применения данного средства: 1) творческая вовлеченность обучающихся в выполнение задания усиливает запоминание речевых формул; 2) видеоматериал делает контекст языковой ситуации

наглядным, а связку «речевая формула – ситуация» в сознании обучающихся неразделимым.

Использование технологии эдьютейнмента позволяет повысить эффективность обучения за счёт формы представления информации в виде игры, развлечения. Данная технология делает обучающегося субъектом обучения, активным участником процесса. За счёт этого повышается вовлеченность обучающихся в образовательный процесс, повышается мотивация к обучению. Использование современных средств эдьютейнмента увеличивает творческую составляющую, что также повышает мотивацию студентов. Наиболее распространенными группами упражнений описываемой нами технологии являются упражнения на кооперацию и упражнения на решение языковой ситуации. Использование технологии веб-квеста положительно влияет познавательную сферу обучающихся, а также развивает навыки как навык самообразования, так и умение работать в группе. Преимущества современных средств эдьютейнмента делают описанную технологию привлекательной для использования в преподавании русского языка как иностранного и перспективной для дальнейших исследований.

Список использованных источников

- 1) Кобзева, Н.А. Edutainment как современная технология обучения / Н.А. Кобзева // Ярославский педагогический вестник. – 2012. – Т. 2, № 4. – С. 192-195. – EDN PYBDOR.
- 2) Исаева, Е.Г. Механизмы вовлечения студентов в изучение английского языка при помощи цифровой образовательной среды / Е.Г. Исаева // Профессиональная коммуникация в полиязычном пространстве: междисциплинарный подход: Сборник научных трудов по материалам I Международной научно-практической конференции, посвященной 100-летию кафедры иностранных и русского языков РГАУ-МСХА имени К.А. Тимирязева, Москва, 19-21 октября 2023 года. – Москва: Российский государственный аграрный университет – Московская сельскохозяйственная академия им. К.А. Тимирязева, 2023. – С. 129-134. – EDN ULWSDR.
- 3) Гнатюк, О.Л. Основы теории коммуникации: учебное пособие / О.Л. Гнатюк. – Москва: КноРус, 2012. – 255 с. – ISBN 978-5-406-02524-6. – EDN SUOBFL.
- 4) Зимняя, И.А. Педагогическая психология: учебник для студентов высших учебных заведений, обучающихся по педагогическим и психологическим направлениям и специальностям / И.А. Зимняя; И.А. Зимняя. – Изд. 2-е, доп., испр. и перераб.. – Москва: Логос, 2009. – (Новая университетская библиотека). – ISBN 978-5-98704-442-1. – EDN QXYFKB.
- 5) Гуреева, Н.В. Методы активного обучения как инновационный тренд российского профессионального образования // Международный журнал экспериментального образования. – 2014.с.37-38; URL: <https://expeducation.ru/ru/article/view?id=6208> (дата обращения: 17.10.2024).

УДК 81'16-057.875:[378.147+004.588]

ПРИМЕНЕНИЕ ЭЛЕКТРОННЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ РЕСУРСОВ НА РАЗНЫХ ЭТАПАХ ФОРМИРОВАНИЯ МЕТАПРЕДМЕТНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ У СТУДЕНТОВ-ЛИНГВИСТОВ

Кочукова Антонина Сергеевна

преподаватель кафедры истории и грамматики английского языка, Минский государственный лингвистический университет, г.Минск, Беларусь,

antoninakochukova@gmail.com

Аннотация: Статья посвящена рассмотрению дидактических возможностей применения электронных образовательных ресурсов в формировании у студентов-лингвистов метапредметной компетенции. Согласно концепции исследования, поэтапное формирование данной компетенции может быть реализовано в процессе самостоятельного создания обучающимися аудио-/видеоподкастов по определенной проблеме устного иноязычного общения. В ходе рассмотрения задач основных этапов формирования метапредметной компетенции было выявлено, какие типы ресурсов целесообразно использовать при создании обучающимися подкастов.

Ключевые слова: метапредметная компетенция, технология подкастинга, электронные образовательные ресурсы, устное иноязычное общение, высшее лингвистическое образование

THE USE OF ELECTRONIC EDUCATIONAL RESOURCES AT DIFFERENT STAGES OF STUDENTS' META-SUBJECT COMPETENCE DEVELOPMENT

Antanina S. Kochukova

Lecturer, Department of History and Grammar of the English Language, Minsk State Linguistic University, Minsk, Belarus, antoninakochukova@gmail.com

Abstract: The article is dedicated to the study of the electronic educational resources application in students' meta-subject competence development. According to the concept of the research, the development of this competence can be done while students create their own audio-/videopodcasts on a certain problem of oral foreign language communication. Considering the aims of different stages of students' meta-subject competence development, it was revealed which types of resources are more appropriate at each stage of podcast designing.

Keywords: meta-subject competence, podcasting technology, electronic educational resources, oral foreign language communication, higher linguistic education

В настоящее время наблюдается ориентация высшего образования на развитие конкурентоспособной личности студента, готовой эффективно функционировать в информационном обществе. Современный студент должен обладать способностью ориентироваться в потоке информации, предъявляемой на различных платформах в сети Интернет, выполнять адекватный анализ фактов и делать умозаключения, отделять достоверную информацию от

субъективных суждений, пользоваться этой информацией в ходе устного иноязычного общения (УИО) для построения линии аргументации и т.д. Все вышеназванное неотделимо от развития у студентов цифровой грамотности и применения электронных образовательных ресурсов (ЭОР) в системе языкового образования. Цифровая грамотность определяется как «способность создавать и использовать контент с помощью цифровых технологий <...>, задействовать те возможности, которые открываются перед современным обществом со всеми доступными ему технологиями, и при этом быть этичным и внимательным к окружающим» [3, с. 25]. Это означает, что в настоящее время обучающемуся следует пользоваться цифровыми технологиями не только с целью развития иноязычной коммуникативной компетенции на материале предметного содержания обучения, но и для понимания культурного контекста интернет-среды, овладения опытом создания и распространения контента на изучаемом языке, а также развития совокупности умений, направленных на взаимодействие с другими пользователями сети Интернет [5]. Иными словами, цифровая грамотность способствует формированию у обучающихся метапредметной компетенции (МПК), которую мы рассматриваем как способность и готовность студентов-лингвистов осуществлять эффективную учебно-познавательную деятельность по освоению предмета изучения за счет развития метапредметных умений с учетом социально-значимых личностных качеств, с целью приращения учебного, когнитивного и коммуникативного опыта. Формирование МПК должно осуществляться на следующих этапах: а) систематизирующем; б) управляемого и в) самостоятельного формирования МПК; г) рефлексивном [2].

Мы полагаем, что формирование у студентов-лингвистов МПК возможно средствами применения технологии подкастинга, реализуемой в формате самостоятельного создания обучающимися аудио-/видеоподкаста по определенной проблеме УИО. Данная статья направлена на рассмотрение потенциала разных типов ЭОР, применяемых студентами в процессе создания подкаста, с учетом особенностей этапов формирования у студентов-лингвистов МПК. В научной литературе выделяют 3 этапа подготовки аудио-/видеоподкаста: установочный, процессуальный и оценочный [4, с. 8-11]. Установочный этап создания студентами подкаста реализуется на систематизирующем этапе формирования у них МПК, процессуальный – на этапах управляемого и самостоятельного формирования МПК, а оценочный этап создания подкаста соотносится с рефлексивным этапом формирования МПК (Таблица 1).

Таблица 1.

Этапы формирования метапредметной компетенции в соотнесении с этапами создания подкаста

Этапы формирования МПК	Этапы создания подкаста
систематизирующий	установочный

управляемого формирования МПК	процессуальный
самостоятельного формирования МПК	
рефлексивный	оценочный

Ниже будут рассмотрены основные задачи этапов формирования МПК с учетом избранной технологии и использования разных типов ЭОР (замещающих, конструктивных, коммуникативных) [1, с. 108-109]. К *замещающим ЭОР* относят онлайн-справочники и словари, корпуса текстов, а также аудиовизуальные материалы, которые расположены на хостингах / подкаст-площадках и содержат необходимую информацию для применения в ходе создания аудио-/видеоподкаста. *Конструктивные ЭОР*, в целом предполагающие наполнение размещенных в сети Интернет-шаблонов, представлены специализированными платформами по конструированию схем, ментальных карт и других графических организаторов; встроенными сервисами по записи и редактированию подкаста; демонстрационными программными средствами. *Коммуникативные ЭОР* включают асинхронные и синхронные интернет-платформы, а также сервисы веб 2.0: электронные онлайн документы, виртуальные платформы, подкаст-площадки [1, с. 108-109].

На **систематизирующем** этапе формирования МПК происходит подготовка студентов-лингвистов к предстоящей учебно-познавательной деятельности, заключающейся в создании аудио-/видеоподкаста по определенной проблеме УИО. Эта деятельность начинается с *актуализации знаний обучающихся и самопознания*, в ходе которых студенты осмысливают закономерности функционирования познания человека в овладении УИО, изучают возможности метакогнитивных процессов (например, метапамяти, метапонимания, саморегуляции), а также пути их совершенствования. Обучающимся может быть предложено: прослушать мини-лекции преподавателя на видеохостингах или других замещающих ЭОР; выполнить психологические онлайн-тесты; осуществить само- и взаимооценку (своих качеств личности, проявляемых в ходе УИО) в онлайн-журналах рефлексии или опросниках, представляющих конструктивные ЭОР. Студенты-лингвисты могут интегрировать полученные знания в целях организации эффективной учебно-познавательной деятельности, в том числе в процессе изучения новой проблемы УИО.

На систематизирующем этапе происходит также *формирование мини-групп* студентов для дальнейшей работы, *целеполагание* и *выбор проблемы УИО* для освещения в подкасте. Студенты-лингвисты учатся ставить учебные цели и конкретизировать их задачами, эффективно обсуждать их в коллективе и в то же время осознавать свои личностные мотивы. Для этого им могут быть предложены конструктивные ЭОР (например, Wordwall, Quizlet, Google Forms / Google Tables и т.д.) в форме карточек с вопросами для целеполагания, онлайн-бинго с возможными вариантами постановки задач, анкеты или таблицы /

схемы для заполнения. Далее их можно дополнить планом работы с алгоритмом создания подкаста, критериями оценки полученного продукта, правилами работы в коллективе и другими сведениями, связанными с самоорганизацией и самоконтролем в отношении учебно-познавательной деятельности студентов, выполняемой как индивидуально, так и в сотрудничестве с другими обучающимися.

Следующим шагом систематизирующего этапа выступает ознакомление студентов с *образцами* подкастов, их *структурой* и возможными *форматами* планирования и презентации, а также изучение *критериев оценки* подкаста и *платформы* для его размещения. Это позволяет студентам-лингвистам осуществлять само- и взаимооценку учебно-познавательной деятельности по заданным критериям, прогнозировать возможные трудности в ходе овладения УИО, а также проявлять инициативность в отношении поиска путей преодоления этих трудностей. В качестве площадки для демонстрации студентам образцов подкастов, а также для дальнейшего размещения созданных подкастов, могут послужить специализированные сервисы (Podomatic), социальные сети (Telegram-канал, группа Facebook), а также другие интернет-площадки (Youtube, VKвидео). Анализ образцов подкастов можно производить с использованием Google Forms, чек-листов или интерактивных инструментов некоторых конструктивных ЭОР (например, Mentimeter, Nearpod). Студентам также можно предложить сценарий образца подкаста в онлайн-документах с функцией совместного доступа к ним (например, Google Docs) для лучшего восприятия и осмысления критериев оценивания будущего подкаста. В таких документах студенты могут редактировать текст предложенного сценария, выделять важные его компоненты и оставлять заметки / комментарии.

Завершается систематизирующий этап *поиском и обработкой* информации, актуального языкового и речевого материала, необходимого для создания подкаста по избранной проблеме. Для поиска материала целесообразно использовать такие замещающие ресурсы, как поисковые системы, онлайн-словари, корпуса текстов, онлайн-энциклопедии. Они дают фактологический материал, на основании которого обучающиеся могут выстраивать логичную и эффективную аргументацию своей позиции в подкасте. При этом обработка материала имеет своим результатом онлайн-диаграммы, схемы, интерактивные ментальные карты, содержащие всю необходимую информацию. В ходе сбора и анализа материала студенты учатся ориентироваться в проблеме УИО в разных условиях восприятия и понимания текста, осознавать трудности в понимании аутентичных высказываний и компенсировать пробелы, а также осуществлять сопоставление фактов и явлений о родной и изучаемой культурах, устанавливать аналогии и причинно-следственные связи и т.д. При этом развитие перечисленных умений неотъемлемо связано с совершенствованием гибкости и беглости мышления студентов-лингвистов, поскольку обработка информации предполагает

критическое осмысление полученных данных и отбор студентами тех фактов, которые способствуют более эффективной аргументации их позиции в отношении рассматриваемой проблемы УИО.

Следующий этап формирования МПК у студентов-лингвистов направлен на приобретение обучающимися опыта организации учебно-познавательной деятельности по овладению УИО и соотносится с задачами процессуального этапа создания подкастов. **Этап управляемого формирования МПК** предполагает непосредственное взаимодействие обучающихся и преподавателя, в ходе которого преподаватель может предложить студентам свою помощь в координировании учебно-познавательной деятельности посредством использования памяток, советов, графических организаторов различных типов. Студентам могут быть рекомендованы платформы и сервисы для общения, визуализации содержания подкаста, его записи, редактирования и т.д. Поскольку на данном этапе осуществляется *создание* сценария подкаста, преподаватель может также обратить внимание студентов-лингвистов на необходимость учета актуальности избранной проблемы УИО, особенностей ситуации, специфики заданной аудитории, а также правил публикации подкаста на площадке. В результате, под гибким управлением со стороны преподавателя студенты развивают умения логично и последовательно представлять результаты изучения проблемы УИО с учетом информации, полученной из разных источников; учитывать социальный статус, особенности и потребности определенной аудитории в ходе реализации УИО; осознавать особенности ценностных ориентаций, менталитета, отношений представителей родной и изучаемой лингвокультур, и как они влияют на речевое поведение. *Запись и публикация* студентами подкаста происходит, как правило, на цифровой носитель или с помощью функций редактирования контента, встроенных в подкаст-площадки. Студенты должны учиться воздействовать на аудиторию как вербальными, так и невербальными средствами с учетом ее особенностей. Наконец, *обсуждение* созданных подкастов предполагает получение обратной связи от других обучающихся и преподавателя с использованием асинхронных коммуникативных платформ или встроенных сервисов подкаст-площадок.

На **этапе самостоятельного формирования МПК** студентам предлагается полностью автономная работа по созданию аудио-/видеоподкаста по новой проблеме УИО. Главной особенностью данного этапа является то, что студенты инициируют перенос приобретенного ранее опыта осуществления учебно-познавательной деятельности по овладению УИО в новый контекст этой деятельности. Для этапа самостоятельного формирования МПК характерно, что обучающиеся сами определяют цели овладения УИО, планируют учебно-познавательную деятельность индивидуально и в сотрудничестве с другими студентами, организуют и контролируют ее. Они также могут вносить предложения и коррективы в критерии оценивания подкаста и дополнять применяемые ЭОР другими средствами. Роль преподавателя заключается в

предъявлении обучающимся проблемных вопросов, кейсов для анализа и других опор с помощью демонстрационных ресурсов.

Заключительный, **рефлексивный**, этап формирования МПК направлен на развитие у обучающихся способности и готовности оценивать процесс и продукт учебно-познавательной деятельности, а также вносить необходимые коррективы. Средствами развития у обучающихся рефлексии могут служить конструктивные ЭОР, такие как онлайн-журналы самооценки, интерактивные опросы, чек-листы и др. Мы видим преимущества применения ЭОР для такой деятельности в том, что они позволяют облегчить процесс обработки результатов и обеспечить доступ обучающихся к результатам рефлексии в ходе дальнейшего овладения ими УИО.

Таким образом, формирование МПК у студентов-лингвистов в ходе овладения ими УИО может быть более эффективным посредством использования разных типов ЭОР. Мы полагаем, что применение ЭОР может способствовать развитию совокупности умений и качеств личности, а также актуализации обучающимися опыта организации учебно-познавательной деятельности, что необходимо для формирования у них МПК.

Список использованных источников

1. Арапова, С.А. Формирование иноязычной коммуникативной компетенции школьников в мультимедийном образовательном пространстве: дис ... канд. пед. наук: 13.00.02 / С.А. Арапова – Пермь, 2015. – 236 л.
2. Кочукова, А.С. Основные этапы формирования метапредметной компетенции у студентов лингвистических специальностей в процессе обучения устному иноязычному общению / А.С. Кочукова // Вестник МГЛУ. Серия 2. «Педагогика, психология, методика преподавания иностранных языков». – № 1(39). – 2021. – С. 145-154.
3. Синцова, И.В. Учебный исследовательский проект на уроках английского языка как средство формирования цифровой грамотности обучающихся // Иностранные языки в школе. – № 8. – 2023. – С. 25-27.
4. Сысоев, П.В. Технологии Веб 2.0: Социальный сервис подкастов в обучении иностранному языку / П.В. Сысоев, М.Н. Евстигнеев // Иностранные языки в школе. – 2009. – № 6. – С. 8-11.
5. Belshaw, D. The Essential Elements of digital literacies [Электронный ресурс] / D. Belshaw. – URL: <http://digitalliteraci.es/> – Дата обращения: 10.01.2024.

УДК 372.881.111.1

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИСКУССТВЕННОГО ИНТЕЛЛЕКТА В ОБУЧЕНИИ ЛЕКСИКЕ: КОГНИТИВНЫЙ ПОДХОД

Привалова Юлия Владимировна

кандидат педагогических наук, доцент, зав. кафедрой лингвистического образования, Южный федеральный университет, г. Ростов-на-Дону, Россия,

privalovatyu@sfedu.ru

Ли Кэин

магистрант, Южный федеральный университет, г. Ростов-на-Дону, Россия,
keili@sfedu.ru

Аннотация: В статье исследуется применение искусственного интеллекта в изучении лексики и анализируются когнитивные теории, которые поддерживают его использование, включая гипотезу ввода Крашена, зону ближайшего развития Выготского и теорию двойного кодирования Пайвио. В исследовании рассматривается, как инструменты искусственного интеллекта могут динамически корректировать сложность словарных заданий и обеспечивать персонализированную обратную связь, способствуя запоминанию и овладению словарным запасом обучающимися. Сочетая искусственный интеллект с этими когнитивными теориями, можно создать персонализированные траектории обучения, что приведет к улучшению результатов обучения, особенно при изучении лексики иностранного языка.

Ключевые слова: искусственный интеллект, изучение лексики, когнитивные теории, зона ближайшего развития

USE OF ARTIFICIAL INTELLIGENCE IN VOCABULARY LEARNING: COGNITIVE APPROACH

Yulia V. Privalova

CSc in Pedagogy, Associate Professor, Head of the Department of Linguistic
Education, Southern Federal University,
Rostov-on-Don, Russia, privalovatyu@sfedu.ru

Keying Li

Master Student, Southern Federal University, Rostov-on-Don, Russia, keili@sfedu.ru

Abstract: The paper explores the application of artificial intelligence in vocabulary learning and analyzes the cognitive theories that support its use, including Krashen's Input Hypothesis, Vygotsky's Zone of Proximal Development, and Paivio's Dual Coding Theory. The study highlights how AI tools can dynamically adjust the difficulty of vocabulary tasks and provide personalized feedback, enhancing learners' retention and mastery of vocabulary. By combining AI with these cognitive theories, personalized learning paths can be created, leading to improved learning outcomes, especially in foreign language vocabulary instruction.

Keywords: artificial intelligence, vocabulary learning, cognitive theories, zone of proximal development

The use of AI in vocabulary instruction is consistent with several cognitive theories of language learning. According to the Input Hypothesis proposed by Stephen Krashen, exposure to comprehensible input that is slightly above the learner's current level is essential for language acquisition. AI tools can dynamically provide this input, adjusting the difficulty of vocabulary tasks according to the learner's progress. In addition, Lev Vygotsky's concept of the Zone of Proximal Development (ZPD) emphasizes the importance of providing scaffolding support for

learners, and AI can mimic this concept through personalized feedback and adaptive learning paths. In addition, the dual coding theory proposed by Allan Paivio emphasizes the use of both linguistic and visual information in learning, and AI tools can well support this theory, incorporating multimedia elements to strengthen vocabulary retention.

In 1985, Professor Krashen summarized a complete second language acquisition model through a large number of observations and practices on the second language cognitive process [7], which is called the “monitor model”. Its core consists of five hypotheses, namely the affective filter hypothesis, the monitor hypothesis, the language acquisition and learning hypothesis, the language input hypothesis and the natural order hypothesis [4]. Stephen Krashen’s theory on second language acquisition [1] is already familiar to many scholars. Stephen Krashen proposed five famous hypotheses on learning a second language by comparing the process of children acquiring their mother tongue. Among these, the affective filter hypothesis posits that during the process of second language acquisition, not all external input can be effectively transmitted to the “language acquisition device” in the brain, thereby preventing it from becoming acquired competence [13]. This transmission is influenced by emotional factors, including motivation, self-confidence, and anxiety [6].

In the process of second language learning, due to the different learning speeds and efficiencies of learners, the language levels they eventually reach will be completely different [15]. Stephen Krashen believes that in the process of second language acquisition, learners receiving comprehensible language input is a necessary condition for learning [3], but not a sufficient condition. To explain the success or failure of language learning, we cannot simply consider the factor of language input. One explanation for the phenomenon of learner differences is that the comprehensible language input that learners receive is not sufficient. The difference in the amount of input. Another explanation is that the learner's emotional factors are at work. It includes the purpose of learning, learning motivation, anxiety, etc. Stephen Krashen refers to this concept as the "affective filter" hypothesis. When learning objectives are clearly articulated, motivation is elevated, self-confidence is robust, and anxiety is maintained at a moderate level, the affective filter is minimized. In the context of language acquisition, an excessively strong affective filter creates a psychological barrier that hinders language input from contributing to successful acquisition. Conversely, when the affective filter is diminished and the input is comprehensible, the language can more easily enter the cognitive processes required for acquisition, thereby enabling successful language learning [10].

Language input is a factor that promotes language acquisition. In contrast, affective filtering is a limiting factor in language acquisition. According to Stephen Krashen, affective filtering can not only explain the differences in learning between second language learners, but also explain the differences between second language acquisition and native language acquisition [2]. When children acquire their native

language, there is no affective filtering factor, so normal children can acquire their native language without exception. However, as people grow older, their affective filtering gradually strengthens, and it becomes increasingly difficult to learn a second language [9]. Therefore, for language acquisition, in addition to the dominant role played by the language acquisition mechanism, there are two necessary conditions: one is that learners must receive enough comprehensible language input, and the other is that learners' affective filtering must be moderate. Learners' emotional state or attitude, such as motivation, self-confidence, and anxiety, can affect the input required for acquisition [17]. Generally speaking, learners are more likely to acquire a language when their personal and classroom anxiety levels are low.

Psychologist Lev Vygotsky's "Zone of Proximal Development" theory distinguishes between two developmental levels in children: the actual development level and the potential development level. The actual development level reflects a child's ability to independently solve problems, whereas the potential development level indicates their ability to solve problems with guidance from knowledgeable adults (e.g., teachers or parents) or in collaboration with more skilled peers. The gap between these two levels constitutes the ZPD. Vygotsky emphasized the importance of education being ahead of a child's current development, encouraging the creation of a ZPD to facilitate guided learning and further growth [8]. Vygotsky's theory on higher psychological functions is the basic starting point for him to establish other theories, and the "Zone of Proximal Development" theory is also based on this theory. Vygotsky believed that children have certain innate abilities, such as perception, involuntary attention, and image memory. These abilities are psychological abilities of individuals to passively adapt to nature, which are called low-level psychological functions. In the interaction between children and adults or more mature peers, these basic psychological functions develop into more advanced and complex cognitive functions, such as observation (purposeful perception), voluntary attention, logical memory of words, abstract thinking, etc., which are called higher psychological functions [16]. He emphasized the important role of social culture and social interaction in the development of children's higher psychological functions.

Vygotsky focused on children's developmental potential rather than their current level of development at any given time, leading him to introduce the concept of the 'zone of proximal development'. He defined the ZPD as the gap between a child's present ability to solve problems independently and the potential level of development they can attain with the assistance of an adult or more experienced peer [19].

This 'zone' is characterized as the temporal gap between a child's independent performance and their performance when supported by an adult or more experienced peer [14]. For example, if two children are given a psychometric test of 8-year-olds, and with standardized assistance, the first child reaches the level of a 9-year-old, while the second child reaches the level of a 12-year-old, then the first child's

proximal zone is 1 year, while the second child's proximal zone is 4 years. Within the zone of proximal development, the actual forms of adult or peer assistance are varied: demonstration by imitation, citing examples, heuristic questions, supervision by adults, and most importantly, group activities as a positive factor in development [18]. The "Zone of Proximal Development" theory provides us with a way to understand children's development. The important idea it contains is that children's development is mainly achieved through social interaction with adults or more experienced peers. Vygotsky said: "If children receive new learning in the zone of proximal development, their development will be more fruitful. In this zone, if they can get help from adults, children are more likely to absorb things that they cannot absorb on their own."

Dual Coding Theory (DCT), introduced by Allan Paivio in 1971, is a cognitive framework based on the concept that "imagery enhances learning" [5]. Paivio posited that individuals expand their learning through two primary mechanisms: "verbal association" and "visual imagery" [12]. According to DCT, both visual and verbal information serve as distinct forms of representation. These two types of information are processed through separate mental channels, each creating its own representation. The corresponding mental codes organize this input, facilitating its manipulation, storage, and later retrieval for future use. When recalling information, people use both visual and verbal codes [14]. For instance, consider an individual who stores the concept of the stimulus "dog" as both the word itself and an accompanying image. When prompted to recall the stimulus, the individual can retrieve either the word, the image, or both simultaneously. If the word is recalled, the image remains intact and can be retrieved later. Encoding a stimulus through two distinct modalities enhances the likelihood of remembering it compared to encoding it through a single modality.

He stressed the equal importance of both linguistic and non-linguistic information processing in the storage, manipulation, and retrieval of information. Human cognition is distinctive in that it simultaneously processes both linguistic and non-linguistic objects and events. Furthermore, the language system is specialized, as it directly handles language input and output in both oral and written forms while also maintaining the symbolic functions associated with non-verbal objects, events, and behaviors. Therefore, any theory of representation must accommodate this dual functionality [11, p. 53]. Dual Coding Theory posits the existence of two distinct cognitive subsystems: one responsible for representing and processing non-verbal objects and events (i.e., images), and the other dedicated to language processing. Paivio further proposes the existence of two types of representational units: "image units" associated with mental imagery, and "language units" which correspond to linguistic elements. The organization of image units is based on the relationship between parts and the whole, whereas language units are structured according to associations and hierarchical relationships.

References

1. Brown, H. Douglas. Principles of Learning and Teaching. - Prentice-Hall, Inc. – 1987.
2. Chen, B, Wu, Y.D. A Review of Language Input Research in the Field of Second Language Acquisition // Journal of Inner Mongolia Radio and Television University. – 2007. – Vol. 5. – P. 52-53.
3. Ellis, R. Understanding Second Language Acquisition. – Oxford: Oxford University Press. – 1985.
4. Ellis, R. Understanding Second Language Acquisition. – Shanghai: Shanghai Foreign Language Education Press. – 2004.
5. Gai, Sh.H. An Empirical Study on Chunk Acquisition in the Zone of Proximal Development – An Experimental Report Based on Scaffolding Teaching // Foreign Languages and Foreign Language Teaching. – 2010. – Vol. 5. – P. 5.
6. Jia, J.M. On Trust in Foreign Language Learning in Classroom: A New Understanding of Krashen's "Affective Filter Hypothesis" // Journal of Gansu Normal University. – 2000. – Vol. 03. – P. 98-101.
7. Liu, X. Introduction to Teaching Chinese as a Foreign Language. – Beijing: Beijing Language and Culture University Press. – 2000. – P. 172-179.
8. Ma, Y.K, Ye, H.S. The Contemporary Development of Vygotsky's Zone of Proximal Development // Psychological Development and Education. – 2004. – Vol. 20(2). – P. 5.
9. Meng, J.G. Theory of "Affective Filter Hypothesis" in Stephen Krashen's "Monitoring Model" and Second Language Teaching // Journal of Urumqi Vocational University. – 2004. – Vol. 03. – P. 114-117.
10. Mu, F.Y. On Trust in Foreign Language Learning in the Classroom – a New Understanding of Krashen's "Affective Filter Hypothesis" // Journal of Xuzhou Normal University (Philosophy and Social Sciences Edition). – 2000. – Vol. 26 (1). – P. 82-84.
11. Paivio, A. Mental Representations. –New York: Oxford University Press. – 1986.
12. Reed, Stephen K. Cognition Theories and Applications. – Australia: Wadsworth Cengage Learning. –2010.
13. Schutz, R. Stephen Krashen's Theory of Second Language Acquisition. – English Made in Brazil. – 2007.
14. Sternberg, R. J. Cognitive Theory. – Belmont, CA: Thomson Wadsworth. – 2003.
15. Swain, M. Three Functions of Output in Second Language Learning // In: Cook, G. and Seidlhofer, B., Eds., Principle and Practice in Applied Linguistics. – Oxford: Oxford University Press. – 1995. – P. 125-127.
16. Wang, Y. Research on Vygotsky's Zone of Proximal Development Theory and Its Application // Shandong Social Sciences. – 2013. – Vol. 12. – P. 180-183.
17. Wang, Y.A. The Theory of "Recent Development Zone" and its Teaching Implications. – 2021.
18. Zhai, X.N, Wang, P, and Liu, Y. Vygotsky and the Zone of Proximal Development Theory // China Electric Power Education. – 2007. – Vol. 2.
19. Zhao, N. Analysis of the Concept of "Zone of Proximal Development" and Its Implications for Kindergarten Teaching // Research on Preschool Education. – 2006. – Vol. 9. – P. 5.

УДК 37.013.32

ЭТИЧЕСКИЕ И ПРАВОВЫЕ АСПЕКТЫ ИНТЕГРАЦИИ ИСКУССТВЕННОГО ИНТЕЛЛЕКТА В ИНОЯЗЫЧНОЕ ОБУЧЕНИЕ

Уманская Полина Андреевна

ассистент кафедры иностранных и русского языков, Российский
государственный аграрный университет–МСХА имени К.А. Тимирязева,
г. Москва, Россия, p.umanskaya@yandex.ru

Аннотация: В статье рассматриваются этические и правовые аспекты интеграции искусственного интеллекта в иноязычное обучение, подчеркивая его значительный потенциал для модернизации образовательного процесса. Искусственный интеллект может повысить интерактивность и персонализацию обучения, но при этом возникают важные вопросы, связанные с прозрачностью, предвзятостью и конфиденциальностью данных. Автор акцентирует внимание на необходимости критического осмысления материалов, сгенерированных искусственным интеллектом, и трансформации роли преподавателя. Проведён анализ мировых тенденций в правовом регулировании использования искусственного интеллекта в образовании, выявлены различия в подходах между Китаем, Европой и США. В статье подчёркивается важность разработки этических стандартов и нормативных рамок, которые помогут минимизировать риски и максимально использовать потенциал искусственного интеллекта, обеспечивая при этом защиту прав и благополучие учащихся.

Ключевые слова: искусственный интеллект, иноязычное обучение, chatGPT, этические проблемы, правовая регуляция

ETHICAL AND LEGAL ASPECTS OF THE INTEGRATION OF ARTIFICIAL INTELLIGENCE INTO FOREIGN LANGUAGE TEACHING

Polina A. Umanskaia

Teaching Assistant, Department of Russian and Foreign Languages, Russian State
Agrarian University – Moscow Timiryazev Agricultural Academy, Moscow, Russia,
p.umanskaya@yandex.ru

Abstract: This article examines the ethical and legal aspects of integrating artificial intelligence into foreign language learning, highlighting its significant potential for modernizing the educational process. Artificial intelligence can enhance interactivity and personalization of learning, but it raises important issues related to transparency, bias and data privacy. The author emphasizes the need for critical thinking about the materials generated by artificial intelligence and the transformation of the teacher's role. The author analyzes global trends in the legal regulation of the use of artificial intelligence in education, identifying differences in approaches between China, Europe and the United States. The article emphasizes the importance of developing ethical standards and regulatory frameworks that will help minimize risks and maximize the potential of artificial intelligence, while protecting the rights and well-being of students.

Key words: artificial intelligence, foreign language teaching, chatGPT, ethical concerns, legal regulation

Искусственный интеллект все стремительнее становится частью нашей жизни и проникает во все сферы человеческой деятельности. ChatGPT достиг отметки в один миллион пользователей только за пять дней в 2023 году. На сегодняшний день количество активных пользователей превышает уже 100 миллионов [10]. Согласно последним исследованиям, каждый пятый российский преподаватель прибегает к использованию нейросетей в своей практике [9]. На сегодняшний день существует множество возможностей использования искусственного интеллекта в педагогической практике в любой области, включая преподавание иностранного языка. Преподаватели активно обучаются и внедряют данные инструменты в свою работу. Безусловно, технологии искусственного интеллекта должны использоваться на всех уровнях образования для модернизации обучения, повышения интерактивности и интегрированности учащихся в образовательный процесс. Помимо этого, такие инструменты способствуют персонализации и инклюзивности обучения, а также готовят студентов к будущему осознанному и корректному взаимодействию и сотрудничеству с искусственным интеллектом, который с большой степенью вероятности продолжит стремительно развиваться [2], [3].

В связи с неопытностью и несовершенством существующих инструментов, важным аспектом является рассмотрение этических проблем использования искусственного интеллекта в педагогической практике. Стоит отметить, что рассмотренные ниже аспекты не являются препятствием для применения новых технологий в своей практике, а наоборот необходимым условием для реализации их потенциала для максимальной эффективности.

Подробнее рассмотрим проблемы искусственного интеллекта, которые должны быть учтены педагогами при генерации образовательных материалов. В первую очередь, это прозрачность и объяснимость работы нейросетей. Можно ли полностью полагаться на данные системы?

Поскольку материалом для обучения генеративного искусственного интеллекта являются данные, которые были собраны и обработаны людьми, то логично, что данным системам также свойственны человеческие стереотипы и предубеждения. Таким образом, возможны случаи проявления гендерной, социальной и расовой дискриминации в сгенерированных материалах. Преподавателям иностранного языка необходимо особенно внимательно анализировать материалы на предмет предвзятости, поскольку одной из задач иноязычного обучения является формирование культурологической компетентности [4]. В связи с этим нужно отметить, что на данном этапе развития искусственный интеллект не может стать самостоятельным агентом образовательного процесса, а может выступать только в роли помощника, ассистента квалифицированных преподавателей, которые способны критически осмыслить и оценить полученные данные. Данная проблема актуальна не только для разработки учебных материалов, но и для автоматизации процесса оценки студента и предоставления обратной связи. Важно понимать, что

необъективные рекомендации могут ограничить потенциал учащегося и оказать деструктивное влияние на его мотивацию [7].

Другой важной проблемой является вопрос конфиденциальности и безопасности данных. С одной стороны, сбор и актуализация как можно большего объема информации о студентах (интересы, академическая успеваемость, поведение, личностные характеристики) необходимы для реализации адаптивного и персонализированного обучения. С другой стороны, нельзя исключать риски утечки персональных данных или их неправомерного использования [8]. В связи с этим педагогам необходимо бережно и ответственно подходить к защите данных учащихся путем ограничения доступа к ним, надежного шифрования, а также информирования учеников о сборе данных и о том, как они в дальнейшем могут быть использованы. В данном случае доверие – ключевой фактор успешности и эффективности внедрения инноваций.

Отсюда следует необходимость информирования учеников об использовании искусственного интеллекта на занятиях. Несмотря на существующие предубеждения у части студентов и нежелании интегрировать современные инструменты в свой образовательный опыт, преподавателю следует объяснить преимущества использования нейросетей в профессиональной подготовке, на своем примере опровергнуть и отвергнуть «демонизацию» данных технологий и начать подготовку студентов к грамотному использованию искусственного интеллекта для образовательных целей [7].

Представляется целесообразным рассмотреть также потенциальное влияние нейросетей в целом на профессию педагога. На данном этапе эти инструменты могут освободить учителей от выполнения рутинных задач, таких как генерация учебных материалов, разработка контрольно-измерительных материалов, проверка домашних работ и регуляция организационных моментов. Однако в будущем функционал искусственного интеллекта будет усовершенствован и позволит адаптировать процесс обучения под каждого ученика, что особенно актуально в контексте иноязычного обучения. Все это приведет к трансформации роли педагога и необходимых ему навыков. Передача знаний, грамматических правил, лексики уйдет на второй план. Основной задачей преподавателя станет направление учащегося, его вдохновение и навигация в массиве сгенерированных искусственным интеллектом данных [8]. Первостепенную роль будет играть формирование креативности, критического мышления, эмоционального интеллекта, так называемых «soft skills», которые пока неподвластны машинам. Несмотря на это, искусственный интеллект не должен восприниматься педагогическим сообществом как угроза, а наоборот рассматриваться как инструмент улучшения взаимодействия с учениками.

Как и использование любого другого интерактивного инструмента на занятиях по иностранному языку, использование искусственного интеллекта как студентами, так и преподавателями должно быть методически оправданным и целесообразным. Важно учитывать тот факт, что нейросети могут как улучшить, так и подорвать результаты обучения [5].

Обучение иностранным языкам – одна из тех сфер, которые остро нуждаются в реформировании в связи с постоянным совершенствованием инструментов искусственного интеллекта. В первую очередь это касается обучения письменной речи. Речь идет о проблеме плагиата и академической ценности. На данном этапе нет эффективно работающих систем индикации сгенерированного контента. Существующие системы допускают ошибки фактически с вероятностью 50%. В связи с этим необходимо пересмотреть общепринятый подход к пониманию письма. Так Сара Левин пришла к пониманию письма как части социализации, социального взаимодействия [5]. Важно стимулировать учащихся использовать искусственный интеллект не для написания текстов и дальнейшего их присвоения, а как источника вдохновения, редактора, соавтора и тренера. Кооперация с ChatGPT может помочь ученикам определить свой собственный стиль, язык и познакомиться, оценить конкретные примеры стандартизированных стилей [6].

Помимо этических вопросов, особую важность представляют и юридические аспекты интеграции искусственного интеллекта в педагогическую практику.

В данный момент в Российской Федерации нет четко разработанной и принятой государством политики правовой регуляции использования искусственного интеллекта в целом и в образовательном процессе в частности. Однако эксперты в области образования и просвещения все чаще дискутируют по этому вопросу и заявляют о необходимости разработки таких рекомендаций. Известны случаи, когда отдельные образовательные учреждения вводят запреты или наоборот, стимулируют использование искусственного интеллекта в академической практике студентов, однако эти частные инициативы не несут системного характера [9].

Ключевыми регионами по степени разработанности правовой базы регуляции использования искусственного интеллекта в образовательных целях являются Китай, Европа и США [1].

В Европе образовательные приложения на основе искусственного интеллекта попадают в категорию высокого риска, что обуславливает более строгие требования к безопасности. Четко прописаны требования к механизмам человеческого контроля за работой систем искусственного интеллекта и технической документации, подтверждающей прозрачность. Несоблюдение данных правил карается многомиллионными штрафами как для физических, так и для юридических лиц. Помимо этого, учащиеся и их законные представители имеют право отказаться от использования искусственного

интеллекта в образовательном процессе, оспорить решение алгоритма и знать, где и каким образом он был использован [5].

В Соединенных Штатах Америки нет федерального закона, регулирующего работу нейросетей, регулирование осуществляется на уровне отдельных штатов. В 2022 году был создан проект будущего федерального закона, который включал такие положения как безопасность и эффективность, ответственность, защита гражданских прав и конфиденциальность [5].

Китай выступает как лидер в области разработки и интеграции систем искусственного интеллекта. В отличие от западных тенденций ограничения потенциальных рисков, китайские специалисты отдают предпочтение стимулированию инноваций и повсеместному внедрению искусственного интеллекта, что активно поддерживается и финансируется со стороны государства. Отсутствие строго законодательства в сфере защиты персональных данных дает возможность для постоянного увеличения массива данных для последующего обучения моделей. При этом с 2022 года китайские граждане также в праве отказаться от персонализации и сотрудничества с инструментами искусственного интеллекта [7].

В целом, можно отметить, что регулирование деятельности искусственного интеллекта находится на стадии формирования и разработки в технологически развитых странах, осознающих растущую интеграцию нейросетей в жизнь общества и потенциальных рисков. Общими тенденциями, объединяющими мировых лидеров в данной области, являются обеспечение контролируемости и осознание ответственности при использовании современных технологий. Педагогам необходимо учитывать данные тренды в своей практике и обеспечить благополучие и соблюдение прав учащихся.

Таким образом, внедрение искусственного интеллекта в сферу иноязычного обучения открывает большое количество возможностей как для студентов, так и для преподавателей, способствует повышению его эффективности и доступности. Однако, применение данных технологий только начинает входить в мировую образовательную практику, осмысляться научным и педагогическим сообществом, поэтому важно рассматривать не только преимущества, но и потенциальные риски применения искусственного интеллекта. Необходимо принимать во внимание методическую ценность применения нейросетей на определенном учебном этапе, чтобы они выступали как эффективное вспомогательное средство формирования необходимых компетенций, а не только как способ развлечения и повышения интерактивности образовательного процесса. Четко сформулированный этический кодекс применения искусственного интеллекта на занятиях по иностранному языку способствует выстраиванию доверительных и уважительных отношений между учащимися и педагогами.

Список использованных источников

1. Мананников, А.О. Применение искусственного интеллекта в образовании / А.О. Мананников, Л.В. Гаев // Инновационные исследования: проблемы внедрения результатов и тенденции развития: сборник статей по итогам Международной научно-практической конференции, Пермь, 24 декабря 2023 года. – Стерлитамак: Агентство международных исследований, 2023. – С. 180-182.
2. Преподавание профессиональных дисциплин на английском языке студентам неречевых специальностей: проблемы и перспективы / О.Л. Мохова, И.А. Сеницына, Н.И. Мерзликина, Л.А. Вовси-Тиллье // Управление образованием: теория и практика. – 2023. – № 1(59). – С. 50-59. – DOI 10.25726/v5055-3041-3913-у. – EDN XEUNAB
3. Сеницына, И.А. Использование компьютерных обучающих программ в процессе преподавания иностранного языка (на материале онлайн-заданий по английскому языку) / И.А. Сеницына // Педагогические науки. – 2014. – № 1(64). – С. 41-42. – EDN RWFVJP
4. Сеницына, И.А. Проблема мотивации учения и некоторые способы ее преодоления на занятиях по английскому языку в высших учебных заведениях / И.А. Сеницына // Научные исследования и разработки. Социально-гуманитарные исследования и технологии. – 2015. – Т. 4, № 1. – С. 44-47. – DOI 10.12737/10325. – EDN TPQBMV
5. Adams, Catherine, Pente, Patti, Lemermeyer, Gillian, Turville, Joni, Rockwell, Geoffrey. (2022). Artificial Intelligence and Teachers' New Ethical Obligations. The International Review of Information Ethics. 31. 10.29173/irie483.
6. Beck, Sarah, Levine, Sarah. (2024). The Next Word: A Framework for Imagining the Benefits and Harms of Generative AI as a Resource for Learning to Write. Reading Research Quarterly. 59. 10.1002/rrq.567.
7. Neupane, Arjun, Shahi, Tej, Cowling, Michael, Tanna, Dushyant. (2024). Threading the GenAI needle: Unpacking the ups and downs of GenAI for higher education stakeholders Keywords Abstract. Journal of Applied Learning & Teaching. 7.10.37074/jalt.2024.7.2.4.
8. Sidorkin, Alexander. (2024). Artificial intelligence: Why is it our problem?. Educational Philosophy and Theory. 1-6. 10.1080/00131857.2024.2348810.
9. https://corp.cnews.ru/news/line/2024-08-27_kazhdyj_pyatyj_prepodavatel
10. <https://www.walkme.com/blog/is-chatgpt-safe/>

УДК 372.881.:004.8

ТЕХНОЛОГИИ ИСКУССТВЕННОГО ИНТЕЛЛЕКТА В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ: ПЕРСПЕКТИВЫ И ВОЗМОЖНОСТИ

Чижикова Светлана Николаевна

кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных и русского языков, Российский государственный аграрный университет–МСХА имени К.А. Тимирязева, г. Москва, Россия, arlana.rus@gmail.com

Аннотация: В статье рассматриваются технологии искусственного интеллекта, которые можно использовать при обучении иностранным языкам, а также перспективы и возможности дальнейшего развития технологий в сфере образования. Описываются такие аспекты интеграции ИИ в процесс обучения как адаптивное обучение, интерактивные помощники и чат-боты, инструменты для автоматизированной проверки и оценивания,

мобильные приложения и платформы, виртуальная и дополненная реальность. Оценивается эффективность приложений и платформ, использующих ИИ для изучения иностранных языков, через анализ отзывов пользователей и данных об успеваемости. Даются рекомендации для преподавателей по внедрению технологий ИИ в учебные процессы для более эффективного обучения иностранных языков. Определяются перспективы развития технологий ИИ в сфере образования.

Ключевые слова: обучение, иностранный язык, искусственный интеллект, образовательный процесс, цифровые технологии

ARTIFICIAL INTELLIGENCE TECHNOLOGIES IN FOREIGN LANGUAGE TEACHING: PROSPECTS AND OPPORTUNITIES

Svetlana N. Chizhikova

CSc in Philology, Associate Professor, Department of Russian and Foreign Languages, Russian State Agrarian University – Moscow Timiryazev Agricultural Academy, Moscow, Russia, arlana.rus@gmail.com

Abstract: The article discusses artificial intelligence technologies that can be used in teaching foreign languages, as well as prospects and opportunities for further development of technologies in the field of education. Such aspects of integrating AI into the learning process are described as adaptive learning, interactive assistants and chatbots, tools for automated testing and assessment, mobile applications and platforms, virtual and augmented reality. The effectiveness of applications and platforms that use AI for learning foreign languages is assessed through the analysis of user reviews and performance data. Recommendations are given for teachers on the introduction of AI technologies into educational processes for more effective teaching of foreign languages. The prospects for the development of AI technologies in the field of education are determined.

Keywords: learning, foreign language, artificial intelligence, educational process, digital technologies

Введение

Один из ключевых принципов современного образования, включая обучение иностранным языкам, заключается в использовании передовых компьютерных технологий, что обусловлено стремительным ростом объемов информации, необходимых для получения квалификации в определенной профессиональной сфере [4]. В условиях глобализации и стремительного развития информационных технологий владение иностранными языками является необходимым навыком. Применение искусственного интеллекта (ИИ) в данной области позволяет оптимизировать учебный процесс, сделать его более интерактивным и персонализированным. Следует отметить, что ИИ не представляет угрозы для преподавателей, а лишь призван для улучшения образовательной системы [11].

Актуальность темы также обусловлена тем, что традиционные методы обучения часто не справляются с быстрыми изменениями в потребностях обучающихся и не всегда учитывают индивидуальные особенности.

Использование ИИ и новых технологий предоставляет возможности для создания адаптивных учебных программ, которые могут удовлетворять различные стили обучения и темпы усвоения материала [13].

Методы исследования: в процессе написания статьи применялись теоретические и эмпирические подходы к исследованию. Было проведено изучение научной и методической литературы, которая касается использования искусственного интеллекта в образовательном процессе, учитывая его перспективы и возможные риски. Также анализировалась функциональность и потенциал сервисов искусственного интеллекта для их интеграции в обучение иностранным языкам. Создание заданий, базирующихся на искусственном интеллекте, требовало опыта работы с этими сервисами на практических занятиях по иностранным языкам у студентов различных специальностей.

Основной целью данного исследования является анализ современных технологий и методов, основанных на искусственном интеллекте, в контексте их применения в обучении иностранным языкам. Важно выявить, как эти технологии могут улучшить образовательный процесс, повысить мотивацию обучающихся и результативность обучения.

Для достижения поставленной цели необходимо решить следующие задачи:

– изучить современное состояние технологий ИИ в образовательной сфере, акцентируя внимание на их применении для обучения иностранным языкам.

– оценить эффективность существующих приложений и платформ, использующих ИИ для изучения иностранных языков, через анализ отзывов пользователей и данных об успеваемости.

– разработать рекомендации для преподавателей по интеграции технологий ИИ в учебные процессы для более эффективного обучения иностранных языков.

– определить перспективы развития технологий ИИ в сфере образования, а также потенциальные вызовы и риски, связанные с их использованием.

Результаты исследования

Искусственный интеллект представляет собой область компьютерных наук, посвященную созданию систем, способных выполнять задачи, которые обычно требуют человеческого интеллекта. В образовании ИИ находит широкое применение, от автоматизации административных процессов до разработки интерактивных образовательных платформ и адаптивного обучения. Среди множества направлений использования ИИ в образовании, особое внимание стоит уделить его применению для обучения иностранным языкам. Данный вопрос является объектом внимания множества ученых-педагогов, лингвистов и преподавателей высшей школы: Р.М. Ибрагимов [3], Л.Е. Бабушкина [13], А.Ю. Алипичев [1], И.А. Сеницына [7], [9], А.С. Бобунова

[2], Ю.В. Макаренко [6], Л.И. Лютова [5], А.А. Рольгайзер [8], И.В. Султанова, Т.А. Васильченко [12] и др. [10], [11].

В последние годы разработано множество технологий и инструментов, которые интегрируют ИИ в процесс обучения иностранным языкам, и это имеет несколько ключевых аспектов:

1. Адаптивное обучение [6]. Используя данные о поведении и успеваемости обучающихся, системы ИИ могут адаптировать учебный материал под индивидуальные потребности каждого студента. Адаптивное обучение с применением искусственного интеллекта представляет собой методику, направленную на индивидуализацию образовательного процесса с учетом потребностей обучения каждого студента. Исследование особенностей этой технологии требует понимания основных методов и подходов, которые могут повысить уровень вовлеченности и интереса обучающихся. Одной из ключевых особенностей адаптивного обучения является способность систем ИИ анализировать данные о пользователе, чтобы предложить индивидуальный подход к обучению. Использование алгоритмов для анализа успеваемости, предпочтений и стилей обучения позволяет системе предлагать учащимся наиболее подходящие материалы и задания. С помощью ИИ можно создавать персонализированные учебные планы, которые учитывают скорость освоения материала и интересы обучающихся, что способствует повышению мотивации.

2. Интерактивные помощники и чат-боты. Чат-боты, использующие технологии естественной обработки языка (NLP), могут симулировать разговоры с носителями языка, предоставляя обучающимся возможность практиковать язык в интерактивном режиме. Такие системы могут давать немедленную обратную связь по произношению, грамматике и употреблению слов, что позволяет студентам оперативно исправлять ошибки.

3. Инструменты для автоматизированной проверки и оценивания. Платформы, использующие ИИ для проверки грамматики и стилистики, могут предоставить обучающимся советы по улучшению их письменных навыков. Примеры таких сервисов включают Grammarly и Яндекс.Спеллер. Некоторые программы могут оценивать устную речь, определяя уровень акцента и произношения, что особенно полезно для обучающихся, стремящихся улучшить свои разговорные навыки.

4. Мобильные приложения и платформы. Такие приложения как Duolingo, Rosetta Stone и другие используют ИИ для адаптации курса в зависимости от успехов и интересов пользователей. Например, алгоритмы могут регулировать повторение слов, повышая вероятность их запоминания.

5. Виртуальная и дополненная реальность. Технологии VR и AR могут создать иммерсивные языковые среды, позволяя обучающимся взаимодействовать с аватарами и персонажами в естественных ситуациях. Это способствует более глубокому пониманию языка и культуры.

К преимуществам использования ИИ в обучении иностранным языкам можно отнести следующее: доступность, мотивация и вовлеченность, эффективность. Доступность обеспечивается тем, что ИИ-решения позволяют обучающимся учиться в любое время и в любом месте, что особенно актуально в условиях современного мира. Интерактивные технологии, элементы геймификации и персонализированное обучение помогают поддерживать интерес и мотивацию обучающихся, особенно на начальном этапе обучения. Современные технологии на основе искусственного интеллекта позволяют разнообразить процесс обучения с помощью различных игровых форматов [4]. Эффективность применения ИИ в процессе обучения обуславливается способностью обрабатывать и анализировать большие объемы данных, что позволяет лучше настраивать учебный процесс и повышать его результативность.

Далее оценим эффективность существующих приложений и платформ, использующих ИИ. Изучение иностранных языков с помощью приложений и платформ, основанных на искусственном интеллекте, стало достаточно распространенным явлением в последние годы. Эти приложения могут адаптироваться к уровням владения языком пользователей, предлагают персонализированные задания и обучения, а также обеспечивают интерактивные методы обучения. Для оценки эффективности таких платформ важно провести подробный анализ отзывов пользователей и данных об успеваемости. Отзывы пользователей являются важным источником информации для оценки качества приложений и платформ для изучения языков. Они могут предоставить глубокое понимание как положительных, так и отрицательных аспектов обучения. Вот ключевые моменты, которые стоит рассмотреть:

- качество контента: положительные отзывы могут указывать на хорошо структурированные уроки и эффективные объяснения языковых правил, тогда как негативные – на нерелевантный или неэффективный контент;

- персонализация обучения: отзывы могут показать, насколько удовлетворены пользователи степенью индивидуализации, а также тем, как ИИ анализирует их успехи и проблемы;

- удобство интерфейса: пользовательский опыт и удобство интерфейса имеют непосредственное отношение к общей удовлетворенности. Положительные отзывы могут свидетельствовать о простой навигации, а отрицательные – выставлять в негативном свете сложные или запутанные интерфейсы;

- поддержка и сообщество: некоторые приложения предлагают сообщества для общения пользователей или службу поддержки. Анализ отзывов может показать, насколько эти ресурсы полезны и поддерживающие для обучающихся.

Кроме отзывов, важно собрать и проанализировать количественные данные об успеваемости пользователей. Эти данные могут включать уровень прогресса, результаты тестирования, время, потраченное на обучение и сравнение данных. Так уровень прогресса можно отследить через метрики, показывающие, насколько быстро пользователи достигают своих языковых целей. Это может быть измерено через количество завершенных уроков, тестов и практических заданий. Оценки и результаты тестов могут служить индикаторами того, насколько хорошо пользователи усваивают материал. Сравнение результатов пользователей, использующих разные платформы, может дать представление о том, какая из них более эффективна. Данные о времени, проведенном пользователями в приложении, могут помочь понять, насколько мотивированными и вовлеченными они остаются. Логические связи между временем, проведенным в приложении, и успеваемостью могут показать, насколько метод обучения соответствует потребностям пользователей. Сравнение успеваемости пользователей, прошедших обучение на разных платформах, может выявить сильные и слабые стороны различных приложений и помочь определить, какие методы обучения работают лучше.

На основе анализа отзывов пользователей и данных об успеваемости можно сформулировать конкретные выводы и рекомендации: определить, какие методы обучения и функциональные возможности наиболее эффективны; указать на области, требующие улучшения, такие как улучшение контента, акцент на пользовательском опыте или предоставление более индивидуализированного подхода; рекомендовать изменять подходы к обучению в зависимости от предпочтений определенных групп пользователей.

Интерактивные элементы в учебных материалах могут значительно повысить уровень вовлеченности обучающихся. Так использование графиков, диаграмм и других визуальных элементов помогает упростить сложные концепции и делает обучение более интерактивным, а интеграция игровых элементов, таких как достижения, баллы и уровни, способствует повышению интереса.

Интеграция технологий искусственного интеллекта в процесс обучения иностранным языкам может значительно повысить мотивацию и эффективность обучения. Вот несколько рекомендаций для преподавателей:

- внедрить адаптивные платформы, которые подстраиваются под уровень знаний и интересы обучающихся, позволяя каждому двигаться в своем темпе;
- включать элементы геймификации в учебный процесс с помощью ИИ, чтобы сделать изучение языка более увлекательным;
- интегрировать чат-ботов на платформы для практики разговорных навыков. Обучающиеся могут практиковать язык в неформальной обстановке, получая мгновенную обратную связь и корректируя свои ошибки;

- применять системы ИИ для анализа успеваемости, чтобы идентифицировать слабые места и предлагать дополнительные ресурсы или занятия для улучшения;
- использовать технологии, которые могут быстро оценивать задания (например, написанные эссе), предоставляя обучающимся своевременную обратную связь об ошибках и достижениях;
- рассмотреть возможность использования технологий виртуальной и дополненной реальности для создания погружающей среды. Это помогает лучше понять и усвоить язык через интерактивные сценарии общения;
- обеспечить обучение для преподавателей по использованию ИИ-технологий в обучении, чтобы они были готовы эффективно интегрировать эти инструменты в свои занятия.

Следует определить, какие существуют перспективы развития технологий ИИ в сфере образования, потенциальные вызовы и риски, связанные с их использованием. Ожидается, что ИИ продолжит развиваться в направлении индивидуализации обучения, предлагая более точные и персонализированные рекомендации на основе анализа данных об обучающихся. Технологии, такие как виртуальная и дополненная реальность, станут более доступными и интегрированными в образовательные программы, обеспечивая более увлекательные способы освоения новых языков. Сочетание ИИ с другими передовыми технологиями, такими как блокчейн и Интернет вещей, позволит улучшить хранение данных о пользователях, повысить безопасность и эластичность образовательных платформ. Технологии ИИ могут расширить доступ к образованию для контингента из разных уголков мира, преодолевая языковые барьеры и предлагая более доступные варианты.

К потенциальным вызовам и рискам внедрения современных технологий и искусственного интеллекта в обучении иностранным языкам отнесем следующие: этические вопросы, зависимость от технологий, неравенство в доступе, нехватка человеческого взаимодействия, а также качество контента. Использование ИИ в образовании поднимает важные этические вопросы, такие как обработка персональных данных обучающихся и их конфиденциальность. Необходимы четкие правила и нормы для защиты информации. Риск того, что обучающиеся могут стать чрезмерно зависимыми от технологий, может негативно сказаться на развитии их самостоятельных навыков изучения. Существует опасность увеличения цифрового разрыва, когда одни имеют доступ к современным ИИ-решениям, а другие остаются без них. Полная автоматизация обучения может снизить уровень человеческого взаимодействия, который важен для успешной социализации и обучения языкам. Не всегда можно гарантировать, что технологии ИИ смогут создавать качественный контент. Некоторые образовательные платформы могут предлагать недостаточно точные или актуальные материалы.

Использование искусственного интеллекта в обучении иностранным языкам открывает новые возможности для эффективного и интересного обучения. Это помогает обучающимся развивать навыки коммуникации, самостоятельности и критического мышления, подготавливая их к вызовам современного мира [3]. Развитие деятельности по применению искусственного интеллекта в обучении иностранным языкам представляется многообещающим направлением, требующим дальнейшего развития. Помимо разработки новых инструментов на базе ИИ, важно также создавать алгоритмы и механизмы для эффективного взаимодействия между преподавателями и обучающимися с данными технологиями. Более того, требуется создание систем с подходящими заданиями, чтобы гарантировать оптимальное освоение иностранных языков посредством ИИ [5].

Выводы

Исходя из вышеизложенного можно прийти к выводу, что современные технологии ИИ в образовательной сфере, особенно в обучении иностранным языкам, дают огромные возможности для оптимизации образовательного процесса и повышения его эффективности. Внедрение технологий ИИ в обучение иностранных языков открывает широкие возможности для улучшения образовательных процессов, а также ставит перед преподавателями и образовательными учреждениями новые вызовы и риски. Комплексный подход к интеграции этих технологий, понимание их потенциала и активная работа над возникающими этическими вопросами позволят добиться успешных результатов в обучении и подготовке студентов к современным требованиям глобального общества.

Список использованных источников

1. Цифровая образовательная среда и онлайн-формат обучения глазами студентов: За и против / И.И. Голованова, А.Ю. Алипичев, Т.А. Аюпов [и др.] // Образование и саморазвитие. – 2022. – Т. 17, №3. – С. 202-221. – DOI 10.26907/esd.17.3.16. – EDN AGAWVI.
2. Бобунова, А.С. Классификация и внедрение технологий на базе искусственного интеллекта в обучение иностранному языку в вузе / А.С. Бобунова, М.Г. Сергеева // Научно-методический электронный журнал "Концепт". – 2024. – №5. – С. 25-37. – DOI 10.24412/2304-120X-2024-11061. – EDN WJRQTW.
3. Ибрагимова, Р.М. Искусственный интеллект в обучении английскому языку: новые горизонты и возможности / Р.М. Ибрагимова // Вестник науки. – 2024. – Т. 3, №7(76). – С. 212-214. – EDN UBHCB. Котенко, В.В. Перспективы применения технологий искусственного интеллекта на начальном этапе изучения иностранного языка в неязыковом вузе / В.В. Котенко, Н.О. Луценко // Ученые записки университета им. П.Ф. Лесгафта. – 2020. – №4(182). – С. 231-234. – DOI 10.34835/issn.2308-1961.2020.4.p231-235. – EDN ZLJQRW.
4. Лютова, Л.И. Возможности применения технологий искусственного интеллекта при изучении иностранного языка в вузе / Л.И. Лютова, Л.В. Гончар, Т.В. Частухина // Международный научно-исследовательский журнал. – 2024. – №7(145). – DOI 10.60797/IRJ.2024.145.182. – EDN QQJFCC.

5. Ляхманов, Д.А., Абрамов, А.В. Распознавание речи // Информационные системы и технологии – 2019: сб. материалов XXV Междунар. науч.-техн. конф., 2019. – Н. Новгород: Нижегородский государственный технический университет им. Р.Е. Алексеева, 2019. – С. 656-660.

6. Макаренко, Ю.В. Использование искусственного интеллекта в образовательном процессе высших учебных заведений (на примере обучения иностранным языкам) / Ю.В. Макаренко, В.А. Венцель, О.Ю. Зеленская // Проблемы современного педагогического образования. – 2022. – №77-2. – С. 258-261. – EDN VVZMIY.

7. Преподавание профессиональных дисциплин на английском языке студентам неречевых специальностей: проблемы и перспективы / О. Л. Мохова, И.А. Сеницына, Н.И. Мерзликина, Л.А. Вовси-Тиллье // Управление образованием: теория и практика. – 2023. – № 1(59). – С. 50-59. – DOI 10.25726/v5055-3041-3913-y. – EDN XEUNAB

8. Рольгайзер, А.А. Перспективы использования искусственного интеллекта в практике преподавания иностранного языка / А.А. Рольгайзер // Актуальные вопросы лингводидактики и методики преподавания иностранных языков: сборник научных статей по материалам XXXII Международной научно-практической конференции, Чебоксары, 21-22 апреля 2022 года. – Чебоксары: Чувашский государственный педагогический университет им. И.Я. Яковлева, 2022. – С. 243-248. – EDN NDAFMZ.

9. Сеницына, И.А. Использование компьютерных обучающих программ в процессе преподавания иностранного языка (на материале онлайн-заданий по английскому языку) / И.А. Сеницына // Педагогические науки. – 2014. – №1(64). – С. 41-42. – EDN RWFVJP.

10. Сеницына, И.А. Психологические основы процесса изучения иностранного языка и реализация принципа индивидуального подхода / И.А. Сеницына // Педагогические науки. – 2015. – № 3(72). – С. 35-36. – EDN UCMSAR.

11. Современные подходы в обучении профессионально ориентированному иностранному языку: Коллективная монография / О.А. Калашникова, Л.В. Сорокина, И.В. Трегубова [и др.]. – Краснодар: Федеральное государственное казенное военное образовательное учреждение высшего образования «Краснодарское высшее военное авиационное училище летчиков имени Героя Советского Союза А.К. Серова» Министерства обороны Российской Федерации, 2021. – 291 с. – ISBN 978-5-907264-16-8. – EDN JVКPKI.

12. Султанова, И.В. Визуализация как средство развития навыков иноязычной коммуникации студентов неязыковых специальностей / И.В. Султанова, Т.А. Васильченко // Бизнес и дизайн ревю. – 2023. – №4(32). – С. 172-178. – EDN EDGAEQ.

13. Influence of digital services of infographics on effectiveness of mnemonics when teaching foreign language vocabulary / N.I. Eremkina, L.E. Babushkina, G.V. Porchesku [et al.] // Perspectives of Science and Education. – 2022. – No. 1(55). – P. 236-251. – DOI 10.32744/pse.2022.1.15. – EDN XBCYXG.

УДК 81.22

ТЕХНОЛОГИЯ ВИЗУАЛИЗАЦИИ КАК ЭФФЕКТИВНЫЙ СПОСОБ ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Щеглова Кристина Тиграновна

студент 3 курса, факультет рыночных технологий, ИОМ РАНХиГС,

г. Москва, Россия, shcheglova022@mail.ru

Орлова Татьяна Александровна

кандидат филологических наук, доцент, старший преподаватель
кафедры иностранных языков, ИОМ РАНХиГС, г. Москва, Россия,
taorlova@inbox.ru

Аннотация: Визуальное обучение представляет собой метод, основанный на использовании зрительной памяти и продуцируемых ею ассоциаций для развития более гибкого и творческого мышления. Статья ставит своей целью исследование процесса визуализации в процессе изучения иностранного языка в высшей школе. Устанавливаются типы визуальной репрезентации информации и анализируются особенности работы с ними. Исследуется влияние различных визуальных аспектов, таких как цвет, форма и плотность изображения на когнитивные функции мозговой деятельности обучающихся в процессе освоения иностранного языка. Проводится обзор психологического и эмоционального воздействия цвета на реципиента. Предпринимается попытка выявить степень эффективности применения технологии визуализации в процессе освоения иноязычного контента.

Ключевые слова: технология визуализации, графические элементы, цветовое кодирование, инфографика, изучение иностранного языка

**VISUALIZATION TECHNOLOGY AS AN EFFECTIVE WAY OF
LEARNING A FOREIGN LANGUAGE**

Kristina T. Shcheglova

3^d-year Bachelor Student, ИОМ РАНЕРА, Moscow, Russia, shcheglova022@mail.ru

Tatiana A. Orlova

CSc in Philology, Associate Professor, Department of Foreign Languages,
ИОМ РАНЕРА, Moscow, Russia, taorlova@inbox.ru

Abstract: Visual learning is a method based on the use of visual memory and the associations it produces to develop more flexible and creative thinking. The article aims to study the visualization process in the process of learning a foreign language in higher education. The types of visual representation of information are established and the features of working with them are analyzed. The influence of various visual aspects, such as color, shape and density of the image on the cognitive functions of the brain activity of students in the process of mastering a foreign language is studied. A review of the psychological and emotional impact of color on the recipient is conducted. An attempt is made to identify the degree of effectiveness of visualization technology in the process of mastering foreign language content.

Keywords: visualization technology, graphic elements, color coding, infographics, learning a foreign language

Introduction

As is well known, non-verbal communication plays a significant role in an individual's perception of the world, influencing their thought processes and shaping their understanding and awareness of reality. The field of nonverbal semiotics encompasses a wide range of scientific disciplines that study various aspects of

nonverbal behavior, including haptics, gastics, oculusics, proxemics, auscultation, chronemics, and others. A significant number of studies on general and specific aspects of nonverbal language have been conducted within the field of linguistics [1 – 6]. This allows us to assert the existence of an extensive theoretical and methodological foundation for this field of study.

The object of the research is the visualization process used in foreign language classes in higher education. **The relevance of this research** stems from the fact that visualization has been recognized by contemporary educators and practitioners as an effective instructional technique, leading to the development of a diverse range of visual resources, educational and methodological materials with a wealth of illustrative content, as well as a high degree of adaptability in teaching students from various disciplines and areas of scientific knowledge, irrespective of their level of linguistic proficiency. A methodological approach that incorporates visual material contributes to a more profound comprehension of the subject matter being studied in foreign languages (FL), as visual perception enhances understanding.

The aim of the research is to investigate the benefits and challenges of employing visual teaching methods in the context of teaching FL.

The objectives of the research are

- to analyze the role of the visual component (VC) in educational materials;
- to determinate the most efficient methods for incorporating VC into digital educational technologies;
- to analyze the level of effectiveness of proposed solutions for integrating VC into the learning experience.

The research material consists of the educational and methodological materials «Professional English in Use» and «English for Business Communication».

The findings of the study

Visual learning refers to a cognitive process where information is primarily processed and understood through visual representations. This type of learning is based on the use of visual memory, allowing for better memorization and comprehension of complex concepts. This approach is based on the principles of cognitive psychology, including the concept of dual coding, which suggests that information presented both verbally and visually is more effectively absorbed and retained in long-term memory.

In today's learning environment, visual learning may be especially significant for the younger generation. Research indicates that Generation Z, due to the influence of modern technology, has developed learning preferences that are distinct from previous generations. Specifically, Generation Z learners tend to be highly visual. In this regard, it is appropriate to provide statistical data. According to the University Partnership report, 59% of surveyed students indicated YouTube as their preferred learning tool [7]. This can be attributed to the ease of accessing information, as all materials are available on a single platform. Additionally, the attractiveness of images that users evaluate before watching content facilitates the learning process,

eliminating fear of large amounts of information and transforming text into visual aids. Visual learning assists in overcoming language barriers as it reduces tension and stress and creates a sense of psychological comfort when engaging with visual materials.

Visual materials, such as flash cards, handouts, infographics, and images, are increasingly being used in the teaching of foreign languages as they add a varied and interactive element to the learning experience, making it more engaging, lively, and motivational. These materials help to organize information and facilitate its comprehension by students. As is well known, vocabulary acquisition is one of the most challenging aspects of learning a FL, as it forms the basis for maintaining communication.

There is no doubt that in FL classes, it is essential to employ visualization techniques in order to create a mental image for a new term or associate an abstract concept with a concrete image. For instance, flash cards are a popular tool that involves writing a word in a foreign language on one side and its corresponding translation in the student's native language on the other. These cards can be further enhanced by sorting them by category (e.g., parts of speech) or attaching them to objects associated with the words, creating not only a visual connection but also a tactile one to some extent. This approach helps to reinforce the association between a word and its meaning, enhancing memorization and comprehension.

Infographics, as a visual learning tool, can also be used to illustrate grammar rules with diagrams, tables and graphs. Because of their compactness, colorfulness and imagery, infographics help to organize and structure information. Arrows and other visual elements can be used in infographics to emphasize connections between different parts of a language, especially when representing changes in lexical and grammatical tendencies over time.

Within the framework of the current study, it is reasonable to observe that the quality of the information presented visually is influenced by factors such as the number of elements in the image, the colors used, and the shapes employed. Therefore, the use of visualization should be carefully planned: some types of graphics that combine text and image contribute to learning, while others that use overly stimulating narratives can only distract students' attention.

As is well known, there are various forms and methods of visual representation, including illustrations and textual content, which can enhance the learning experience. However, it is crucial to acknowledge that there are alternative methods of presenting information that may be engaging for participants but can potentially divert attention from the learning objective. Examples of such distractions include the use of visuals for vivid and captivating support of the content, as well as the use of realistic photographs instead of highly simplified representations. It is essential to remember that the primary goal of visual aids should be to facilitate learning, and therefore, their utilization should be guided by factors such as context,

relevance, and the need to maintain focus on the learning objectives, rather than the inclination to incorporate entertainment into the educational process.

Another significant aspect of the design of educational materials is the color scheme. The use of color memory can enhance a person's ability to memorize information, increase the rate of object recognition, and stimulate cognitive processing. This can be accomplished, for instance, by emphasizing the most significant elements of a text in a specific color or by employing color coding for similar categories of information. Certainly, color is an essential element that can influence the cognitive functions of the brain. The impact of color depends on several factors, including:

- the duration of exposure to the color;
- the size of the surface covered by the color;
- individual differences in color perception.

The longer the exposure and the larger the area covered by a particular color, the more significant its impact. It is worth noting that individual differences in color perception can be attributed to factors such as gender, age, cultural background, and environment. To put it another way, these factors may give rise to and modify diverse color associations in different individuals.

Let us examine the psychological effects of color in the learning process. Based on the existing research and considering the psychological aspects of color, we can propose the following psychophysical and psychophysiological characteristics of the primary colors.

Red color has a dynamic and stimulating effect on the brain, attracting attention, and making combinations with red colors easily memorable. However, in large quantities, red can also cause negative reactions such as irritation and aggression, requiring careful consideration when using in a VC.

Orange has a milder effect compared to red, but its effect is similar. It is associated with activity, dynamics and joy. The orange color activates quickly, but in large quantities it can cause fatigue.

Yellow color has a psychophysiological effect on the brain, stimulating vision and brain function, boosting mood and filling with joy. It also promotes improvisation and can be used in interactive tasks in educational products. However, an excess of yellow color can lead to overexcitation.

Green color contributes to harmonization and relaxation of the body through its psychophysiological effects. Green is the most familiar color for vision, promoting better self-organization and concentration of thoughts.

Blue does not immediately grab attention (unlike red) and does not elicit negative emotions. Instead, it can act as a sedative, slowing down cardiac activity. While large quantities of blue can cause anxiety, smaller amounts can be soothing.

The hues of violet serve as a means of detachment from the external world, allowing one to delve deeper into their own thoughts and emotions. This color stimulates intellectual activity and aids in resolving internal conflicts.

Gray is often associated with a sense of neutrality. While it does not induce irritation, even in large amounts, it also does not promote active mental engagement.

White, in contrast, possesses the ability to evoke a sense of brightness and spaciousness. As a result, it is frequently employed as a backdrop, providing a neutral foundation. Therefore, an individual's response to this color may be influenced by the overall color scheme, including any accompanying graphics or text, positioned on a white backdrop.

Having conducted an analysis of the connotative spectrum of colors in the design of educational materials, we can conclude that when selecting color combinations, it is essential to consider the intended purpose of employing this color, the context in which it will be used, the intended audience, and the psychological and emotional state of students.

Conclusion

Based on the above argumentation, it would seem appropriate to conclude that research indicates that visual learning fosters the development of critical thinking and analytical skills, as well as enhances the ability to process large amounts of information in a short timeframe. This is attributed to the use of specific principles in visualizing information, which makes it easier for students to perceive images and elicit desired emotional responses. As a result, students can form associations in their memories and reconstruct the sequence of events leading to desired information. Therefore, it is important to carefully consider the use of colors and shades to avoid causing rapid visual fatigue and user irritation, especially in the context of digital technologies.

References

1. Karpocheva, V.O. Aktualizaciya pragmaticheskoy napravlenosti okulesiki kak komponenta neverbal'noj semiotiki v angloyazychnom prozaicheskom tekste (na materiale teksta romana Lauren Oliver "Delirium") / T.A. Orlova, V.O. Karpocheva // Lingvisticheskie i ekstralingvisticheskie problemy kommunikacii: teoreticheskie i prikladnye aspekty: Mezhvuzovskij sbornik nauchnyh trudov (s mezhdunarodnym uchastiem) / Otvetstvennyj redaktor I.V. Korovina. Tom Vypusk 11. – Saransk: Nacional'nyj issledovatel'skij Mordovskij gosudarstvennyj universitet im. N.P. Ogaryova, 2017. – S. 82-85. – EDN YPFCJU.

2. Karpocheva, V.O. Osobnosti semantizacii vizual'nogo povedeniya personazhej v angloyazychnoj proze / T.A. Orlova, V.O. Karpocheva // Dostizheniya nauki v kontekste povysheniya kachestva zhizni i ustojchivogo razvitiya obshchestva: Sbornik nauchnyh statej mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoy konferencii i IV Vserossijskoj (s mezhdunarodnym uchastiem) konferencii, Almaty, 29 aprelya 2019 goda / Pod obshej redakciej A.A. Arupova. Tom 3. – Almaty: Nacional'nyj issledovatel'skij institut mirovoj ekonomiki i mezhdunarodnyh otnoshenij imeni E.M. Primakova Rossijskoj akademii nauk, 2019. – S. 250-255. – EDN CMSWMJ.

3. Kuzmina, A.V. "Chelovek-chuvstvuyushchij" kak antropocentricheskij segment avtorskoj rechi (na materiale tekstov angloyazychnyh p'es HKH veka) / T.A. Orlova, A.V. Kuz'mina // Problemy obshchego yazykoznaniya i kognitivnoj lingvistiki: sbornik nauchnyh statej, Cheboksary, 18-19 aprelya 2013 goda / Chuvashskij gosudarstvennyj pedagogicheskij universitet im. I.Ya.

Yakovleva. – Cheboksary: Chuvashskij gosudarstvennyj pedagogicheskij universitet im. I.Ya. Yakovleva, 2013. – S. 53-57. – EDN WLEQFL.

4. Orlova, T.A. Antropocentricheskaya koordinata odoricheskikh deskripcij (na materiale teksta romana Patrika Zyuskinda "Perfume: The Story of a Murderer") / T.A. Orlova // Vysshee gumanitarnoe obrazovanie XXI veka: problemy i perspektivy: Materialy sed'moj mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoy konferencii, Samara, 19–20 sentyabrya 2012 goda. – Samara: Samarskij gosudarstvennyj social'no-pedagogicheskij universitet, 2012. – S. 237-240. – EDN YXCVTA.

5. Orlova, T.A. Informativnye resursy nedialogovoj chasti angloyazychnogo dramaticheskogo teksta (na materiale p'es amerikanskih avtorov XX veka): special'nost' 10.02.04 "Germanskije yazyki": dissertaciya na soiskanie uchenoj stepeni kandidata filologicheskikh nauk / Orlova Tat'yana Aleksandrovna. – Saransk, 2007. – 245 s. – EDN NOWVGN.

6. Husejnova, K. D. Metamorficheskoe upotreblenie odoronimov v tekste romana Patrika Zyuskinda "Perfume:the story of a murderer" / K.D. Husejnova, T.A. Orlova // Nulla dies sine linea: sbornik nauchnyh rabot studentov fakul'teta inostrannyh yazykov / Ministerstvo obrazovaniya i nauki Rossijskoj Federacii, Gosudarstvennoe obrazovatel'noe uchrezhdenie vysshego professional'nogo obrazovaniya "Mordovskij gosudarstvennyj universitet im. N.P. Ogareva"; N.V. Zaharova - otv. red.. Tom Vypusk 6. – Saransk: Izdatel'stvo Mordovskogo universiteta, 2010. – S. 143-146. – EDN YLUIAL.

7. Kostikova, P. The impact of Artificial Intelligence on the labour market and the future of professions / P. Kostikova, T.A. Orlova //, 30 noyabrya 2023 goda, 2024. – P. 111-117. – EDN DGLZEL.

**РАЗДЕЛ 3. АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ИЗУЧЕНИЯ
ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ В ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ ЦЕЛЯХ:
ВЗГЛЯД МОЛОДЫХ ИССЛЕДОВАТЕЛЕЙ**

УДК 378.147: 81'243

**ТИПИЧНЫЕ ОШИБКИ ПРИ ОФОРМЛЕНИИ И ПРЕЗЕНТАЦИИ
РЕЗУЛЬТАТОВ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ НА
ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ**

Васильченко Татьяна Анатольевна

кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных и русского языков, Российский государственный аграрный университет – МСХА имени К.А. Тимирязева, г. Москва, Россия, vasilchenko_t@mail.ru

Султанова Ирина Владимировна

кандидат педагогических наук, доцент кафедры иностранных и русского языков, Российский государственный аграрный университет – МСХА имени К.А. Тимирязева, г. Москва, Россия, irina_sultanova@mail.ru

Аннотация: Защита выпускной квалификационной работы на иностранном языке – востребованная форма работы среди студентов РГАУ-МСХА им. К.А. Тимирязева. Авторы, ежегодно выступая консультантами по иностранному языку, выявили типичные ошибки и недочеты в работах выпускников, повторяющиеся на протяжении нескольких лет. В статье представлен обзор типичных ошибок и даны рекомендации по их устранению. Выделены ошибки как лингвистического, так и экстралингвистического характера. Лингвистические ошибки – самые сложные для студентов-нелингвистических специальностей, и представляется целесообразным уделять больше времени работе с лингвистической составляющей проблемы. Следует уметь проверять, что переводят автоматизированные средства. Обращать внимание на международные базы научных публикаций для выработки умения работать с аутентичным научным текстом и проведения параллелей между русско- и англоязычным текстовым материалом в изучаемой предметной области. Статья может служить теоретической основой для методологического наполнения курсов по академическому английскому языку.

Ключевые слова: Защита выпускной квалификационной работы на иностранном языке, типичные ошибки, исследовательская работа студентов, иноязычный научный текст, цифровые инструменты, лингвистические инструменты, презентация научной работы

**TYPICAL DESIGN AND PRESENTATION MISTAKES WHEN
REPORTING THE RESULTS OF STUDENT RESEARCH WORK IN A
FOREIGN LANGUAGE**

Tatiana A. Vasilchenko

Csc in Philology, Associate Professor, Department of Russian and Foreign Languages, Russian State Agrarian University – Moscow Timiryazev Agricultural Academy, Moscow, Russia, vasilchenko_t@mail.ru

Irina V. Sultanova

Csc in Pedagogy, Associate Professor, Department of Russian and Foreign Languages, Russian State Agrarian University – Moscow Timiryazev Agricultural Academy, Moscow, Russia, irina_sultanova@mail.ru

Abstract: Final qualification work defense in a foreign language is popular among students of the RSAU-MTAA. Acting as foreign language advisers every year, authors have identified typical mistakes and shortcomings in the graduates' papers over a period of several years. An overview of the common mistakes and recommendations on overcoming them are presented in the article. Both linguistic and extra-linguistic mistakes are highlighted. Language mistakes of a linguistic nature are the most difficult ones to be overcome by students of non-linguistic areas. It is advisable to pay more attention to them. One should know how to check the results of machine translated texts. Pay attention to international databases of scientific publications to develop the ability to work with an authentic scientific text and draw a parallel between Russian-language and English-language texts in the research area studied by the students. The article can be a theoretical basis for the methodological content in academic English courses.

Keywords: Final qualification work defense in a foreign language, defense of a final qualification work, typical mistakes, student research, foreign-language academic text, digital tools, language tools, research presentation

Введение

Изучение дисциплины «Иностранный язык» способствует формированию не только широкого лингвокультурологического кругозора студентов, но и общенаучного мировоззрения и междисциплинарного подхода к решению научно-исследовательских и практических профессиональных задач; создает комплексное представление о методах формирования, фиксации и передачи научного знания, структуре научной литературы и ее месте в современной культуре, о роли научного функционального стиля языка как социального явления, об истории науки, меняющихся парадигмах и нашедших отражение в трактатах разных временных периодов. А владение академическим иностранным языком необходимо студентам в практике научных исследований и изложении их результатов.

Многие российские исследователи подчеркивают, что обучение академическому письму на английском языке сталкивается с рядом трудностей, так как академическое письмо требует высокого уровня языковой компетенции и навыков построения научных текстов, отвечающих международным стандартам академического письма [1; 2; 3; 4; 6; 7].

Также необходимо отметить влияние, которое оказывает на академическое письмо использование студентами автоматизированных средств перевода, и его последствия с точки зрения качества научных текстов [5].

Важнейшей формой представления итогов научной работы у студентов является подготовка и защита выпускной квалификационной работы, более того, презентация её на иностранном языке. Данная форма демонстрирует сформированность универсальных компетенций, в частности, УК-4, УК-5, закрепленных за данной дисциплиной.

Цели и задачи

Целью настоящего исследования является выработка рекомендаций по совершенствованию подготовки студентов к защите ВКР на иностранном языке. Для достижения данной цели решались следующие задачи: выработать критерии качественной ВКР на иностранном языке, зафиксировать и классифицировать ошибки, допускаемые студентами, выделить наиболее частотные, разработать рекомендации по их устранению с целью улучшения качества студенческих работ.

Материалы и методы

Объектом исследования стали выпускные квалификационные работы студентов РГАУ-МСХА имени К.А. Тимирязева на английском языке различных направлений и уровней подготовки. Начиная с 2021 года, в течение 4 академических лет авторы выступают в роли консультантов по иностранному языку при подготовке студентов бакалавриата, специалитета и магистратуры к защите выпускных квалификационных работ на иностранном языке. Подготовлено 30 дипломных проектов по специальностям: 35.03.04 (Агрономия), 35.03.05 (Садоводство), 35.03.07 (Технология производства и переработки сельскохозяйственной продукции), 36.03.01 (Ветеринарно-санитарная экспертиза), 36.03.02 (Зоотехния), 36.05.01 (ветеринария), 38.03.04 (государственное муниципальное управление).

В процессе работы выявлено, что подготовленные студентами презентации на английском языке содержат ряд лингвистических, методологических и технических неточностей. Для понимания причин возникновения многочисленных ошибок и их преодоления их авторы начали систематизировать свои наблюдения, в связи с чем все ошибки были записаны и классифицированы. Таким образом, применён эвристический метод исследования – наблюдение. Затем данные были сведены в таблицу для удобства количественной и качественной обработки.

Для систематизации проблем было решено проанализировать работу студентов по следующим критериям.

1. Использование зарубежных источников: выяснялось, сколько статей на английском языке просмотрел и проанализировала каждый студент для своей научной работы, какими базами научного цитирования пользовался.

2. Точность перевода и интерпретация терминов: выявлялись ошибки, связанные с переводом и использованием специализированной терминологии, характерной для темы исследования.

3. Сравнение отечественных и зарубежных подходов: изучалась способность студентов анализировать и сопоставлять различные подходы, применяемые в отечественных и зарубежных исследованиях к решению проблем по теме работы. Фиксировались случаи, когда такие сравнительные анализы отсутствовали или были выполнены некорректно из-за недостаточного понимания различий в терминологии и методологии.

4. Структурирование и подача научного текста на иностранном языке: анализировалось, насколько эффективно студенты организуют структуру своей работы, включая введение, формулирование целей и задач исследования, методологическую часть, анализ и интерпретацию результатов. Особое внимание уделялось способности студентов представлять научные результаты на иностранном языке с учетом международных стандартов академического письма.

5. Использование цифровых и лингвистических инструментов: оценивалось, как студенты используют современные цифровые инструменты, такие как нейросети, онлайн словари и терминологические корпуса, приложения и специализированные программы для оформления результатов исследования и др. Фиксировалась степень осведомленности студентов о функциональных возможностях таких инструментов и их реальное использование в процессе подготовки выпускных квалификационных работ.

6. Владение навыками использования и описания экстралингвистических элементов научной работы: рассматривалось, насколько корректно используются математические символы, технические надписи, описание таблиц, диаграмм, графиков и т.п.

Результаты

В результате проведенного анализа по отмеченным критериям были выявлены типичные проблемы, свойственные студенческим исследовательским проектам, лингвистического, общеметодологического, а также технического характера, связанных, по мнению авторов, с отсутствием специализированной подготовки обучаемых к работе с научным текстом на английском языке. В первую очередь, студенты не стремятся знакомиться с аутентичными научными текстами, практически не обращаются к международным базам научных публикаций, пытаются подготовить свое выступление, основываясь на имеющихся знаниях и представлениях о презентации на иностранном языке.

Все зафиксированные ошибки можно разбить на несколько групп:

1. лингвистические (непонимание таких явлений как полисемия, лакунарность, калькирование, интерференция, принадлежность слов к тому или иному функциональному стилю, адекватное использование функциональных стилей и т.п.);

2. экстралингвистические (незнание эквивалентов для описания математических выражений, символов, использование неверных технических надписей по аналогии с русским языком, неумение описать словами таблицы, диаграммы, графики на английском языке);

3. методологические (неумение структурировать научные данные, непонимание разницы между целями и задачами, предметом и объектом исследования, непонимание принципа наглядности презентуемого материала, в т.ч. роли различных вербальных и невербальных элементов презентации – текста, инфографики, пиктографических, анимационных компонентов и т.п., их баланса и);

4. технические (незнание разнообразия доступного инструментария, неумение использовать потенциал имеющихся в наличии технических средств, незнание их функциональных особенностей и, как следствие, неумение выбрать необходимый из многочисленных и т.п.).

Приведем примеры типичных ошибок из перечисленных групп:

1. Использование первых попавшихся значений из Google или Yandex Translate, пословный перевод:

- ‘waiting results’ вместо ‘expected results’ (неверный подбор эквивалента ‘wait’ вместо ‘expect’ в сочетании с грамматической ошибкой – неправильный выбор причастия);

- ‘taking/gathering anamnesis’ вместо medical history (калькирование русского выражения «сбор анамнеза»);

- ‘motion’ вместо ‘exercise’ («ложный друг переводчика» для понятия «моцион»);

- ‘get results’ вместо ‘obtain results’ (нейтральный стиль вместо научного);

2. Чрезмерное использование анимации, шрифтов и цветов, дисбаланс картинок и текста, отсутствие нумерации слайдов, неправильное использование технических надписей, математических символов и др.:

- целые страницы сплошного текста или много фотографий без комментариев; таблицы, заполненные большим количеством данных мелким шрифтом без заголовка и комментариев и т.п.;

- ‘pic.’ место ‘fig.’;

- запятые для обозначения десятичных дробей по аналогии с принятыми в русском языке обозначениями вместо точек.

3. Неверно оформленная титульная страница без данных об университете, научном руководителе, месте и годе выполнения работы; отсутствие научной структуры (нет разделов Relevance, Purpose and tasks, Expected Results, Conclusions), финального слайда.

4. Неотредактированные тексты, переведенные при помощи средств автоматизированного перевода с сохранением структуры предложений языка-оригинала.

Выводы

Таким образом, были выявлены типичные ошибки, связанные как с лингвистическими, так и экстралингвистическими аспектами владения английским языком для академических целей. Для их преодоления рекомендуется принять следующие меры:

1. знакомить студентов с аутентичными научными текстами. Предлагать сравнивать англоязычные и русскоязычные статьи в изучаемой предметной области, показывая таким образом, насколько могут различаться одни и те же понятия в двух языках;

2. уделять больше внимания работе с цифрами, математическими понятиями, устной и письменной репрезентации числовых данных, и другими экстралингвистическими параметрами научной работы;

3. в обязательном порядке проводить инструктаж по структуре научного текста. Побуждать студентов пользоваться специализированными цифровыми инструментами (словари, переводчики) и другими ресурсами, связанными с предметной областью исследования (базы научных публикаций, сайты специализированных организаций и вузов, записи лекций и иных публичных выступлений ученых в данной области).

Список использованных источников

1. Маркова, А.М. Некоторые проблемы и особенности перевода фармацевтической терминологии / А.М. Маркова, Г.В. Порческу // Общество. Наука. Инновации (НПК-2017): сборник статей. Всероссийская ежегодная научно-практическая конференция, Киров, 01–29 апреля 2017 года / Вятский государственный университет. – Киров: Вятский государственный университет, 2017. – С. 3594-3601. – EDN ZWXLTI.

2. Преподавание профессиональных дисциплин на английском языке студентам неречевых специальностей: проблемы и перспективы / О.Л. Мохова, И.А. Синицына, Н.И. Мерзликина, Л.А. Вовси-Тиллье // Управление образованием: теория и практика. – 2023. – № 1(59). – С. 50-59. – DOI 10.25726/v5055-3041-3913-у. – EDN XEUNAB

3. Рябцева, Н.К. Новые направления в лингвистике: кластеризация дискурса и преподавание иностранного языка / Н.К. Рябцева // Язык и действительность. Научные чтения на кафедре романских языков им. В.Г. Гака: Сборник статей по итогам VII международной конференции, Москва, 21-25 марта 2022 года. Том 7. – Москва: ООО "Издательство "Спутник+", 2022. – С. 396-404. – EDN CZRGAB.

4. Bolotova, E. (2021). The Importance Of Academic Writing In The Russian Higher Education System. In E.V. Toropova, E.F. Zhukova, S.A. Malenko, T.L. Kaminskaya, N.V. Salonikov, V.I. Makarov, A.V. Batulina, M.V. Zvyaglova, O.A. Fikhtner, & A.M. Grinev (Eds.), *Man, Society, Communication*, vol 108. European Proceedings of Social and Behavioural Sciences (pp. 1351-1358). European Publisher. <https://doi.org/10.15405/epsbs.2021.05.02.172>

5. Jia, Zhang, Hong, Qian. 2023. The impact of machine translation on the translation quality of undergraduate translation students. In *Proceedings of Machine Translation Summit XIX, Vol. 2: Users Track*, pages 99-108, Macau SAR, China. Asia-Pacific Association for Machine Translation.

6. Shpit, Elena I., Mccarthy, Philip M. Novice russian research writing: prepositions and prepositional phrases // Journal of Language and Education. 2023. №2 (34). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/novice-russian-research-writing-prepositions-and-prepositional-phrases> (дата обращения: 20.10.2024).

7. Smirnova, Elizaveta, Strinyuk, Svetlana. "Hedges in Russian EAP writing: A corpus-based study of research papers in management" Journal of English as a Lingua Franca, vol. 9, no. 1, 2020, pp. 81-101. <https://doi.org/10.1515/jelf-2020-2033>

УДК 81.243

РОЛЬ ВИЗУАЛЬНЫХ И АУДИОВИЗУАЛЬНЫХ СРЕДСТВ В ИЗУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА: МОЛОДЕЖНЫЕ СЕРИАЛЫ КАК СРЕДСТВО ПОГРУЖЕНИЯ В АНГЛОЯЗЫЧНУЮ КУЛЬТУРУ

Горшковоз Анастасия Владимировна

магистрант 3 курса, Московский городской педагогический университет,
г. Москва, Россия, gorshcovos@gmail.com

Научный руководитель: **Матюшина Наталия Владимировна**

кандидат филологических наук, доцент,
доцент кафедры англистики и межкультурной коммуникации ИИЯ,
Московский городской педагогический университет, г. Москва, Россия,
MatushinaNV@mgpu.ru

Аннотация: в статье рассматривается роль визуальных и аудиовизуальных средств, в частности молодежных сериалов, в процессе изучения английского языка. Описывается, как просмотр сериалов способствует развитию навыков аудирования, расширению словарного запаса, усвоению фразовых глаголов, сленга и идиом, а также улучшению произносительных навыков через имитацию интонации и акцента носителей языка. Отдельное внимание уделяется погружению в культурный контекст англоязычных стран, что помогает учащимся не только изучать язык, но и понимать его использование в различных социальных и культурных ситуациях. Автор подчеркивает, что сериалы делают процесс обучения более увлекательным и мотивируют учащихся к регулярному изучению языка.

Ключевые слова: молодежные сериалы, аудиовизуальные средства, изучение английского языка, аудирование, культурный контекст, сленг, произношение

THE ROLE OF VISUAL AND AUDIOVISUAL MEDIA IN LEARNING ENGLISH: YOUTH SERIES AS A MEANS OF IMMERSION INTO ENGLISH-SPEAKING CULTURE

Anastasia V. Gorshkovoz

3rd year Master Student, Moscow City Pedagogical University,
Moscow, Russia, gorshcovos@gmail.com

Academic Supervisor: **Natalia V. Matyushina**

CSc in Philology, Associate Professor, Department of English and Intercultural Communication, Moscow City Pedagogical University, Moscow, Russia,
MatushinaNV@mgpu.ru

Abstract: The article examines the role of visual and audiovisual media, specifically youth series, in the process of learning English. It describes how watching series contributes to the development of listening skills, vocabulary expansion, the acquisition of phrasal verbs, slang, and idioms, as well as the improvement of pronunciation skills through the imitation of native speakers' intonation and accents. Special attention is given to immersion in the cultural context of English-speaking countries, which helps learners not only study the language but also understand its use in various social and cultural situations. The author emphasizes that series make the learning process more engaging and motivate students to study the language regularly.

Keywords: youth series, audiovisual media, English language learning, listening skills, cultural context, slang, pronunciation

Изучение иностранного языка и обучение иностранным языкам, особенно английскому языку (далее – АЯ), стало одной из ключевых задач в современном глобализированном мире. Одним из эффективных способов изучения языка [1; 5; 7] и обучения иной лингвокультуре [6; 8] являются визуальные и аудиовизуальные средства. Подобные средства используются в качестве опоры при составлении многих современных учебников [9; 10] и учебных пособий [3]. Кроме того, важно отметить, что важной составляющей обучения иностранному языку является аутентичный материал [2; 4; 11] поскольку он помогает не только освоить лексические и грамматические конструкции, но и глубже понять культурные аспекты англоязычных стран.

Современные методы изучения АЯ всё чаще включают в себя использование разнообразных аудиовизуальных средств, которые предоставляют учащимся доступ к живому и аутентичному языковому контенту. Одним из таких эффективных инструментов являются молодежные сериалы, которые не только способствуют улучшению языковых навыков, но и помогают глубже погружаться в англоязычную культуру.

В данной статье рассматривается роль молодежных сериалов как одного из аудиовизуальных инструментов в изучении английского языка и погружении в англоязычную культуру. Молодежные сериалы обеспечивают доступ к реальной, живой речи, развивают навыки аудирования, обогащают словарный запас, улучшают произношение и помогают учащимся лучше понимать культурные и социальные контексты, в которых язык функционирует.

Визуальные и аудиовизуальные средства играют значительную роль в когнитивных процессах, связанных с изучением языка. Визуальная информация, представленная в виде изображений, видео или кино, усиливает запоминание и помогает лучше воспринимать новые слова и выражения. Аудиовизуальные материалы, такие как фильмы и сериалы, включают в себя одновременно и визуальные, и звуковые элементы, что делает процесс обучения

многогранным. Такие средства позволяют развивать не только понимание письменного и устного языка, но и навыки восприятия на слух, произношения и интонации.

Исследования показывают, что регулярный просмотр видео и сериалов на изучаемом языке способствует ускорению процесса освоения речи, улучшению произношения и увеличению словарного запаса [11]. Это объясняется тем, что учащиеся получают возможность слышать язык в его естественной среде, изучая произношение носителей, идиоматические выражения и различные акценты.

Молодежные сериалы играют особую роль в изучении АЯ, поскольку они отражают современные реалии и культурные особенности англоязычных стран. Для молодежи просмотр сериалов становится не только развлечением, но и образовательным инструментом, который помогает глубже понять социокультурные аспекты и повседневную жизнь людей.

Одним из важных преимуществ сериалов является то, что они погружают зрителей в аутентичную, повседневную речь, насыщенную сленгом, сокращениями и идиомами. Это особенно актуально для тех, кто стремится овладеть языком на продвинутом уровне и говорить так же естественно, как носители языка. Например, такие популярные сериалы, как «Friends», «Stranger Things», «Riverdale», «Euphoria», предоставляют учащимся возможность столкнуться с различными акцентами, интонациями и формами выражений, характерными для разных регионов и социальных групп.

Помимо языковой пользы, молодежные сериалы способствуют культурному погружению. Они демонстрируют не только языковые различия, но и менталитет, ценности и традиции англоязычных стран. Через сюжеты и диалоги можно понять отношение к важным социальным вопросам, таким как равенство, права меньшинств, образование, а также особенности юмора и эмоциональной экспрессии. Это делает изучение языка не просто механическим запоминанием слов и правил, а целостным процессом, включающим в себя изучение культуры [4].

Можно отметить следующие преимущества использования сериалов в учебном процессе:

1. *Естественная языковая среда*: молодежные сериалы создают условия, близкие к естественной языковой среде, даже если учащийся не находится в англоязычной стране. Это дает возможность регулярно слушать живую речь, видеть, как язык используется в реальных ситуациях, и развивать свои навыки общения. Важно также отметить, что сериалы предоставляют возможность слышать различные акценты и языковые варианты, такие как американский, британский, австралийский английский, что значительно расширяет возможности изучения [3].

2. *Мотивация к обучению*: одним из ключевых факторов успешного изучения АЯ является поддержание высокой мотивации учащихся.

Использование молодежных сериалов как учебного инструмента способствует увеличению интереса к процессу обучения, делая его не только полезным, но и увлекательным. В отличие от традиционных учебных материалов, которые могут показаться сухими и однообразными, сериалы предоставляют учащимся возможность наслаждаться процессом обучения благодаря их захватывающим сюжетам, динамичным персонажам и актуальным темам.

3. *Расширение словарного запаса и знакомство с идиомами*: молодежные сериалы открывают перед изучающими английский язык уникальные возможности для обогащения лексического запаса и знакомства с живыми, разговорными элементами, которые нередко остаются вне поля зрения традиционных учебных пособий. Одной из ключевых особенностей таких сериалов является обилие фразовых глаголов: «*give up*», «*take off*», «*figure out*», сленговых выражений: «*lit*», «*hang out*», или «*throw shade*» и устойчивых идиом: «*break the ice*», «*hit the nail on the head*» или «*barking up the wrong tree*», которые являются неотъемлемой частью повседневного общения носителей языка [5].

4. *Развитие произносительных навыков*: просмотр сериалов даёт учащимся возможность постоянно слышать аутентичное произношение слов и фраз, что помогает развивать их фонетическое восприятие. Это особенно важно для тех, кто сталкивается с трудностями при различении звуков, отсутствующих в их родном языке. Например, для русскоговорящих изучающих английский язык могут быть сложными такие звуки, как [θ] (как в слове *think*) или [ð] (как в слове *this*). Регулярное прослушивание речи актеров позволяет учащимся лучше различать эти звуки и понимать, как они артикулируются.

5. *Погружение в культурный контекст*: особенно ценным является знакомство с культурно обусловленными выражениями, шутками, идиомами и аллюзиями на поп-культуру, которые часто встречаются в диалогах персонажей. Понимание таких элементов помогает учащимся не только улучшить знание языка, но и глубже понять культурные референции, которые могут быть важны в общении с носителями. Например, шутки, основанные на известных телешоу, фильмах или музыкальных группах, могут быть непонятны без знаний культурного фона. Молодежные сериалы предоставляют возможность «вживую» наблюдать за этими культурными феноменами и учиться понимать их в контексте [9].

Использование молодежных сериалов в процессе изучения английского языка является эффективным способом не только освоить грамматические и лексические структуры, но и лучше понять культурные особенности англоязычных стран. Аудиовизуальные средства создают многомерное восприятие языка, усиливая мотивацию к обучению и облегчая процесс погружения в естественную языковую среду. Молодежные сериалы предоставляют учащимся уникальную возможность одновременно изучать язык и культуру, что делает их важным элементом современного процесса изучения английского языка.

Список использованных источников

1. Абаева, Е.С. Визуализация столкновения скриптов и перевод юмора (экспериментальное исследование) / Е.С. Абаева // Вестник Челябинского государственного педагогического университета. – 2017. – № 6. – С. 152-157. – EDN ZHZYPN.
2. Афанасьева, О.В. Лексикология английского языка. English lexicology: Учебник и практикум / О.В. Афанасьева, Н.Н. Морозова, Г.Б. Антрушина. – 8-е изд., пер. и доп. – Москва: Издательство Юрайт, 2020. – 196 с. – ISBN 978-5-534-07119-1. – EDN ZDRPWZ.
3. English as a means of communication: basic course: Учебное пособие для студентов нефилологических направлений / А.И. Voevodina, N.A. Gedgafova, P.V. Gurova [et al.]; научная школа Института иностранных языков МГПУ «Межкультурное многоязычное образование как фактор социальных трансформаций». – Москва: Общество с ограниченной ответственностью "Издательство "Экон-Информ", 2023. – 167 р. – ISBN 978-5-907681-15-6. – EDN EEGOPS.
4. Гулиянц, А.Б. Учебно-методическое пособие по чтению художественной литературы Б. Шоу "Пигмалион" / А.Б. Гулиянц, С.Б. Гулиянц, Н.Г. Прибылова. – Москва: Издательство "Перо", 2019. – 95 с. – ISBN 978-5-00150-391-0. – EDN OSQNV.
5. Лингвистические теории в интерпретации переводческих стратегий. Комплексный анализ переводческого процесса / О.А. Сулейманова, К.С. Карданова-Бирюкова, Н.В. Лягушкина [и др.]. – Москва: Ленанд, 2015. – 272 с. – ISBN 978-5-9710-1828-5. – EDN VXSVM.
6. Макарова, Т.С. Проектирование индивидуально-ориентированных образовательных маршрутов иноязычного образования / Т.С. Макарова, М.А. Молчанова, Е.А. Морозова // Научное мнение. – 2020. – № 7-8. – С. 19-22. – DOI 10.25807/PBH.2224378.2020.7.8.19.22. – EDN GFGWWG.
7. Матюшина, Н.В. Визуальные средства современной ономастики (на материале эргонимов г. Москвы) / Н.В. Матюшина // Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики. – 2023. – № 3. – С. 117-132. – DOI 10.29025/2079-6021-2023-3-117-132. – EDN XRZZZH.
8. Матюшина, Н.В. Значимость визуализации при обучении студентов-переводчиков / Н.В. Матюшина // Индустрия перевода. – 2018. – Т. 1. – С. 204-212. – EDN YXCVZZ.
9. Практикум по культуре речевого общения: Учебник для студентов учреждений высшего образования в 2 томах / О.А. Сулейманова, К.С. Карданова, Н.Н. Беклемешева [и др.]. – 2-е издание, стереотипное. – Москва: Издательский центр "Академия", 2016а. – 240 с. – (Высшее образование; 1). – ISBN 978-5-4468-3364-1. – EDN UFNGKP.
10. Практикум по культуре речевого общения: учебник для студентов учреждений высш. образования: в 2 томах / О.А. Сулейманова, К.С. Карданова, Н.Н. Беклемешева [и др.]. – 2-е издание, стереотипное. – Москва: Издательский центр "Академия", 2016б. – 288 с. – (Бакалавриат; 2). – ISBN 978-5-4468-3365-8. – EDN HOGGXH.
11. Практикум профессионального общения / Н.В. Языкова, В.А. Гончарова, О.О. Корзун [и др.]; Отв. ред.: Н.В. Языкова, С.Н. Макеева. – Москва: Московский городской педагогический университет, 2020. – 163 с. – ISBN 978-5-89191-090-4. – EDN ENEEKL.

УДК 81.243

ВЛИЯНИЕ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ И ПАРАЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ФЕНОМЕНОВ НА ЭФФЕКТИВНОСТЬ СОВРЕМЕННЫХ СТРАТЕГИЙ ИНТЕРАКТИВНОГО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

Данелян Гаянэ Варленовна

старший преподаватель, Краснодарское высшее военное авиационное училище летчиков имени А.К. Серова, г. Краснодар, Россия, gayde_dan@mail.ru

Аннотация: В статье рассматривается влияние лингвистических и паралингвистических феноменов на эффективность современных стратегий интерактивного обучения иностранным языкам. В работе рассматриваются различные стратегии интерактивного обучения, такие как коммуникативные игры, ролевые игры, проектные работы и др., и их влияние на развитие языковых компетенций обучающихся. Особое внимание уделяется анализу паралингвистических явлений, таких как жесты, мимика, интонация и другие невербальные средства общения, и их вкладу в процесс обучения. Исследование включает анализ методик и подходов, используемых для улучшения понимания языка через использование паралингвистических средств, а также предлагает рекомендации для преподавателей по улучшению эффективности обучения иностранным языкам на основе полученных результатов.

Ключевые слова: иностранный язык, обучение, лингвистические феномены, паралингвистические феномены, интерактивное обучение

THE INFLUENCE OF LINGUISTIC AND PARALINGUISTIC PHENOMENA ON THE EFFECTIVENESS OF MODERN STRATEGIES FOR INTERACTIVE TEACHING FOREIGN LANGUAGES

Gayane V. Danelyan

Senior Lecturer, Krasnodar Higher Military Flight School, Krasnodar, Russia, gayde_dan@mail.ru

Abstract: The article examines the influence of linguistic and paralinguistic phenomena on the effectiveness of modern strategies for interactive teaching of foreign languages. The work examines various interactive learning strategies, such as communicative games, role-playing games, project work, etc., and their impact on the development of students' language competencies. Particular attention is paid to the analysis of paralinguistic phenomena such as gestures, facial expressions, intonation and other non-verbal means of communication, and their contribution to the learning process. The study includes an analysis of methods and approaches used to improve language understanding through the use of paralinguistic means, and also offers recommendations for teachers to improve the effectiveness of teaching foreign languages based on the results obtained.

Key words: foreign language, learning, linguistic phenomena, paralinguistic phenomena, interactive learning

Введение

Современный мир характеризуется глобализацией и интеграцией различных культур, что приводит к необходимости изучения иностранных языков для успешной профессиональной деятельности. В этом контексте особое внимание уделяется вопросам функциональных особенностей лингвистических и паралингвистических феноменов в коммуникативном пространстве, а также современным подходам в обучении профессионально ориентированному иностранному языку.

Актуальность исследования можно сформулировать следующим образом: обучение иностранным языкам является одной из ключевых задач современного образования. В условиях глобализации и интернационализации бизнеса знание иностранного языка становится необходимым условием для эффективной работы на международном уровне. Однако, помимо знания грамматики и лексики, важным аспектом является понимание функциональных особенностей лингвистических и паралингвистических феноменов, так как они играют значительную роль в формировании коммуникативного пространства.

Целью данного исследования является анализ влияния функциональных особенностей лингвистических и паралингвистических феноменов на эффективность современных стратегий интерактивного обучения в контексте профессионально ориентированного иностранного языка. Для достижения поставленной цели необходимо решить следующие задачи:

1. Определить современные подходы в обучении профессионально ориентированному иностранному языку.
2. Исследовать стратегии интерактивного обучения.
3. Проанализировать влияние функциональных особенностей лингвистических и паралингвистических феноменов на процесс обучения.
4. Разработать рекомендации по улучшению эффективности обучения иностранным языкам на основе полученных результатов.

Результаты исследования

Современные методы и стратегии обучения иностранным языкам являются объектом внимания учёных-педагогов, лингвистов, преподавателей высшей школы, таких как И.А. Синицыной [3], [5], Л.В. Воробец [1], Г.В. Данелян [2], С.Н. Чижиковой [8], Н.И. Мерзликиной [4] и др. [6].

Подходы в обучении профессионально ориентированному иностранному языку представляют собой различные методы и техники, направленные на подготовку специалистов, способных эффективно использовать язык в своей профессиональной деятельности [4]. Одним из таких подходов является контекстное обучение, которое предполагает изучение материала в контексте профессиональной деятельности обучающегося. Этот метод позволяет усваивать новые знания и навыки в контексте реальной рабочей ситуации, что способствует лучшему пониманию и запоминанию информации. Еще одним популярным подходом является использование

интерактивных методов обучения, таких как ролевые игры, дискуссии, презентации и проекты. Эти методы позволяют обучающимся активно участвовать в процессе обучения, что способствует развитию их коммуникативных навыков и умения работать в команде. Также важную роль играет применение технологий в обучении, таких как онлайн-курсы, видеолекции и платформы для дистанционного обучения. Это позволяет получать доступ к образовательным ресурсам в удобное время в удобном месте, что особенно важно для занятых профессионалов. Таким образом, современные подходы в обучении профессионально ориентированному иностранному языку направлены на активное участие обучающихся в процессе обучения, использование реальных рабочих ситуаций и внедрение новых технологий для повышения эффективности учебного процесса.

Далее рассмотрим интерактивное обучение, которое представляет собой методику преподавания, основанную на активном участии обучающихся в учебном процессе. Основные принципы интерактивного обучения включают: сотрудничество (обучающиеся работают вместе над общими заданиями и проектами, обмениваются идеями и информацией, учатся слушать друг друга и принимать совместные решения); активное участие (обучающиеся не просто слушают информацию, но активно участвуют в обсуждении, задают вопросы, выражают свои мнения и идеи); оценка и обратная связь (преподаватель предоставляет конструктивную критику и комментарии, чтобы помочь обучающимся улучшить свои навыки и понять материал); гибкость (программа обучения может быть адаптирована под индивидуальные потребности и интересы, что делает процесс обучения более интересным и эффективным).

К примерам стратегий интерактивного обучения можно отнести ролевые игры, дискуссии, проекты, презентации. Во время ролевых игр обучающиеся выступают в роли различных персонажей, что помогает им глубже понять конкретные ситуации и развивать коммуникативные навыки. Во время дискуссии при обсуждении конкретных тем развивается критическое мышление и умение аргументировать свою точку зрения. Работа над групповыми проектами требует от обучающихся сотрудничества, планирования, организации и координации усилий. Улучшить свои публичные выступления и навыки представления информации помогает подготовка презентации и выступление перед группой. Таким образом, интерактивное обучение способствует развитию навыков самостоятельного мышления, решения проблем, общения и сотрудничества, что делает их более подготовленными к профессиональной деятельности [3].

Лингвистические и паралингвистические феномены играют ключевую роль в процессе обучения иностранному языку. Они включают в себя такие элементы, как звучание речи, жесты, мимика, интонация и паузы, которые могут значительно влиять на восприятие и понимание информации. Рассмотрим подробнее некоторые аспекты этого влияния. Звучание речи

подразумевает правильное произношение слов и фраз, что является основой для понимания иностранного языка. Если обучающийся неправильно произносит слова, это может привести к недопониманию со стороны собеседника и снижению качества коммуникации. Кроме того, акцент и интонация также имеют значение, поскольку они могут изменить смысл высказывания. Невербальные средства коммуникации, такие как жесты и мимика, часто используются для передачи дополнительной информации или уточнения смысла сказанного. Например, кивок головы может подтвердить согласие, а поднятая бровь может выражать удивление. Эти элементы могут существенно облегчить процесс обучения и повысить уровень понимания между участниками коммуникации. Использование пауз и изменение интонации могут помочь подчеркнуть определенные части предложения или выделить важные моменты. Это также помогает структурировать речь и сделать ее более понятной для слушателя. Лингвистические и паралингвистические феномены также зависят от контекста, в котором они используются. Например, шутка может быть воспринята по-разному в зависимости от тона голоса и мимики говорящего. Таким образом, лингвистические и паралингвистические феномены оказывают существенное влияние на процесс обучения иностранному языку, способствуя более глубокому пониманию и взаимодействию между участниками коммуникации.

Среди графических средств паралингвистики наибольшее значение имеют изображения, которые делятся на изобразительную (рисунки, фотографии, клипы) и условно-графическую наглядность (буквицы, красочное шрифтовое оформление, карты, схемы). Изображения, подобно словам, служат способом объяснения окружающего мира, однако они отличаются от слов и других условных знаков принципиально иным, несигнификативным способом репрезентации. В отличие от слов, изображения не требуют закрепленной кодом связи между формой выражения знака и его значением. Вместо этого, в изображениях фиксируются внутренние связи между элементами их пространственной структуры. Эти связи позволяют изображениям не обозначать, а моделировать объекты, создавая иконические модели изображаемых пространств. Изображения убедительно описывают участников событий, время, пространство и природные явления, превосходя умозаключения [7].

На основе проведенного анализа можно предложить несколько рекомендаций по улучшению эффективности обучения иностранным языкам. Учет функциональных особенностей лингвистических и паралингвистических феноменов: преподаватели должны уделять больше внимания изучению этих аспектов языка, включая правильное произношение, интонацию, жесты и мимику. Это поможет обучающимся лучше понимать и воспроизводить иностранную речь. Применение интерактивных методов обучения – использование ролевых игр, дискуссий, проектов и презентаций – должно стать

неотъемлемой частью учебного процесса. Эти методы способствуют повышению мотивации и эффективности обучения. Использование современных технологий: онлайн-курсы, видеолекции и платформы для дистанционного обучения могут значительно расширить возможности обучающихся в плане доступа к образовательным ресурсам и взаимодействия с преподавателями и однокурсниками. Развитие навыков самообучения: обучающимся следует предоставлять больше возможностей для самостоятельной работы и подготовки материалов, что позволит им развивать навыки самообучения и ответственность за свой прогресс. Обратная связь и оценка: регулярная оценка и предоставление конструктивной обратной связи помогут обучающимся лучше понять свои сильные и слабые стороны и работать над ними. Адаптация программы обучения: необходимо учитывать индивидуальные потребности и интересы обучающихся, адаптируя программу обучения под каждого. Это сделает процесс обучения более интересным и мотивирующим. Эти рекомендации могут быть полезны для улучшения эффективности обучения иностранным языкам, делая процесс более интерактивным, увлекательным и продуктивным.

Выводы

Анализ показал, что функциональные особенности лингвистических и паралингвистических феноменов существенно влияют на эффективность обучения иностранным языкам. Интерактивные методы обучения способствуют активному участию обучающихся в учебном процессе, увеличивая их мотивацию и эффективность обучения, современные технологии расширяют доступ к образовательным ресурсам и создают дополнительные возможности для взаимодействия.

Список использованных источников

1. Воробец, Л.В. Английский язык. Внеаудиторный практикум / Л.В. Воробец, С.Н. Чижикова. Часть II. – Краснодар: Краснодарское высшее военное авиационное училище летчиков им. А.К. Серова, 2018. – 94 с. – EDN IAOSST.
2. Данелян, Г.В. Виды интерактивных заданий и возможности их использования при обучении иностранному языку / Г.В. Данелян // Актуальные проблемы теоретической и прикладной лингвистики: Материалы X Всероссийской научно-практической конференции, Краснодар, 20–21 июня 2024 года. – Краснодар: Краснодарское высшее военное авиационное училище летчиков им. А.К. Серова, 2024. – С. 77-87. – EDN FORTAE.
3. Преподавание профессиональных дисциплин на английском языке студентам неречевых специальностей: проблемы и перспективы / О.Л. Мохова, И.А. Сеницына, Н.И. Мерзликина, Л.А. Вовси-Тиллье // Управление образованием: теория и практика. – 2023. – № 1(59). – С. 50-59. – DOI 10.25726/v5055-3041-3913-y. – EDN XEUNAB.
4. Сеницына, И.А. Использование компьютерных обучающих программ в процессе преподавания иностранного языка (на материале онлайн-заданий по английскому языку) / И.А. Сеницына // Педагогические науки. – 2014. – № 1(64). – С. 41-42. – EDN RWFVJP.

5. Синицына, И.А. Психологические основы процесса изучения иностранного языка и реализация принципа индивидуального подхода / И.А. Синицына // Педагогические науки. – 2015. №3(72). – С 35-36. – EDN UCMSAR.

6. Современные подходы в обучении профессионально ориентированному иностранному языку: Коллективная монография / О.А. Калашникова, Л.В. Сорокина, И.В. Трегубова [и др.]. – Краснодар: Федеральное государственное казенное военное образовательное учреждение высшего образования «Краснодарское высшее военное авиационное училище летчиков имени Героя Советского Союза А.К. Серова» Министерства обороны Российской Федерации, 2021. – 291 с. – ISBN 978-5-907264-16-8. – EDN JVKPKI.

7. Чижикова, С.Н. Средства паралингвистики в гипертексте по изобразительному искусству / С.Н. Чижикова // Политематический сетевой электронный научный журнал Кубанского государственного аграрного университета. – 2012. – № 77. – С. 1074-1083. – EDN OWLLYN.

8. Чижикова, С.Н. Функциональные особенности лингвистических и паралингвистических феноменов в коммуникативном пространстве гипертекста (на материале гипертекстов по изобразительному искусству): специальность 10.02.19 "Теория языка": автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук / Чижикова Светлана Николаевна. – Ставрополь, 2012. – 21 с. – EDN ZOMPGR.

УДК 378

РАЗРАБОТКА УЧЕБНОГО ПОСОБИЯ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ АГРАРНЫХ ВУЗОВ НА ОСНОВЕ МЕЖДИСЦИПЛИНАРНОГО ПОДХОДА

Канунникова Наталья Владимировна

кандидат педагогических наук, доцент кафедры иностранных языков,
Омский государственный аграрный университет имени П.А. Столыпина,
г. Омск, Россия, kanun77@mail.ru

Куламихина Ирина Валентиновна

кандидат педагогических наук, доцент, доцент кафедры иностранных языков,
Омский государственный аграрный университет имени П.А. Столыпина,
г. Омск, Россия, irakula@yandex.ru

Аннотация: В статье рассматривается проблема разработки учебного пособия по иностранному языку для будущих ветеринаров на основе междисциплинарного подхода. Целью работы является выявить особенности подобного учебного пособия и показать его эффективность в процессе обучения иностранному языку. Авторы представляют этапы работы над пособием, цели и основное содержание обучения студентов в рамках предлагаемого пособия.

Ключевые слова: междисциплинарный подход, учебное пособие по иностранному языку, универсальные компетенции, аграрный вуз

DEVELOPMENT OF A FOREIGN LANGUAGE TEXTBOOK FOR STUDENTS OF AGRARIAN UNIVERSITIES BASED ON AN INTERDISCIPLINARY APPROACH

Natalia V. Kanunnikova

CSc in Pedagogy, Associate Professor, Department of Foreign Languages, Omsk State Agrarian University named after Stolypin, Omsk, Russia, kanun77@mail.ru

Irina V. Kulamikhina

CSc in Pedagogy, Associate Professor, Department of Foreign Languages, Omsk State Agrarian University named after Stolypin, Omsk, Russia, irakula@yandex.ru

Abstract: The article deals with the problem of developing a foreign language textbook for future veterinarians based on an interdisciplinary approach. The aim of the article is to identify the characteristics of such a textbook and to demonstrate its effectiveness in the process of foreign language teaching. The authors present the stages of work on the textbook, the objectives and the main content of students' learning within the framework of the proposed textbook.

Keywords: interdisciplinary approach, foreign language textbook, universal competences, agricultural university

Введение. Учебно-методическое обеспечение курса «Иностранный язык» для студентов аграрных университетов является весьма актуальной проблемой на современном этапе развития высшего образования. В свете новых представлений об образовательных результатах учебные пособия по иностранному языку для будущих аграриев должны быть нацелены не только на формирование традиционных предметно-ориентированных компетенций, но и развивать универсальные компетенции обучающихся. Данные современные тенденции и потребности возможно реализовать посредством использования междисциплинарного подхода к проектированию учебных пособий, т.к. он предполагает интеграцию знаний, методов и приемов из различных научных дисциплин для создания более комплексных и эффективных учебных материалов. Таким образом, **актуальность** использования профессионально-ориентированного пособия по иностранному языку на основе междисциплинарного подхода не вызывает сомнений, а **цель** настоящей работы заключается в описании особенностей разработки подобного пособия.

Для достижения цели были поставлены следующие **задачи**:

1. Представить этапы разработки обозначенного учебного пособия.
2. Рассмотреть его целевой компонент и структурно-содержательные характеристики учебного материала, которые способствуют междисциплинарной интеграции курса «Иностранный язык» и профессиональных дисциплин, в рамках представленного пособия.

Материалы и методы исследования. Проблема использования междисциплинарного подхода к построению современных учебных пособий для профильных вузов и других учебных заведений рассматривается в ряде

отечественных исследований [1; 3; 4; 5; 6; 7]. Наряду с изучением принципов междисциплинарности, условий реализации междисциплинарного подхода во всех работах большое внимание уделяется интеграции на уровне содержания, технологий и совершенствования универсальных учебных и профессиональных компетенций.

При разработке учебного пособия «Профессиональная коммуникация на английском языке для ветеринарных направлений подготовки», предназначенного для аудиторной и самостоятельной работы студентов ветеринарного факультета Омского аграрного университета, приоритетными направлениями интеграции стали установление параллельных и перспективных междисциплинарных связей лингвистической и профессиональной подготовки, а также совершенствование универсальных компетенций будущих специалистов, развитие и воспитание их профессиональной индивидуальности средствами иностранного языка.

Были применены следующие **методы исследования**: теоретический анализ педагогической и методической литературы, сравнительный анализ методических подходов к разработке учебных материалов, педагогическое наблюдение, тестирование, опрос студентов и преподавателей, анализ учебно-методической документации.

Результаты исследования. Учебное пособие «Профессиональная коммуникация на английском языке для ветеринарных направлений подготовки» было разработано преподавателями кафедры «Иностранные языки» Омского государственного аграрного университета на основе междисциплинарного подхода. Созданию данного пособия предшествовали следующие **этапы работы**:

1. Анализ учебных пособий для ветеринарных направлений обучения.
2. Изучение коммуникативных потребностей обучающихся и представителей профессиональной среды.
3. Определение целей учебного пособия (обучающих, развивающих и воспитательных).
4. Определение содержания и форм презентации учебного материала.
5. Отбор и организация данного материала.
6. Апробация учебного пособия в процессе обучения
7. Оценка совместной деятельности обучающихся и педагогов в рамках использования учебного пособия.

На основе анализа учебной литературы для ветеринарных направлений подготовки и изучения мнений студентов и представителей профсреды был сформулирован целевой компонент учебного пособия на интегративной основе.

Согласно ФГОС ВО 3++ по направленности 36.05.01 – «Ветеринария» и направлению подготовки 36.03.01 – «Ветеринарно-санитарная экспертиза» обучающиеся должны овладеть способностью осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной форме на государственном языке

Российской Федерации и иностранном языке (УК-4). В результате обучения по дисциплине «Иностранный язык» у обучающихся должна быть сформирована коммуникативная компетенция, которая в ряде педагогических исследований рассматривается как интегративная способность личности, представляющая собой целый комплекс знаний, умений, отношений и личностных качеств [2, 8]. В ее составе выделяются лингвистическая, межкультурная, социальная компетенции, критическое мышление, мотивационно-ценностный комплекс, а также умения самоорганизации и рефлексии [2]. Таким образом, настоящее учебное пособие нацелено на достижение интегративного результата обучения. Под интегративным результатом обучения нами понимается формирование всех обозначенных выше компонентов коммуникативной компетенции.

Учебное пособие по английскому языку для ветеринаров имеет блочно-модульную структуру. Каждый блок пособия представляет собой логически завершённый раздел курса и включает тематические модули, которые позволяют работать над различными коммуникативными умениями студентов как в целом, так и по отдельности. В пособие включены четыре базовых раздела «Essentials of Professional Communication», «Extra Communication Activities», «Supplementary Professional Reading» и «Test Yourself» а также краткий грамматический справочник по темам, которые актуальны для овладения языком специальности.

Обучение английскому языку в рамках предлагаемой разработки строится на основе междисциплинарной интеграции с профильными предметами, а именно: латинским языком, биологией, анатомией животных, ветеринарной микробиологией, технологией пищевых производств и т.д. Например, установлению и реализации параллельных межпредметных связей с дисциплиной «Латинский язык» посвящен целый комплекс упражнений по теме «Veterinary Terminology», например:

- **How many Latin names and adjectives do you know for the species listed below?**

For example, the Latin name for dog is *Canis* and the adjective is *canine*.

<i>Common name</i>	<i>Latin name</i>	<i>Latin adjective</i>
Dog	<i>Canis</i>	<i>Canine</i>
Cat		

- **Dissect the following words into their pieces by drawing a line between the prefix, root, combining form, and suffix. Define each piece. Write a definition for the whole word.**

Example:

Cardiology = c a r d i / o / l o g y = heart + study of

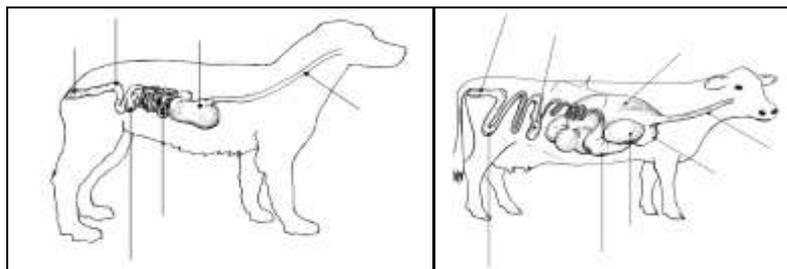
Cardiology = the study of the heart

1. *Stethoscope*
2. *Dysuria*

По аналогии с презентацией учебных материалов в рамках профессиональных ветеринарных курсов в пособии используется прием визуализации для введения и отработки лексических единиц по темам «External Anatomy of Animals», «Veterinary Terminology», например:

- **Label the drawings with the following terms**

Stomach, Rectum, Small intestine, Colon, Rumen, Cecum, Abomasum, Omasum, Esophagus, Reticulum



В зависимости от задания студентам при их выполнении предлагаются различные формы работы: индивидуальная, в парах, групповая.

Следует отметить, что разработка учебных материалов пособия с учетом междисциплинарной интеграции заключалась в отборе и организации текстовых и дидактических ресурсов, создании заданий для реализации интегративной цели обучения, которая включала формирование коммуникативной компетенции, развитие аналитического и критического мышления, познавательных и творческих способностей студентов.

Тематика разделов и модулей, дидактические единицы и принципы обучения были отобраны в соответствии с профессионально-коммуникативными потребностями студентов, с учетом установления параллельных и перспективных междисциплинарных связей с содержанием профильных дисциплин и унифицированы для обучения студентов с разным уровнем владения английским языком. Структура и содержание пособия позволяет использовать индивидуальную траекторию работы с материалом.

Оценка эффективности разработанных учебных материалов базировалась на наличии значимой динамики коммуникативной компетенции, выявленной на основе итогового тестирования обучающихся, а также положительном отношении обучающихся и преподавателей к содержанию, типам заданий, организации учебного пособия по иностранному языку. В рамках опроса педагогов-экспертов и студентов были определены наиболее полезные типы заданий и получены рекомендации по усовершенствованию структуры и содержания учебного пособия.

Выводы. Таким образом, при разработке учебного пособия для ветеринарных направлений подготовки обучающихся Омского государственного аграрного университета на основе междисциплинарного подхода были выявлены особенности, способствующие повышению

эффективности данного учебного пособия в процессе обучения иностранному языку студентов, а именно:

1. Возможность объединить теоретические и практические аспекты обучения иностранному языку и иных дисциплин.

2. Использование методов и инструментов различных наук с целью изучить материал с разных сторон и улучшить его понимание.

3. Развитие критического мышления студентов, способности анализировать и синтезировать информацию из разных областей

4. Гибкость и адаптивность навыков обучающихся, развитие у них не только иноязычной коммуникативной компетенции, но и универсальных компетенций в рамках изучения иностранного языка.

Таким образом, междисциплинарный подход к проектированию учебных пособий по иностранному языку можно определить как эффективную методологическую стратегию, направленную на интеграцию различных научных знаний и методов с целью создания эффективных и содержательных образовательных материалов, способствующих глубокому пониманию и применению знаний в различных контекстах.

Список использованных источников

1. Аكوпова, М.А. Междисциплинарные связи в высшей школе / М.А. Аكوпова, Н.В. Попова. – Санкт-Петербург: Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования "Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого", 2014. – 124 с. – ISBN 978-5-7422-4693-0. – EDN TROIUB.

2. Куламихина, И.В. Проектирование учебных материалов по иностранному языку в аграрном вузе: концепция педагогического дизайна / И.В. Куламихина, Ж.Б. Есмурзаева, В.В. Галкина // Педагогика. Вопросы теории и практики. – 2023. – Т. 8, № 8. – С. 783-791. – DOI 10.30853/ped20230118. – EDN ROBBZC.

3. Моисеенко, А.В. Междисциплинарный подход к разработке учебно-методического пособия "Формы взаимодействия языков в региональных СМИ" / А.В. Моисеенко // Педагогический журнал. – 2018. – Т. 8, № 5А. – С. 568-573. – EDN FJGKGW.

4. Попова, Н.В. Междисциплинарный подход к обучению иностранному языку в многопрофильном вузе / Н.В. Попова. – Санкт-Петербург: Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования "Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого", 2022. – 111 с. – ISBN 978-5-7422-7787-3. – EDN WIWLPT.

5. Попова, Н.В. Модульное проектирование интегративной основы обучения иностранному языку в вузе: междисциплинарный подход / Н.В. Попова; Н.В. Попова; М-во образования и науки Российской Федерации, Санкт-Петербургский гос. политехнический ун-т. – Санкт-Петербург: Изд-во Политехнического ун-та, 2012. – 251 с. – ISBN 978-5-7422-3727-3. – EDN QXLYVT.

6. Попова, Н.В. Междисциплинарная интеграция как основа проектирования учебного процесса в высшей школе / Н.В. Попова // Университетский научный журнал. – 2012. – № 3. – С. 98-109. – EDN PUMTAD.

7. Степанова, М.М. Формирование компетенции иноязычного делового общения на основе междисциплинарного подхода / М.М. Степанова // Труды Санкт-Петербургского

государственного университета культуры и искусств (см. в книгах). – 2013. – Т. 196. – С. 144-148. – EDN RCXLIN.

8. Хуторской, А.В. Методологические основания применения компетентностного подход к проектированию образования / А.В. Хуторской // Высшее образование в России. – 2017. – № 12. – С. 85-91. – EDN ZXJGHJ.

УДК 81'24

РОЛЬ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В БУДУЩЕЙ ПРОФЕССИИ БЕЛОРУССКИХ СПЕЦИАЛИСТОВ

Кошель Алеся Юрьевна

студентка 4 курса, факультет маркетинга, менеджмента и предпринимательства, Белорусский национальный технический университет, г. Минск, Беларусь, alesyakoshel@gmail.com

Научный руководитель: **Зинкович Елена Владимировна**

магистр педагогических наук, старший преподаватель кафедры межкультурной профессиональной коммуникации, факультет маркетинга, менеджмента, предпринимательства, Белорусский национальный технический университет, г. Минск, Беларусь, ellenavladimna@mail.ru

Аннотация: В статье рассматривается роль английского языка как важного фактора для профессионального развития и успешного карьерного роста белорусских специалистов, на примере менеджеров-дизайнеров, экономистов. Английский язык обеспечивает эффективное взаимодействие в международной среде, открывая доступ к глобальным проектам и профессиональным ресурсам. Знание английского языка необходимо для успешного участия белорусских менеджеров-дизайнеров в международных коллаборациях, общении с клиентами и партнёрами из различных стран мира, а также для работы с интерфейсами и программными платформами, многие из которых не имеют русскоязычных версий. Знание английского языка позволяет белорусским дизайнерам использовать лучшие образовательные ресурсы, следовать мировым трендам и продвигать свои работы на международных платформах. В результате, свободное владение английским языком делает белорусского специалиста более конкурентоспособным на рынке труда, предоставляя больше возможностей для профессионального развития.

Ключевые слова: английский язык, международные коммуникации, менеджер-дизайнер, цифровые платформы, профессиональное развитие

THE ROLE OF THE ENGLISH LANGUAGE IN A FUTURE PROFESSION OF BELARUSIAN SPECIALISTS

Alesia Yu. Koshel

4th year Student, Faculty of Marketing, Management and Entrepreneurship, Belarusian National Technical University, Minsk, Belarus, alesyakoshel@gmail.com

Academic Supervisor: **Elena V. Zinkovich**

Master in Pedagogy, Senior Lecturer, Department of Intercultural Professional Communication, Faculty of Marketing, Management and Entrepreneurship, Belarusian National Technical University, Minsk, Belarus, ellenavladimna@mail.ru

Abstract: The article examines the role of the English language as an important factor of successful professional development and career growth of future Belarusian specialists such as design managers and economists, as an example. English provides effective interaction with international professional environment, giving opportunities to global projects and professional resources. English is necessary for successful participation in international collaborations and communication with people from different countries as well as working with interfaces and software platforms many of which have English-language versions. The knowledge of English allows Belarussian specialists to use one of the best educational resources, follow global trends and promote their work on international platforms. As a result, proficiency in English makes Belarusian specialists more competitive in the labor market providing more opportunities in their future profession.

Keywords: international communication, professional development, the English language, Belarussian specialists, design project management, digital platforms

English is a necessary tool for successful participation on global projects. It plays a multifunctional role in the professional life of various specialists especially design managers and economists ensuring effective interaction at various stages of work on a project. It has become not just a means of communication but also a tool that helps various specialists to integrate into the global professional environment [3].

The purpose of the article is to determine the role of the English language in the professional activities of Belarusian specialists such as design managers and economists, as an example. In particular, it will be found out how the knowledge of the English language helps Belarusian designers to manage international projects, interact effectively with teams and use digital tools to create and develop new designs.

In the context of globalization and digitalization of the global market the profession of a design manager is undergoing significant changes. Increasingly, design managers are becoming participants in international projects where they interact with customers and colleagues from different countries. International activities requires not only professional skills in the field of design but also proficiency in English which has become the main way of communication in professional business spheres. According to different researches, more than 80% of all business international interactions are conducted in English [4].

Accordingly, there are five key areas where English language proficiency is especially important for successful professional activities of Belarusian design managers and economists [3]:

1. International communication.

English has become a key tool in international communication for specialists from different countries especially design managers and economists. In the context of

globalization, interaction English proficiency is necessary for successful professional activities. For example, it may be necessary both in discussing the details of orders with international partners from large international companies as well as communicating with foreign customers as a freelancer.

It must be noted that design managers and economists must communicate efficiently in English for example, during meetings, calls, video calls and conferences, etc. It also includes talks, negotiations, discussions of technical assignments, giving briefings and reports. Competence in English helps to avoid and minimize misunderstandings and corrections [9], and improves the quality of projects.

As an example, to organise video conferencing on such platforms as Zoom or Microsoft Teams also requires fluent English [6]. It is also necessary when the details of the project are being discussed or new ideas are being proposed. The ability to make a conversation in English not only simplifies communication but also helps to establish business relations between the parties.

In addition, it must be mentioned that studying English at our University allows Belarussian students as future specialists to improve their Business English language vocabulary during our Business English seminars.

2. Working with various programs.

The use of various programs many of which have an English-language interface plays an important role in the work of a design manager. Tools such as Figma, Adobe Creative Cloud, Sketch, and InVision are of foreign origin and are designed to work in international environment.

For example, Figma is one of the most popular design platforms which is fully in English. To work successfully on the platform a specialist needs not only the knowledge of the language to use the basic tools but also understanding of documentation, guides, updates, as well as interaction with English-language plugins.

However, most of the popular Adobe programs are adapted into Russian. Yet, when something does not work a specialist need to look for manuals or read about a new feature, it turns out that the search in English gives more results.

So, English becomes necessary not only for communication but also for working with key programs which are necessary for future design project managers.

3. Self-education.

In the process of self-education and professional development, English is a key tool because most educational resources, such as video tutorials, articles and technical documentation are available in English.

Despite the availability of high-quality materials in Russian most of the relevant and advanced courses are created in English, because English is the leading international language of communication in the design community. Leading experts and bloggers publish their materials primarily in English which allows them to reach a global audience.

Most of the tutorials and videos on design tools such as Photoshop, Illustrator and Figma are also in English. For example, YouTube contains many English-speaking channels that regularly release videos on current topics in design where new program functions are analyzed and innovations are considered. As a rule, the most recent updates are first discussed and explained in English which makes knowledge of the language important for quick learning of new products.

So for those students who are aiming for professional growth, knowledge of English is an integral part. It gives access to the best educational resources, helps to follow global trends and remain competitive in many fields, especially in design.

4. Inspiration.

English gives inspiration for designers as many popular platforms such as Pinterest, Behance, and Dribbble are primarily aimed at English-speaking audience [1]. The sites serve as a place where designers share their work, get feedback and get new ideas for projects. Most users on the platforms communicate in English and knowledge of the language becomes important in order to effectively interact with the community, follow trends and keep up to date with the latest innovations. Moreover, keyword searches on the platforms are also in English.

It is important to note that the English-speaking design community on the platforms offers a great number of works for study and analysis. It helps not only to get new ideas but also to study global trends that affect local and international projects. For example, in 2024 trends such as a minimalist design, the use of neutral color schemes or adaptation to mobile devices are often found in English-language platforms and discussions.

So knowledge of the English language significantly expands access to different sources allowing Belarussian designers to follow the ideas from global trends and effectively use leading platforms for the exchange of ideas.

5. Publication and promotion of projects on English-language platforms.

Publishing and promoting projects on English-language platforms such as Behance is an important aspect of designers' professional activities. To publish your work successfully on such platforms it is important not only to create a high-quality project, but also to present it correctly. Knowledge of English allows designers to write fascinating descriptions of their work, use tags and keywords correctly, which significantly increases the chance of attracting attention to the project. In addition, English is becoming the main means of communication with an international audience which helps to expand the number of potential customers and partners [7].

Moreover, the promotion of projects through social networks also requires the English language proficiency. Many designers use Instagram, Twitter and LinkedIn to show their projects, communicate with the audience and find professional contacts. Creating modern content in English allows a designer to reach a wider audience and increase the competitiveness of their projects around the world.

So the English language plays an important role in the publication and promotion of design works on global platforms and meet valuable contacts in the international community.

In addition, we would like to give some examples of popular projects that involve design teams from different countries which demonstrate the importance of international communication where English is the main means of communication for organizing work and exchanging ideas:

1) Coca-Cola Global Packaging: The Coca-Cola project included designers from the USA, Latin America and Europe to adapt brands and packaging to different markets while maintaining brand awareness [8].

2) Nike Air Max Day Campaign: As part of the Nike Air Max Day global marketing campaign designers and marketers from different countries collaborate every year to create a visual style that effectively resonates with brand fans around the world [2].

3) LEGO Collaborations: LEGO designers from different countries work with international partners including projects with Disney and Marvel to create popular sets that attract the attention of both children and adults around the world [5].

The projects demonstrate the importance of international cooperation where English is the main means of communication for organizing work and exchanging ideas.

In conclusion, it must be noted that the English language is a key factor in the successful career growth of Belarusian specialists in the context of globalization. According to the analysis, it demonstrates the significant role of English in the future profession of Belarussian specialists, especially design managers and economists, and give them more opportunities in the future, such as:

1. International communication and interaction with international companies around the world, for example Coca-Cola, Nike and LEGO, etc.

2. Using one of the best educational resources such as scientific articles, video courses and webinars most of which are created on global platforms and presented in English. Using English-language resources helps to get the most up-to-date knowledge and see new trends in design.

3. Working with digital tools and interfaces which are often not translated into other languages, such as Figma, Adobe Creative Cloud, Sketch, and InVision.

4. Publishing and promoting projects on platforms like Behance, Instagram and LinkedIn which helps designer managers to reach a wider global audience, expand career opportunities and makes it easier to succeed in international environment.

5. Discovering inspiration on global platforms like Pinterest, Behance, and Dribbble where people share ideas and trends. It allows Belarussian design managers to be engaged in a broader international community and follow the latest design trends and movements.

To sum it up, proficiency in the English language becomes a necessary tool and essential requirement for the successful professional development of future

Belarusian specialists, especially design managers and economists in modern international business environment which significantly increases their competence and competitiveness in the international labor market.

Список использованных источников

1. 18 ресурсов для вдохновения веб-дизайнеру. Medium [Electronic resource]. – URL: <https://medium.com/design-pub/18-ресурсов-для-вдохновения-веб-дизайнеру-6d248ae7cf62> – (Accessed on 07.10.2024).
2. История Air Max Day: волшебство 26 марта [Electronic resource]. – URL: <https://brandshop.ru/news/release/istorija-air-max-day-volshebstvo-26-marta/> – (Accessed on 08.10.2024).
3. Нужен ли английский язык дизайнеру? Skillbox Media [Electronic resource]. – URL: <https://skillbox.ru/media/design/sprosi-eksperta-angliyskiy-yazyk-dlya-dizaynera/> – (Accessed on 05.10.2024).
4. 28 Best Design Collaboration Tools Of 2024 - The Digital Project Manager [Electronic resource]. – URL: <https://thedigitalprojectmanager.com/tools/best-design-collaboration-tools/> – (Accessed on 05.10.2024).
5. 37 Pop Culture LEGO Collaborations [Electronic resource]. – URL: <https://www.trendhunter.com/slideshow/pop-culture-lego-collaboration> – (Accessed on 07.10.2024).
6. 5 Strategies for Seamless Collaboration Between Design Teams and Developers [Electronic resource]. – URL: <https://www.joinelish.com/blog/collaboration-between-design-teams-and-developers> – Date of access: 08.10.2024.
7. Behance's Importance and Advantages for Creatives [Electronic resource]. – URL: <https://variotik.com/arsivler/263715> – (Accessed on 06.10.2024).
8. Coca-Cola Unveils New Global Packaging [Electronic resource]. – URL: <https://adage.com/article/cmo-strategy/coca-cola-unveils-global-packaging/303613> – (Accessed on 08.10.2024).
9. Why should project managers speak another language? – Silicon Valley Project Management [Electronic resource]. – URL: <https://svprojectmanagement.com/why-should-project-managers-speak-another-language> – (Accessed on 08.10.2024).

УДК 37.031.2

«КЛЮЧИ МУДРЕЦА» КАК ИНСТРУМЕНТ РАЗВИТИЯ ЧИТАТЕЛЬСКОЙ ГРАМОТНОСТИ НА УРОКЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Лискин Егор Игоревич

магистрант направления 44.04.01 «Педагогическое образование», факультет иностранных языков, Пермский государственный гуманитарно-педагогический университет, г. Пермь, Россия, egorliskin@yandex.ru

Никулина Лариса Анатольевна

магистрант направления 44.04.01 «Педагогическое образование», факультет иностранных языков, Пермский государственный гуманитарно-педагогический университет, г. Пермь, Россия, larik_1983@mail.ru

Канцур Анна Германовна

Научный руководитель: кандидат педагогических наук, доцент кафедры методики преподавания иностранных языков, Пермский государственный гуманитарно-педагогический университет, г. Пермь, Россия, kancur_ag@pspu.ru

Аннотация: В статье обсуждается необходимость развития навыков читательской грамотности как компонента функциональной грамотности в контексте основного общего образования. В качестве оригинального способа работы с учебным текстом рассматриваются «Ключи мудреца», изучена целесообразность применения данной технологии на уроке английского языка. На основе проведённого исследования предлагаются варианты использования «Ключей мудреца» на уроке английского языка на примере конкретных текстов из российских учебных пособий.

Ключевые слова: функциональная грамотность, читательская грамотность, основное общее образование, обучение иностранному языку, «Ключи мудреца», критическое мышление, креативное мышление

**THINKERS KEYS AS A TOOL FOR DEVELOPING
READING LITERACY DURING ENGLISH LESSONS**

Egor I. Liskin

Master Student in Pedagogy, Faculty of Foreign Languages, Perm State Humanitarian Pedagogical University, Perm, Russia, egorliskin@yandex.ru

Larisa A. Nikulina

Master Student in Pedagogy, Faculty of Foreign Languages, Perm State Humanitarian Pedagogical University, Perm, Russia, larik_1983@mail.ru

Academic Supervisor: **Anna G. Kantsur**

CSc in Pedagogy, Associate Professor, Methods of Teaching Foreign Languages Department, Perm State Humanitarian Pedagogical University, Perm, Russia, kancur_ag@pspu.ru

Abstract: The article discusses the need to develop reading literacy skills as a component of functional literacy in the context of basic general education. ‘Thinkers Keys’ are considered as an original way of working with educational texts, and the feasibility of using this technology in an English lesson is studied. Based on the conducted research, several options for using the ‘Thinkers Keys’ in an English lesson are proposed (taking specific texts from Russian textbooks as examples).

Keywords: functional literacy, reading literacy, foreign language teaching, basic general education, Thinkers Keys, critical thinking, creative thinking

В сентябре 2022 г. вступили в силу новые федеральные образовательные государственные стандарты для основной школы (ФГОС ООО); они вводят новое для российской педагогической науки понятие «функциональная грамотность», которая определена как способность решать учебные задачи и жизненные проблемные ситуации на основе сформированных предметных, метапредметных и универсальных способов деятельности [5]. Концепт функциональной грамотности признаётся не только в России: Международная программа по оценке учебных достижений PISA (*не используется в России с марта 2022 г.*) трактует функциональную грамотность как знания и умения, необходимые для полноценного функционирования в современном обществе, т.е. для решения широкого диапазона задач в различных сферах человеческой деятельности [6].

Существует несколько подходов к определению составляющих функциональной грамотности; однако большинство исследователей выделяют читательскую грамотность как ведущий компонент [3, с. 109]. Это объясняется тем, что всю текстовую информацию человек получает посредством чтения вне зависимости от характера информации (сплошной текст, числовая информация, схема и т.п.). На уроке иностранного языка навыки читательской грамотности развиваются при работе с текстом, чаще всего этот текст несплошной и включает такие традиционные задания, как «подберите заголовки», «ответьте на вопросы», «верно или нет?» и т.д. Однако можно ли придумать новые, менее стандартные варианты работы с текстом?

Цель данного исследования – найти способ повышения эффективности развития навыков читательской грамотности. Для выполнения цели были поставлены следующие задачи: проанализировать задания из УМК, направленные на развитие читательской грамотности, подобрать адекватный способ реализации формируемых навыков и разработать небольшую методическую технологию применительно к рассматриваемому заданию. В качестве материала для исследования был взят учебно-методические комплексы для 6-го класса из Федерального перечня учебников: «Английский в фокусе» (*Spotlight*) и «Звёздный английский» (*Starlight*). Первый учебник предназначен для общеобразовательных учреждений, а второй – для общеобразовательных учреждений и школ с углублённым изучением английского языка.

Одной из инновационных педагогических технологий можно назвать «Ключи мудреца» (англ. Thinkers Keys), разработанные австралийским педагогом Тони Райаном. Её цель – развитие навыков критического и креативного мышления у учащихся посредством двадцати определённых ментальных стратегий (операций), которые получили название «Ключи мудреца» [8]. Для более удобного восприятия «Ключей» и эффективного с ними взаимодействия они были облечены в визуальную форму: фиолетовые карточки представляют критическое мышление, оранжевые – креативное (Рис. 1).

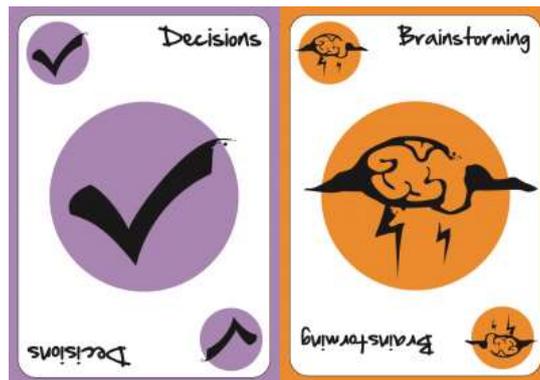


Рисунок 1. Thinkers Keys: Decisions. Brainstorming

Приведём стратегию работу с «Ключами» более подробно: «Decision» побуждает студентов к выработке решения посредством составления списка преимуществ и недостатков рассматриваемых вариантов (например, в какую благотворительную организацию сделать пожертвование), а «Brainstorming» – к «мозговому штурму», к совместному поиску путей решения проблемы (например, что делать, если люди воспринимают всё всерьёз и не хотят смеяться? Варианты: обязать всех раз в неделю носить клоунские маски либо разместить на улицах машины, которые при виде прохожего раздражаются смехом) [8]. Известно, что методика обучения чтению на иностранном языке включает чтение ознакомительное, поисковое и изучающее [4, с. 31] – на всех этих этапах (при должной фантазии педагога) могут быть использованы «Ключи мудреца». Сам г-н Райан допускает возможность сочетания разных «Ключей» для решения различных учебных задач, к примеру, для проведения анализа задействованы «Info», «Rubrics» и «Reflection» (провести исследование по теме, установить критерии выполнения задания, поразмышлять о том, как проходил мыслительный процесс) [7, с. 18].

Рассмотрим примеры текстов для чтения, предлагаемых отечественными пособиями.

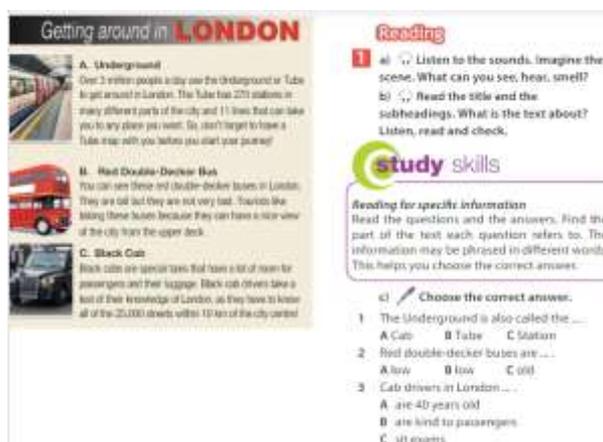


Рисунок 2. Getting Around in London

Текст «Getting Around in London» (Рис. 2) сопровождает лексическую тему «Транспорт», а учеников просят определить содержание по заголовку (ознакомительное чтение) и ответить на вопросы, выбрав правильный вариант (поисковое чтение) [1, с. 31]. В данном случае представлены три транспортных средства; учащимся можно предложить найти у них что-то общее («In Common»), придумать к каждому отрывку вопрос «Почему? Зачем?» («Three Whys»), например, «Почему метро под землёй?», «Почему автобусы красные?», «Зачем водителю знать 25 тысяч улиц?». Последний «Ключ» поощряет любознательность учащихся, мотивирует их выйти за рамки текста.

The image shows a page from a textbook or worksheet titled "Great Navigators". At the top, there is a banner with the title. Below it are three portraits of explorers: Ivan Kuznetsov, Ivan Kruzenshtern, and Nikolai Rezhnev. To the left of the portraits are two numbered tasks. Task 1 asks students to identify commonalities between the people in the pictures. Task 2 asks students to read a text and correct false statements. The text below the portraits provides biographical information about Kruzenshtern, his voyage with the ship "Mirny", and his achievements.

Reading & Listening

1 What do you know about the people in the pictures? What do they have in common?
 Listen and read to find out.

2 Read the text and say if the statements are T (True) or F (False). Correct the false statements.

- Ivan Kuznetsov was from Sweden.
- Kruzenshtern went on a round-the-world voyage alone.
- Nikolai Rezhnev gave his permission for this voyage.
- The voyage lasted on for three years.
- Kruzenshtern's reports were not detailed.
- The reports of the voyage were valuable.

Great Navigators

Ivan Kuznetsov
Ivan Kruzenshtern
Nikolai Rezhnev

Kruzenshtern was born in Hapsal in Estonia on 19th November 1770. In 1787 he joined the Russian Imperial Navy. Ivan wanted to establish direct communication between Russia and China via the Cape of Good Hope. Tsar Alexander I gave his permission and in August 1803 Kruzenshtern, commander of the *Mirnyy* and Captain Yuri F. Lisianski, commander of the *Nevo* set sail. The leader of the expedition was Nikolai Rezhnev. The purpose of the voyage was to establish trade with China and Japan, diplomatic relations with Japan and to make trade with the Americas easier. The voyage lasted more than three years. When the men returned in 1806 from the first Russian round-the-world voyage they wrote detailed reports of their trip. They also created maps and drawings. Kruzenshtern's reports were very important to the world as they were translated into several languages including English and French. Kruzenshtern became an admiral in 1841 and got the medal for Merit in 1842. He died in Estonia in 1846.

Рисунок 3. Great Navigators

Текст «Great Navigators» на Рис. 3 [2, с. 60] преследует в т.ч. важную личностную цель: он воспитывает российскую гражданскую идентичность [2, с. 60]. Задания предполагают поиск общего у трёх изображённых лиц (ознакомительное чтение) и определение правильности приведённых предложений (поисковое чтение). Используя «Ключи мудреца», можно предложить следующие варианты работы с текстом: с какими последствиями этих открытий мы сталкиваемся каждый день («Consequences») и какие новые открытия (географические, космические, научные) будут сделаны в ближайшие 10, 20, 50 или 100 лет («Predictions»); это уже послетекстовый этап).

Проведённое исследование показало, что «Ключи мудреца» могут быть использованы для развития навыков читательской грамотности, а именно – для создания более глубоких связей с текстом, задействования разных когнитивных навыков (в т.ч. критического и креативного мышления). Ценность «Ключей» выразилась ещё и в том, что они дают возможность посмотреть на учебный текст под другим углом, найти некую «пищу для размышлений». Разумеется, сфера применения «Ключей мудреца» не ограничивается только общеобразовательной школой и только уроком английского языка: они могут

быть использованы в рамках дисциплин, требующих работы с текстом (например, литературы для анализа произведений) – дело только за тем, какой способ применения найдёт преподаватель.

Список использованных источников

1. Английский язык: 6-й класс: учебник / Ю.Е. Ваулина, Д. Дули, О.Е. Подоляко, В. Эванс. – 14-е изд., перераб. – М.: Express Publishing: Просвещение, 2023. – 144 с.: ил. – (Английский в фокусе).
2. Английский язык: 6-й класс: углублённый уровень: учебник / К.М. Баранова, Д. Дули, В.В. Копылова [и др.]. – 12-е изд., перераб. – М.: Express Publishing: Просвещение, 2023. – 184 с.: ил. – (Звёздный английский).
3. Безукладников, К.Э., Готлиб, Д.Л. Формирование функциональной грамотности в основной школе как способ повышения мотивации учения на уроках иностранного языка // Вестник ПНИПУ. Проблемы языкознания и педагогики. – 2021. – № 1. – С. 106-117.
4. Соловова, Е.Н. Методика обучения иностранным языкам: базовый курс лекций. – 4-е изд. – М.: Просвещение, 2008. – 238 с.
5. ФГОС // Портал Федеральных государственных образовательных стандартов. – URL: <https://fgos.ru/fgos/fgos-ooo> (дата доступа: 24.09.2024).
6. Adult Literacy // OECD. – URL: <https://www.oecd.org/education/innovation-education/adultliteracy.htm> (дата доступа: 02.10.2024).
7. Ryan, Tony. Thinkers Keys: A Powerful Program for Teaching Children to Become Extraordinary Thinkers. – Greensdale Creations, 2014. – 50 p.
8. Thinkers Keys // Thinkerskeys – Tony Ryan. – URL: <https://www.thinkerskeys.com/thinkerskeys/> (дата доступа: 25.09.2024).

УДК 378.1

ВЛИЯНИЕ ФОНЕТИЧЕСКОЙ ЗАРЯДКИ НА ФОРМИРОВАНИЕ СЛУХОПРОИЗНОСИТЕЛЬНЫХ НАВЫКОВ КУРСАНТОВ ВУЗОВ МВД РОССИИ НА ПРАКТИЧЕСКИХ ЗАНЯТИЯХ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Медведева Марина Сергеевна

кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков
Ростовского юридического института Министерства внутренних дел
Российской Федерации, г. Ростов-на-Дону, Россия,
med8744@yandex.ru

Аннотация: Статья посвящена теоретическому обоснованию значения фонетической зарядки как одного из эффективных способов системного обучения англоязычным слухопроизводительным навыкам. Представляются аргументы в пользу высокой роли внедрения данной технологии в учебный процесс обучающихся неязыкового вуза. В целях выявления эффективности фонетической зарядки на рассмотрение предлагаются разнообразные упражнения, направленные на закрепление нового фонетического материала,

расширение лексического запаса, совершенствование произношения соответствующих звуков, слов и фраз, а также предупреждение ошибок.

Ключевые слова: Фонетическая зарядка, курсант, произношение, коммуникация, песенный материал, скороговорки, слуховые и артикуляционные навыки, ударение, английский язык, фонетика

INFLUENCE OF PHONETIC EXERCISES AT FOREIGN LANGUAGE LESSONS ON THE FORMATION OF AUDIOLINGUAL SKILLS OF CADETS OF HIGHER EDUCATIONAL INSTITUTIONS OF THE MINISTRY OF INTERNAL AFFAIRS OF RUSSIA

Marina S. Medvedeva

CSc in Philology, Associate Professor, Department of Foreign Languages,
Rostov Law Institute Ministry of Internal Affairs of the Russian Federation,
Rostov-on-Don, Russia, med8744@yandex.ru

Abstract: The article is devoted to the theoretical substantiation of the value of phonetic charging as one of the effective ways of systematic teaching of English-speaking audiolingual skills. The arguments in favor of the high role of the introduction of this technology in the educational process of students of a non-linguistic university are presented. In order to identify the effectiveness of phonetic charging, various exercises are offered for consideration, aimed at consolidating new phonetic material, expanding the lexical stock, improving the pronunciation of appropriate sounds, words and phrases, as well as preventing errors.

Keywords: Phonetic exercises, cadet, pronunciation, communication, song material, tongue twisters, auditory and articulatory skills, stress, English, phonetics

Говоря о текущем этапе развития общества, так и хочется обратить внимание на роль образования в жизни современного человека. Поиск наиболее эффективных подходов к организации обучения иностранному языку является острой проблемой, волнующей многих теоретиков и практиков иноязычного образования. Проблема в том, что на сегодняшний день обучающиеся, зная фонетику, стилистику, грамматику и лексику иностранного языка, при попадании в другую языковую среду сталкиваются с непониманием речи иноязычного носителя. Данная ситуация объясняется тем, что навык восприятия иноязычной речи не выработан, вовсе отсутствует. В результате формирования новых подходов к образованию, внедрения информационных технологий и новейших способов передачи знаний, как никогда остро встает вопрос о том, как и в каких формах должен функционировать учебный процесс. Совершенно очевидно, что в качестве основного инструмента, стимулирующего познавательную деятельность курсантов, выступает мотивация, зависящая от благоприятной образовательной среды, созданной преподавателем, выбора разнообразных опытов, упражнений и в целом формата проведения учебных занятий. Поскольку иностранный язык является важным средством повышения коммуникативных навыков, творческих и аналитических способностей человека, то проблема правильной организации

обучения иноязычному произношению выходит на первый план. Преподаватели иностранных языков понимают, что выработка точного произношения важна, поэтому с целью корректировки произносительных навыков и недопущения фонетических ошибок в будущем, необходимо введение самого простого тренировочного упражнения – фонетической зарядки.

Фонетическая зарядка – этап учебного занятия, обеспечивающий настройку слухового и речевого аппарата, препятствующий деавтоматизации навыков курсантов, сущность которого заключается в выполнении заданных преподавателем упражнений на закрепление пройденного материала [2, с. 257]. Учитывая, что базовые слухопроизносительные навыки и фонетический фундамент, как правило, формируются еще в школе, то преподавателям высших образовательных организаций остается лишь поддерживать и развивать данные способности. Фонетическая зарядка может быть проведена на любом этапе учебного процесса: как при формировании грамматических навыков, так и лексических. По своей природе, она предлагает следующие виды реализации упражнений:

1. разучивание скороговорок и рифмовок;
2. чтение диалогов, стихов, пословиц;
3. фонетическая зарядка в виде песни;
4. фонетическая зарядка в форме игры;
5. повторение в паузу.

Формы проведения фонетической зарядки различны. Их выбор осуществляется с учетом способностей и уровня знаний курсантов. Введение фонетической зарядки в учебные занятия дисциплины «Иностранный язык» зависит от возможностей и имеющихся трудностей обучающихся. Нарушение фонематической правильности речи нередко может привести к недопониманию и недоразумениям со стороны собеседника. Важно придерживаться классического произношения, не приспосабливать язык для себя, тем самым пользоваться базовой характеристикой речи. Закрепление идеальных навыков чтения, письма и устной речи возможно посредством многочисленных тренировок: необходимо знать интонационное и грамматическое оформление высказываний, уметь слушать и слышать речь на иностранном языке, правильно и автоматически разъясняться отдельно и в потоке речи. Поэтому несовершенство слухопроизносительных навыков значительно затягивает процесс понимания обращенной к человеку речи. Продолжительность беседы может быть продлена, поскольку неточное и неверное понимание информации порождает ряд дополнительных вопросов.

Проблемы роли и формирования слухопроизносительных навыков находят свое отражение в трудах отечественных ученых: А.А. Васильева, Л.В. Щербы, И.А. Зимней, А.А. Леонтьева, С.С. Пашковской. Так термин «слухопроизносительный навык» определяется в виде способности быстро и в

свободной форме ориентироваться в чужой речи и правильно произносить слова на иностранном языке. Навыки слуха и произношения неразрывно связаны и существуют в единстве. Данная связь объясняется тем, что любое воспроизведение звука сопряжено с контролем слуха, что характеризуется наличием соответствующих образов. Аудитивные и речемоторные образы формируются с самого начала и функционируют вплоть до произношения звуков. Н.А. Горлова полагает, что произносительные навыки традиционно подразделяются на простые и сложные [1, с. 7]. Первые включают в себя навык произнесения одного звука, вторые, соответственно, выражаются в словах, словосочетаниях и предложениях. Тем самым, имеющаяся у человека артикуляционная база, за счет которой формируется навык произношения, посредством артикуляторов участвует в образовании звуков. Это могут быть как пассивные (неподвижные) – зубы, альвеоли, твердое небо, так и активные (подвижные) артикуляторы – язык, губы, голосовые связки. Артикуляционная база является составной частью фонетики и в науке исследуется с точки зрения такого термина, как «артикуляционная фонетика». Изучение биологических, физиологических свойств языка и работы произносительного аппарата человека является основой функционирования артикуляционной фонетики.

Знакомство с исследованиями в области методики обучения иностранным языкам, анализ научно-теоретических материалов позволяют выделить несколько подходов к определению понятия «произносительные навыки». Так в рамках первого подхода, рядом педагогов и методистов внесен несомненный вклад в методику обучения произносительной стороне речи иностранного языка. С.И. Бернштейн и Н.А. Любимова, рассматривая представленное понятие, раскрывают его сущность, делая акцент на слуховом компоненте навыка, опуская речемоторные (собственно произносительные) навыки. О необходимости параллельного трехчастного развития: слуха, речи и интонации, в отличие от ранее названных ученых, в своих работах упоминают и Н.Д. Гальскова и Н.И. Без [2, с. 258]. Другая группа авторов – Е.А. Иванова, Е.Н. Соловова и Н.Л. Федотова – утверждают, что фонетические навыки являются основой всех видов речевой деятельности. Поэтому, поддерживая точку зрения о синонимичности двух понятий «фонетические навыки» и «слухопроизносительные навыки», к их структурному компоненту относим ритмично-интонационные навыки, то есть ударение и интонемы. Таким образом, основы методического и психолингвистического подходов к структуре слухопроизносительных навыков позволяют выделить следующие ее элементы [3, с. 65]:

– аудитивные (слуховые/речеслуховые) навыки – это фонетика восприятия, включающая в себя: фонематический слух, звуковысотный слух, слуховое внимание, слуховой контроль;

– артикуляционные (произносительные) навыки – звуки, звукосочетания, слова;

– ритмико-интонационные (просодические) навыки – базисные интонационные свойства речи, как: смысловое ударение, интонация, мелодика, ритмика, акцентуация, сила.

Итак, эффективность применения фонетической зарядки на учебных занятиях с курсантами очевидна, поскольку данное упражнение способствует улучшению качества произношения как отдельных звуков, так и фраз в целом. Преподаватели отмечают, что наиболее результативным упражнением является чтение стихотворений и рифмованных материалов, которые можно использовать на всех этапах обучения. Каждое занятие рекомендуется начинать именно с них. Этот вид изучения иностранного языка преследуют две цели: достижение правильного произношения, а также его беглости. Соответственно, стихотворная форма работы состоит из двух стадий. Для первой стадии характерно заучивание текста под руководством преподавателя и получение оценок за правильность чтения. Далее на втором этапе курсанты ускоряют чтение разученного материала, контролируя не только правильное, но и беглое произношение. Ранее было сказано, что использование данной формы возможно на всех ступенях обучения (независимо от года обучения), но важно заметить, что при этом ее назначение на каждой ступени несколько различно: начальная ступень – формирование и развитие слухопроизносительных навыков, средняя и старшая ступень – предупреждение ошибок. Необходимо обратить внимание на то, что уровень учебной группы является ключевым фактором при выборе той или иной формы фонетической зарядки.

Главное преимущество любой фонетической зарядки состоит в легком, тем не менее, прочном расширении лексического запаса. Курсант без особого труда усваивает необходимые для общения фразы. Формирование дикции, четкого и ясного произношения фраз достигается за счет многократного выполнения предложенных преподавателем упражнений. Поскольку использование рифмованного материала на занятиях по иностранному языку представляет собой одну из общедоступных форм развития фонетических навыков, то целесообразность ее внедрения в учебный процесс будет выступать гарантом развития мотивации, стимула и потенциала курсанта. Приведем некоторые аргументы, подтверждающие вышеперечисленные положения, а именно важность и целесообразность внедрения исследуемой формы фонетической зарядки в обучение языку.

Во-первых, зарубежные методисты признают, что использование английской поэзии (в виде стихотворений, рифмовок, песен), раскрывающей реальные контексты и обладающей единством темы и основной мысли, способствует развитию языковых навыков.

Во-вторых, чтение стихотворений на иностранном языке ненавязчиво обогащает словарный запас курсантов.

В-третьих, в поэтическом материале часто встречаются имена собственные, реалии государств изучаемого языка. Благодаря работе с ним, происходит усвоение синтаксических конструкций.

Формирование продуктивных и рецептивных навыков, несомненно, важно. Нередко изучение грамматических правил завершается механическим запоминанием различных таблиц, схем. В этом случае рутинное выполнение грамматических упражнений становится необъятным и страшным для понимания действием. Вследствие этого, впечатление о сложности грамматики отбивает всякий интерес и желание к изучению иностранного языка. Именно по этой причине, часы, отводимые на изучение грамматики, предлагается разнообразить полезными и мотивационными упражнениями. Ранее мы отмечали необходимость частого проведения фонетических упражнений, но упустили один момент, не сказав о нехватке времени преподавателей высших образовательных организаций. Фонетические упражнения не следует проводить регулярно, иначе учебный процесс превратится в рутину. Преподавателю, в свою очередь, необходимо подбирать материал, служащий подспорьем, идеально вписывающимся в учебный процесс.

Изучив и проанализировав научные статьи преподавателей иностранных языков, можно прийти к однозначному выводу: фонетическая зарядка очень важна, поскольку является наиболее простым и эффективным средством формирования у курсантов сознательного отношения к произношению и произносительным трудностям, требующим постоянной коррекции в речи. Только систематическая работа по развитию слухопроизносительных навыков позволит избавиться от устойчивого и необыкновенно живучего некорректного произношения.

Список использованных источников

1. Бойко, М.Г. Фонетическая зарядка как средство формирования слухопроизносительных навыков на практических занятиях по иностранному языку / М.Г. Бойко, С.С. Лаухина // Современные научные исследования: от теории к практике: монография. – Пенза: «Наука и Просвещение» (ИП Гуляев Г.Ю.), 2019. – С. 6-21.
2. Соболева, Ж.С. Теоретическое осмысление понятия «слухопроизносительные навыки» в процессе обучения китайскому языку студентов педагогического вуза / Ж.С. Соболева // Актуальные проблемы филологии и методики преподавания иностранных языков. – 2021. – Т. 15. – С. 257-263.
3. Polyanchko, M. The role of phonetics in studying English in non – linguistic universities / M. Polyanchko // Vestnik WKSU. – 2022. – No. 1(85). – P. 65-70.

УДК-81'25

ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА ИДЕОГРАФИЧЕСКИХ СИНОНИМОВ ИМЕНИ ПРИЛАГАТЕЛЬНОГО В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Никитина Полина Александровна

магистрант 1 курса факультета иностранных языков,
Брянский государственный университет имени академика И.Г. Петровского,
г. Брянск, Россия, polya-n1k1@yandex.ru

Ряховская Анастасия Юрьевна

кандидат педагогических наук, доцент кафедры теории английского языка и переводоведения, Брянский государственный университет имени академика И.Г. Петровского, г. Брянск, Россия, anastasia-r@yandex.ru

Аннотация: В статье рассматривается перевод идеографических синонимов на материала британского романа Джоджо Мойес (Jojo Moyes) «The Girl You Left Behind» (2012). Анализируется специфика перевода синонимических рядов имени прилагательного «слабый», «добрый». Рассматриваются переводческие трансформации, позволяющие адекватно и эквивалентно передать исследуемые адъективные синонимы в художественном тексте при переводе с английского языка на русский.

Ключевые слова: синонимия, идеографические синонимы, синонимический ряд, доминанта, имя прилагательное, переводческие трансформации

THE FEATURES OF THE TRANSLATION OF IDEOGRAPHIC SYNONYMOUS ADJECTIVES IN ENGLISH

Polina A. Nikitina

1st year Master Student, Faculty of Foreign Languages, Bryansk State University
named after Academician I.G. Petrovsky, Bryansk, Russia, polya-n1k1@yandex.ru

Anastasia Yu. Ryakhovskaya

CSc in Pedagogy, Associate Professor, Department of English Language Theory and
Translation Studies, Bryansk State University named after Academician
I.G. Petrovsky, Bryansk, Russia, anastasia-r@yandex.ru

Abstract: The article examined the translation of ideographic synonyms based on the material of the British novel by Jojo Moyes “The Girl You Left Behind” (2012). The specifics of the translation of the synonymous series of the adjective “weak”, “kind” are analyzed. The article considers translation transformations that allow adequately and equivalently convey the studied adjectival synonyms in a literary text when translating from English into Russian.

Keywords: synonymy, ideographic synonyms, synonymic series, dominant, adjective, translation transformations

Введение. Изучение синонимии является актуальной темой в лингвистике, поскольку она обладает общетеоретической значимостью в системе языковых связей.

Целью исследования является изучение идеографической синонимии имени прилагательного и способов ее перевода в современном английском языке на примере художественного произведения.

Задачами исследования заключаются в рассмотрении и анализе различных понятий синонимии, представленные в современной лингвистике; анализе идеографической синонимии имени прилагательного в синонимическом ряду с примерами из художественного произведения; изучении способов перевода случаев синонимии на русский язык.

Материалом для исследования являются адъективные лексемы *weak, kind*, выделенные методом сплошной выборки из британского романа Джоджо Мойес «The Girl You Left Behind» (2012).

Методы, используемые в работе, – сравнительный, заключается в сравнении синонимов по их семантике, стилистической окраске, частоте использования и контексту применения; сопоставительно-переводческий – сопоставлении синонимов в английском и русском языках и определение эквивалентности данных лексем в контексте перевода; компонентный анализ – выявлении общих и отличительных черт компонентов, из которых состоят синонимы, и изучении семантических отношений между ними; изучение и анализ литературы по теме синонимия; метод статистической обработки результатов практической части исследования – использование количественной оценки и анализа данных, полученных в ходе практической части работы, выявление закономерностей и тенденций.

Результаты исследования. Двумя основными признаками синонимии, по мнению В.Г. Вилюмана, являются семантико-смысловое сходство и функциональная, или синтаксическая, смежность лексем. Следующие признаки, по его словам, являются дополнительными: синонимы, принадлежащие к одной и той же части речи; сходство значений исследуемых лексем; стилистические различия между лексемами синонимов; взаимозаменяемость [2, с. 33].

По мнению В.И. Кодухова, синонимы отличаются друг от друга многими элементами содержания слова, и одно из этих различий может быть более очевидным и актуальным. Это различие можно увидеть в разной интенсивности обозначаемого признака, в характере его обозначения, в объеме понятия и в степени связанности лексического значения [4, с. 182].

Идеографические синонимы отличаются в первую очередь оттенками значений. Оттенки значения – это характеристика значения, которая развивается в следствие появления в языке множества синонимов для одного и того же понятия [1, с. 32].

Два и более лексических синонима, соотносимых между собой при обозначении одних и тех же явлений, предметов, признаков, действий, образуют

в языке определенную группу, парадигму, иначе называемую синонимическим рядом. Одно слово выделяется среди синонимического ряда как максимально семантически широкое и стилистически нейтральное, но при этом лишенное каких-либо дополнительных стилевых черт. Оно становится основным, опорным, нередко называемым доминантой [3, с. 62].

В художественных произведениях синонимия выполняет множество различных функций. Так, синонимы в основном служат для уточнения, разъяснения, замещения, а также для стилистического усиления. Поскольку данное средство выражения мысли создает яркую, экспрессивную и стилистически окрашенную картину, описываемую автором, синонимы часто используют в произведениях художественного стиля [5].

Перевод с английского языка сопряжен со многими трудностями, особенно из-за обилия синонимов. В художественных произведениях синонимы служат для уточнения, разъяснения и замещения лексем [7].

Для достижения переводчиком такой задачи, как адекватности перевода, ему могут быть необходимы переводческие трансформации. Переводческие трансформации – это методы логического мышления, которые позволяют определить значение иноязычного слова в контексте и найти подходящее ему значение в русском языке, отличное от словарного [6].

Рассмотрим перевод синонимов имени прилагательного в романе Джоджо Мойес «The Girl You Left Behind». Данное произведение можно отнести к современной литературе: первое издание было выпущено в 2012 году. В книге раскрывается история двух женщин, живущих в разные эпохи, но объединенных тяжелой судьбой. Их объединяет не только решимость бороться до последнего за то, что им дороже всего в жизни, но и картина, название которой вынесено в заглавие произведения. Книга поделена на две части. В первой части действия происходят во время Первой Мировой войны. А во второй – наши дни, 2006 год. Синонимия в данном романе играет не последнюю роль в описании событий, действий героев, их образов и характеров. В одних случаях, она может сделать контраст между предмета ярче, в других, наоборот, подчеркнуть сходство объектов.

Так, первая группа прилагательных объединена значением «слабый»: weak, fragile, feeble, limp, frail, faint.

Доминантой является слово weak.

Weak	lacking in force, potency, or efficacy; impotent, ineffectual, or inadequate;
Fragile	easily broken, shattered, or damaged;
Feeble	lacking in force, strength, or effectiveness;
Limp	soft and neither firm nor stiff;
Frail	morally weak, easily tempted;
Faint	feeble or slight.

Примеры:

Weak	<i>They keep us weak through lack of food, so that we will not try to escape. Нас специально плохо кормят, чтобы не осталось сил на побег.</i>
------	--

	<i>(смысловое развитие)</i>
fragile	<i>Liv opens the folder carefully. Postcards, fragile letters, little drawings are tucked within it. Лив осторожно открывает папку. В ней почтовые открытки, пожелтевшие от времени письма, какие-то рисунки. (смысловое развитие)</i>
Feeble	<i>The mayor tried to stop them, but he is a feeble character, these days, weakened by the death of his daughter, and too prone to lying down with the Boche. Мэр пытался их остановить, но он в эти дни совсем пал духом из-за смерти дочери. Да и вообще, он всегда слишком уж стеллся под немцев. (опущение)</i>
Limp	<i>Finally she became limp in my arms and I laid her carefully in my bed, covering her with blankets. Наконец она обмякла у меня на руках, и я осторожно уложила ее в свою постель, накрыв одеялом. (замена части речи)</i>
Frail	<i>I know what good sense would have me believe of two frail people whose bodies had been so punished by starvation and imprisonment. Здравый смысл подсказывает мне, что двух людей, перенесших голод и нечеловеческие страдания, ничего хорошего ждать не может. (опущение)</i>
Faint	<i>I could smell the faint hint of tobacco on him, see the rain splashes on his uniform. Я чувствовала исходящий от него слабый запах табака, видела мокрые потеки от капель дождя на его форме. (дословный перевод)</i>

В примерах *weak* обладает лексически нейтральным значением (*слабый*). Остальные члены синонимического ряда также дают такую характеристику предмету как *слабый*, но при этом обладают другим оттенком значения. Прилагательные *feeble* – *хилый, немогущий*, *frail* – *хилый, хрупкий* и *limp* – *вялый, мягкий* описывают физическое и психологическое состояние человека, его облик. А *fragile* – *хрупкий* и *faint* – *тусклый, бледный, легкий* указывают на состояние предмета.

Рассмотрим перевод данных прилагательных:

They keep us weak through lack of food, so that we will not try to escape. – *Нас специально плохо кормят, чтобы не осталось сил на побег.*

... fragile letters ... – *... пожелтевшие от времени письма ...*

... but he is a feeble character, these days, weakened by the death of his daughter ... – *... но он в эти дни совсем пал духом из-за смерти дочери.*

Finally she became limp in my arms ... – *Наконец она обмякла у меня на руках ...*

... two frail people ... – *... двух людей ...*

I could smell the faint hint of tobacco on him ... – *Я чувствовала исходящий от него слабый запах табака ...*

При сравнении английских прилагательных с их переводом выяснилось, что переводчик почти в каждом примере использовал переводческие

трансформации, по этой причине переводной текст полностью отличается от исходного, но при этом смысл, заложенный в предложения, был сохранен.

Так, в первом примере значение прилагательного *weak* включено в фразу *не осталось сил*. При переводе переводчик полностью пересмотрел предложение, используя прием замены формы слова (активный залог в оригинальном тексте был заменен на пассивный в переводном), а также прием смыслового развития, при котором упомянутая в исходном тексте причина заменяется на ее следствие в переводе.

Во втором примере был использован прием «смысловое развитие», прилагательное *fragile* было переведено как *пожелтевшие от времени*.

В третьем случае переводчик опустил прилагательное *feeble* при переводе.

В четвертом примере произошла замена частей речи. Переводчик заменил прилагательное *limp* на глагол *обмякла*.

В пятом примере прилагательное *frail* было опущено. Этот прием был использован, чтобы избежать нагромождения и тавтологии, так как далее в предложении было дано описание людей, которое уже содержит в себе значение данного прилагательного.

В последнем примере прилагательное *faint* было переведено дословно как *слабый* (*the faint hint of tobacco – слабый запах табака*).

Второй синонимический ряд объединен значением «добрый»: *kind, friendly, good-hearted, charitable, gentle*.

Доминантой является прилагательное *kind*.

<i>kind</i>	of a good or benevolent nature or disposition, as a person;
<i>friendly</i>	not hostile or at variance; amicable;
<i>good-hearted</i>	kind or generous, considerate, benevolent;
<i>charitable</i>	kindly or lenient in judging people, acts;
<i>gentle</i>	kindly; amiable.

Примеры:

<i>kind</i>	<i>The mayor patted her hand. 'You girls are too kind.'</i> – Твои девочки слишком добры ко мне, – похлопал мэр меня по руке. (дословный перевод)
<i>friendly</i>	<i>Helene and I would nod civilly at their comments, taking care to be polite but not friendly.</i> Мы с Элен кивали в ответ на их замечания, стараясь быть вежливыми, но без намека на дружелюбие. (замена части речи)
<i>good-hearted</i>	<i>Did I not hope that somewhere, many miles away, some good-hearted woman might remind him in a quiet bar that the world could be a place of beauty?</i> Разве мне не хотелось бы, чтобы где-то далеко, за сотни миль отсюда, какая-нибудь добросердечная женщина напомнила ему в тихом баре, что в мире еще есть место красоте. (дословный перевод)
<i>charitable</i>	<i>I said a silent prayer that our charitable Frenchman would stay safe, then offered up another, as I always did, for Edouard.</i>

	<i>Я мысленно помолилась за благополучное возвращение нашего благодетеля-француза, а затем, как всегда, - за Эдуарда. (замена части речи)</i>
gentle	<i>You know that he has spent his whole life in the pursuit of art, of beauty. He's a peaceful man, a gentle man. Вы ведь знаете, он всю свою жизнь посвятил служению искусству, служению красоте. Он мирный человек, добрый человек. (дословный перевод)</i>

В данных примерах лексически нейтральным прилагательным является *kind* – *добрый*. Остальные члены синонимического ряда также указывают на доброту объекта, но обладают разными оттенками значения. *Friendly* – *дружелюбный, открытый*, *good-hearted* – *добродушный*, *charitable* – *милосердный*, *gentle* – *великодушный*.

Рассмотрим перевод:

... You girls are too kind. – Твои девочки слишком добры ко мне ...

... taking care to be polite but not friendly. – ... стараясь быть вежливыми, но без намека на дружелюбие.

... some good-hearted woman ... – ... какая-нибудь добросердечная женщина ...

... our charitable Frenchman ... – ... нашего благодетеля-француза ...

He's a peaceful man, a gentle man. – Он мирный человек, добрый человек.

При сравнении исходных прилагательных с их переводом, можно отметить, что во всех примерах коннотация была сохранена полностью. Перевод адекватен по отношению к тексту оригинала и вызывает у читателя те же чувства и эмоции. В некоторых случаях переводчик воспользовался переводческими трансформациями.

Так, во втором и четвертом примерах при переводе был использован прием замены части речи: значение прилагательного *friendly* было передано через существительное *дружелюбие*, а словосочетание *charitable Frenchman* в переводе стало сложным существительным *благодетель-француз*.

В остальных случаях часть речи анализируемых слов в русскоязычном тексте была сохранена как и в англоязычном: *kind* – *добрый*, *good-hearted* – *добросердечный*, *gentle* – *добрый*.

Выводы. Анализ перевода идеографических синонимов имени прилагательного показал, что во всех представленных примерах переводчик прибег к переводческим трансформациям. Были использованы: смысловое развитие, опущение и замена части речи. Наиболее частотными оказались прием «замена части речи», а дословный перевод был использован переводчиком в 4 случаях из 11, что говорит о среднем качестве перехода от одного языка к другому слов анализируемой части речи. Этот вывод подтверждается более широким исследованием, проведенным в рамках выпускной квалификационной работы, где практическая выборка составила 60 синонимов: 20 глаголов, 20 прилагательных и 20 существительных,

объединенных в 12 синонимических рядов: 4 ряда глаголов со значениями «говорить», «смотреть», «ходить», «кричать», 4 ряда прилагательных – «слабый», «худой», «добрый», «сильный» и 4 ряда существительных – «сила», «беспокойство», «доброта», «любовь».

Список использованных источников

1. Арнольд, И.В. Лексикология современного английского языка. – М., 2014. – 376 с.
2. Вилюман, В.Г. Английская синонимика. Введение в теорию синонимии и методику изучения синонимов. – М.: Высшая школа, 1980. – 128с.
3. Галкина-Федорук, Е.М. Синонимы в русском языке // Русский язык в школе. – М., 2001. – №3 – 57- 62 с.
4. Кодухов, В.И. Введение в языкознание: Учеб. для студентов пед. ин-тов по спец. № 2101 «Рус. яз. и лит.» – 2-е изд., перераб. и доп. – М: Просвещение, 1987.– 288с.
5. Никонова, М.А. Особенности перевода лексических синонимов в произведениях художественного стиля / М.А. Никонова // Актуальные вопросы филологической науки XXI века: сборник статей IV Международной научной конференции молодых ученых, посвященной 80-летию юбилею кафедры иностранных языков (7 февраля 2014 г.). – Екатеринбург: Издательство Уральского университета, 2014. – С. 200-202.
6. Рецкер, Я.И. Теория перевода и переводческая практика. Очерки лингвистической теории перевода. М.: Междунар. отношения, 2016. – 244 с.
7. Слово и текст в лингвистическом и переводческом аспектах / Т.В. Антонова, И.В. Барынкина, И.И. Икатова [и др.]. – Брянск: Брянский государственный университет имени академика И.Г. Петровского, 2020. – 192 с. – ISBN 978-5-9734-0368-3. – EDN FURCEJ.

Источники фактического материала

1. Джоджо Мойес. Девушка, которую ты покинул \ пер. с англ. О. Алекснадровой. М.: Иностранка, Азбука-Аттикус, 2017. – 544с.
2. Jojo Moyes. The Girl You Left Behind. Penguin Books, 2012. – 516 p

УДК 372.881.111.1

ПРЕПОДАВАНИЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА ДЛЯ СПЕЦИАЛЬНЫХ ЦЕЛЕЙ СТУДЕНТАМ-ХИМИКАМ В УНИВЕРСИТЕТЕ

Пирогова Надежда Геннадьевна

кандидат педагогических наук, доцент, кафедра иностранных языков и межкультурной коммуникации, Санкт-Петербургский государственный химико-фармацевтический университет, г. Санкт-Петербург, Россия,
nadin040883@rambler.ru

Аннотация: В статье рассматриваются важность и методы преподавания английского языка для специальных целей, специально разработанные для студентов-химиков, обучающихся в университете. Спрос на владение английским языком в научных дисциплинах растет, что обусловлено глобализацией и необходимостью эффективной коммуникации в

научных исследованиях и академических кругах. Цель данного исследования - выявить эффективные стратегии интеграции преподавания английского языка в учебные программы по химии, повышающие как уровень владения языком, так и академическую успеваемость.

Ключевые слова: английский язык для специальных целей, химическое образование, владение языком, университетское обучение, разработка учебных программ

TEACHING ENGLISH FOR SPECIFIC PURPOSES TO CHEMISTRY STUDENTS AT THE UNIVERSITY

Nadezhda G. Pirogova

CSc in Pedagogy, Associate Professor, Saint-Petersburg State Chemical Pharmaceutical University, St Petersburg, Russia, nadin040883@rambler.ru

Abstract: The paper explores the importance and methods of teaching English for Special Purposes (ESP) specifically tailored for chemistry students at the university level. The demand for proficient English skills in scientific disciplines is rising, driven by globalization and the need for effective communication in research and academia. This study aims to identify effective strategies for integrating English language instruction into chemistry curricula, enhancing both language proficiency and academic performance.

Keywords: English for Special Purposes, chemistry education, language proficiency, university instruction, curriculum development

Introduction

In today's globalized world, proficiency in the English language is essential, particularly in scientific fields such as chemistry. As international collaboration and communication become standard, chemistry students must possess advanced English skills to access research, collaborate on projects, and contribute to scientific discussions [1]. The paper examines the significance of teaching English for Special Purposes (ESP) to chemistry students, focusing on tailored methodologies and curriculum design.

Importance of ESP in Chemistry

Teaching English for Special Purposes recognizes that general English instruction may not adequately prepare students for the specific language demands of their field. Chemistry students encounter specialized vocabulary, technical writing, and communication skills essential for their studies and future careers. Mastery of these skills allows students to

1. understand scientific literature;
2. participate in discussions and presentations;
3. conduct research and write reports [2].

By focusing on ESP, educators can provide students with the tools necessary to thrive in their academic and professional endeavors.

The primary **aim** of this study is to develop an effective framework for teaching ESP to chemistry students at Saint-Petersburg State Chemical Pharmaceutical University. Specific objectives include

1. Analyzing the current state of English language proficiency among

chemistry students.

2. Identifying the specific language needs related to chemistry.

3. Developing instructional strategies that integrate chemistry content with English language learning.

To achieve these aims, the following **goals** are pursued

- Conduct a needs analysis to understand students' language capabilities and requirements.

- Design a curriculum that combines language instruction with chemistry content.

- Evaluate the effectiveness of the ESP program through student feedback and academic performance.

Materials

The materials used for this study include:

- Existing ESP textbooks and resources focused on scientific English.
- Chemistry-related academic journals and articles for reading comprehension exercises.

- Audio-visual aids to enhance listening and speaking skills in scientific contexts.

- Assessment tools to evaluate language proficiency and academic outcomes.

Methods

A mixed-methods approach is employed in this study:

1. Needs analysis: Surveys and interviews are conducted with chemistry students to assess their current English language skills and identify areas requiring improvement.

2. Curriculum development: Based on the needs analysis, a curriculum is developed that integrates ESP into the chemistry syllabus, focusing on vocabulary, reading comprehension, writing skills, and oral communication.

3. Instructional delivery: The curriculum is implemented in classroom settings, utilizing interactive teaching methods, such as group discussions, presentations, and laboratory reports [3].

4. Evaluation: The effectiveness of the instruction is evaluated through pre- and post-assessments, student feedback, and performance in chemistry-related tasks.

Curriculum Design

A well-structured curriculum for ESP in chemistry includes the following components:

Needs Analysis

Conducting a needs analysis helps identify the specific language skills required by chemistry students. This can be achieved through surveys, interviews, and collaboration with chemistry faculty.

Content Selection

The curriculum should incorporate authentic materials such as research articles, laboratory manuals, and safety protocols. This exposure helps students familiarize

themselves with the language and context of their field.

Language Skills Development

It is important to note that teachers should focus on developing four key language skills:

Reading: Teach students to comprehend scientific texts, identify key terms, and summarize findings.

Writing: Emphasize technical writing, including lab reports, research proposals, and academic papers [4].

Listening: Use lectures, podcasts, and discussions to improve students' ability to follow scientific discourse.

Speaking: Encourage presentations and discussions to build confidence in communicating scientific ideas.

Pedagogical Strategies

Practical experience indicates that implementing effective teaching strategies is vital for successful ESP instruction. The following strategies are recommended:

Task-Based Learning

Engage students in real-life tasks relevant to chemistry, such as presenting research findings or conducting peer reviews. This approach enhances motivation and language acquisition.

Collaborative Learning

Facilitate group work and peer interactions to promote language use in a supportive environment. Collaborative projects encourage students to share knowledge and improve communication skills.

Integration of Technology

Utilize online resources, educational software, and virtual labs to create interactive learning experiences. Technology can enhance engagement and provide access to a wealth of information.

Results

Preliminary findings from the needs analysis indicate that many students struggle with technical vocabulary and reading comprehension in English. The initial implementation of the ESP curriculum has shown promise in improving students' confidence and competence in using English within a chemistry context. Feedback from students highlights the relevance of the material and the effectiveness of integrating language skills with scientific content.

Assessment Methods

Assessment should be aligned with the learning objectives of the ESP curriculum [5]. Teachers should consider the following methods:

Formative Assessment

Use ongoing assessments such as quizzes, peer reviews, and reflective journals to monitor progress and provide feedback.

Summative Assessment

Implement final projects, presentations, or exams that require students to

demonstrate their language skills within the context of chemistry.

Challenges and Solutions

Teaching ESP in chemistry presents unique challenges, including varying language proficiency levels among students and the complexity of scientific terminology. Solutions may include:

- Differentiated instruction to cater to diverse needs
- Providing additional resources for struggling students
- Encouraging peer support and collaboration.

Conclusions

Teaching English for Special Purposes to chemistry students is crucial for enhancing their academic success and preparing them for global scientific communication. By implementing targeted curriculum design, effective pedagogical strategies, and appropriate assessment methods, educators can significantly enhance the learning experience for chemistry students. The integration of language instruction with chemistry content not only improves language proficiency but also enriches the students' understanding of scientific concepts. Continued development and evaluation of the ESP curriculum are necessary to meet the evolving needs of chemistry students in an increasingly interconnected world.

References

1. Dudley-Evans, T., St. John, M.J. *Developments in English for Specific Purposes: A Multi-Disciplinary Approach*. Cambridge University Press, 1999. – 320 p.
2. Hyland, K. *English for Academic Purposes: An Advanced Resource Book*. Routledge, 2006. – 360 p.
3. Long, M.H. *Second Language Acquisition and Task-Based Language Teaching*. Wiley-Blackwell, 2014. – 456 p.
4. Swales, J.M., Feak, C.B. *Academic Writing for Graduate Students: Essential Tasks and Skills*. University of Michigan Press, 2012. – 432 p.
5. Widdowson, H.G. *EAP: A Plan for Action // English for Specific Purposes*. – 1998. – №17(1). – P. 3-14.

УДК 378.147

ДИСКУРСИВНАЯ ОСНОВА ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ И ЕЕ РОЛЬ В ФОРМИРОВАНИИ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ

Плесканиук Татьяна Николаевна

кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных и русского языков, Российский государственный аграрный университет – МСХА имени К.А. Тимирязева, г. Москва, Россия, pleskanyuk@mail.ru

Аннотация: Статья рассматривает отдельные стороны дискурсивной компетенции и её значение для развития коммуникативной компетенции. Дискурсивный подход к обучению иностранным языкам позволяет анализировать языковые единицы в контексте их естественного использования, раскрывая их смысл, структуру и функции, что помогает глубже понять языковое поведение носителей изучаемого языка. Было установлено, что конечной целью обучения иностранным языкам является достижение студентами необходимого уровня коммуникативной компетенции, важно сосредоточиться не столько на развитии отдельных умений и навыков, сколько на формировании комплексных составляющих этой компетенции.

Ключевые слова: текст, дискурс, дискурсивная компетенция, коммуникативная компетенция

THE DISCURSIVE BASIS OF TEACHING FOREIGN LANGUAGES AND ITS ROLE IN THE FORMATION OF COMMUNICATIVE COMPETENCE

Tatyana N. Pleskanyuk

Csc in Philology, Associate Professor, Department of Russian and Foreign Languages, Russian State Agrarian University – Moscow Timiryazev Agricultural Academy, Moscow, Russia, pleskanyuk@mail.ru

Abstract: The article examines certain aspects of discursive competence and its importance for the development of communicative competence. The discursive approach to teaching foreign languages allows analysing linguistic units in the context of their natural use, revealing their meaning, structure and functions, which helps to better understand the linguistic behaviour of native speakers of the studied language. It was found that the ultimate goal of teaching foreign languages is for students to achieve the necessary level of communicative competence, it is important to focus not so much on the development of individual skills as on the formation of complex components of this competence.

Keywords: text, discourse, discourse competence, communicative competence

На рубеже XX-XXI вв. кардинально изменился социокультурный и образовательный контекст изучения иностранных языков в мире, что обусловлено развитием современной цивилизации с ее растущими потребностями в налаживании межкультурной коммуникации и интеграции всех сфер деятельности человеческого общества. Эти условия устанавливают

общие принципы и направления современной языковой политики, трансформации образовательных подходов, перехода от классических методов обучения к инновационным и более результативным, что требует значительных изменений в методике преподавания, пересмотра целей, содержания, методик и технологий обучения иностранным языкам в вузах. Система непрерывного языкового образования должна обеспечить возможность практического владения хотя бы одним иностранным языком, что предполагает овладение лингвистическим компонентом языка в неразрывном сочетании с социокультурным компонентом и прагматической эффективностью. Это полностью согласуется с общеевропейскими рекомендациями, по которым пользователи языка – это члены общества, которые должны выполнять определенные задачи в определенных условиях, специфическом окружении и в отдельной сфере деятельности и, благодаря реализации коммуникативных речевых компетенций, достигать желаемого результата.

На современном этапе решающее значение приобретает тот факт, что будущий специалист должен владеть иностранным языком как средством межкультурного диалога, предусматривающего формирование у него должного уровня иноязычной коммуникативной компетенции. Коммуникация понимается как процесс общения в устной или письменной форме, когнитивная сущность которого заключается в обмене информацией и ее оценке. Следовательно, коммуникативная компетенция считается сложившейся, если будущий специалист использует иностранный язык, чтобы самостоятельно получать и расширять свои знания и опыт.

Коммуникативная компетенция является понятием сложным, многоаспектным, в современной социолингвистике ее рассматривают как систему, выполняющую функцию балансирования существующих речевых форм, определяемых с опорой на речевую компетенцию коммуниканта на фоне определенных социальных функций. Коммуникативная компетентность означает то, что каждому высказыванию присущи свои правила, которые подчиняются общим правилам грамматики, и усвоение которых обеспечивает способность использовать язык в процессе коммуникации. Суть коммуникативной компетентности раскрывается через прагматичный, дискурсивный и информативный компоненты.

Под прагматическим (стратегическим) компонентом понимают правила вхождения в контакт с собеседником, способность поддерживать его на протяжении всего процесса общения и логически завершить. Другими словами, коммуникативная прагматичность означает готовность передавать коммуникативный контент в конкретной ситуации общения. На занятиях по иностранному языку такая готовность связана, как правило, со способностью студента оперативно ориентироваться в коммуникативной стратегии иноязычного высказывания, то есть умением адаптировать речемыслительные процессы к условиям, заданным ситуацией общения.

Под дискурсивным компонентом понимают правила построения содержания конкретного высказывания. Дискурсом называется форма коммуникативного содержания (что сказать и как сказать), что всегда адресуется собеседнику, слушателю или читателю, и характеризуется следующими качествами: связностью, логичностью, организацией [2].

Указанные качества дискурса особенно примечательны в письменной речи, а в устной более важны такие, как лексико-грамматическая связь, содержательная логичность и соответствующая организация высказывания.

Информационный компонент направлен на усвоение содержательного предмета общения. В процессе его формирования на занятиях по иностранному языку студент получает набор необходимых понятий, описывающих ту или иную ситуацию, информацию из прошлого опыта в виде знаний и образцов поведения, знание окружающей действительности, способность описать ее и свое отношение к ней в иноязычной форме, общий кругозор и тому подобное.

Студенты развивают коммуникативные навыки через изучение языка по коммуникативному методу, который акцентирует внимание на переходе от формы к функции, от лингвистических компетенций к коммуникативным, от точности выражения к спонтанности и аутентичности, то есть к естественности общения.

Коммуникативная компетентность состоит из нескольких компонентов [3], [4], [8]. Одним из самых важных и значимых для общения аспектов является дискурсивная компетенция, включающая знания разных видов дискурса и принципов их построения, а также умения создавать и интерпретировать их в зависимости от контекста общения. В современной лингвистике дискурс рассматривается как комплексное коммуникативное явление, охватывающее не только сам текст, но и экстралингвистические элементы (например, фоновые знания, культурные установки, цели говорящего), которые необходимы для правильного восприятия текста.

В отличие от текста, дискурс представляет собой реализацию конкретных коммуникативных целей в рамках определенной ситуации общения и в отношении конкретного собеседника, представляющего другую культуру, с использованием соответствующих языковых и внеязыковых средств. Адекватность речевого поведения участников коммуникации оценивается по успешности общения, т.е. достижению поставленных целей, а также по соблюдению норм вербальной и невербальной коммуникации, принятых в данном языковом сообществе.

Дискурсивный подход к изучению языковых явлений, учитывающий взаимосвязь процесса и результата речевой деятельности, включая как языковые, так и неязыковые аспекты, привел к изменению методов и подходов в обучении иностранным языкам. В результате в теории и практике преподавания появилось мнение, согласно которому текст, являющийся источником информации о дискурсе, становится ключевым элементом в

общении, сложным знаком, состоящим из смысловых элементов, объединённых авторской коммуникативной целью в иерархическую структуру [5, с. 91]. Именно текст должен быть основой обучения речевым навыкам.

Перенос акцента на текст и предложение не означает простого увеличения количества текстового материала. Речь идёт скорее о принципиально новом подходе к использованию текстов во время занятий. Основанный на дискурсе учебный процесс позволяет рассматривать языковые единицы в реальных условиях их использования, раскрывая значение, структуру и функции этих единиц, что помогает лучше понять речевые модели носителей языка. Компетентность в работе с текстами можно определить как способность воспринимать, понимать и создавать тексты (как устные, так и письменные). Дискурсивная компетенция представляет собой более широкое поле деятельности, которое, помимо чисто лингвистических умений и навыков, предполагает владение социокультурным регистром, который можно определить как совокупность типичных или специфических речевых формул, коммуникативных моделей или структур, апробированных социально и концентрирующих в себе речевой опыт участников коммуникации.

Развитие таких ключевых аспектов коммуникации, как грамматическая и стилистическая правильность речи студентов, представляет собой одну из наиболее значимых целей преподавания иностранных языков. Несмотря на достаточно высокий уровень владения грамматикой, студенты часто сталкиваются с трудностями при подборе подходящих грамматических структур и речевых формул. Аналогичные сложности возникают и при выборе уместных с точки зрения стиля лексических единиц, так как у учащихся обычно отсутствует четкое понимание системного устройства лексикона. Так, используя с дидактическими целями англоязычные тексты профессионально релевантных жанров, таких как научная статья, статья из справочника, деловое письмо, фрагменты учебных текстов, следует обратить внимание на ряд конвенций, присущих британскому сообществу, например, на строгие ограничения по употреблению повелительного наклонения, категоричности высказывания, полного категорического отрицания, избегания употребления слов с отрицательным значением, отрицательных долей, отрицательных конструкции и тому подобное [6].

Поэтому дискурсивная основа обучения иностранным языкам является одним из способов решения подобных проблем. Этот подход помогает студентам развивать языковую восприимчивость в разных ситуациях, что позволяет им сознательно воспринимать соответствующие стилистические, лексические и грамматические элементы и использовать их при создании текстов. В рамках дискурсивного подхода важно акцентировать внимание учащихся на связи между языковыми формами, их значением, функциями и коммуникативными ситуациями [1, 2]. Следовательно, дискурсивная компетенция личности реализуется в выполнении различных видов речевой

деятельности, а именно: восприятию, осознанию, воспроизведению (устное или письменное).

Приобретение навыков созидания / восприятия дискурса предусматривает три этапа: а) ознакомление (вводная беседа преподавателя со ссылкой на коммуникативную цель общения, представление дискурса, контроль понимания, анализ ситуации); б) тренировка (восприятие и анализ нескольких дискурсов одного типа, упражнения для закрепления речевых средств, воспроизведение дискурсов); в) практика: управляемое общение (созидание / понимание дискурсов), свободное общение (созидание / понимание акта общения с использованием изученных типов дискурсов на основе проблемной ситуации иноязычной культурной среды).

Каждый из этих типов действий может быть связан с текстами в устной или письменной форме или в обоих. Чтобы сформировать мотивацию к общению, нужно создать подходящие образовательные условия, применять индивидуальный подход с учетом контекста деятельности студента, его жизненного опыта, интересов, предпочтений, духовных потребностей, мировоззрения, эмоциональной сферы и положения в коллективе.

Из указанного выше вытекают следующие методические выводы: студенты, в частности те, которые уже имеют допороговой (Waystage) или пороговый (Threshold) уровень владения иностранным языком, не должны просто запоминать тексты как примеры выражения определенной мысли или темы; вместо этого их нужно учить анализировать и создавать дискурсы с учетом целей коммуникации и контекста общения. Навыки речи, необходимые для таких задач, довольно сложные, поэтому их развитие требует последовательного, систематического подхода к обучению и использования современных методических инструментов преподавателями.

Список использованных источников

1. Лингвокультурологический комментарий и его образовательный потенциал на занятиях по русскому языку как иностранному / Г.Т. Мельникова, Т.Н. Шевелева, Е.И. Никанорова, Т.Н. Плесканюк // Казанская наука. – 2024. – № 3. – С. 207-209. – EDN LLCHFQ.

2. Плесканюк, Т.Н. Дискурс: трактовка понятия / Т.Н. Плесканюк // Научная дискуссия: вопросы филологии и методики преподавания иностранных языков: сборник статей по материалам Международной научно-практической конференции, Нижний Новгород, 04 апреля 2017 года / Нижегородский государственный педагогический университет имени Козьмы Минина. – Нижний Новгород: федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования "Нижегородский государственный педагогический университет имени Козьмы Минина", 2017. – С. 214-218. – EDN YUBATR.

3. Преподавание профессиональных дисциплин на английском языке студентам неречевых специальностей: проблемы и перспективы / О.Л. Мохова, И.А. Сеницына, Н.И. Мерзликина, Л.А. Вовси-Тиллье // Управление образованием: теория и практика. – 2023. – № 1(59). – С. 50-59. – DOI 10.25726/v5055-3041-3913-у. – EDN XEUNAB

4. Сеницына, И.А. Использование компьютерных обучающих программ в процессе преподавания иностранного языка (на материале онлайн-заданий по английскому языку) / И.А. Сеницына // Педагогические науки. – 2014. – № 1(64). – С. 41-42. – EDN RWFVJP. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=21213919> (дата обращения: 18.09.2024).

5. Фельдман, В.Е. Дискурс и дискурсивность // Вестник Новгородского ун-та. Серия «Филол. науки», – Н.Новгород, 2003. – С. 89-93.

6. Hymes, D.H. On communicative competence. – Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 1971. – 213 p.

7. Overview of the Educational Motivation Theory: A Historical Perspective / M.V. Arkhipova, E.E. Belova, Y.A. Gavrikova [et al.] // Digital Economy: Complexity and Variety vs. Rationality, Vladimir, 17-19 апреля 2019 года. – Vladimir: Springer Nature, 2020. – P. 324-331. – DOI 10.1007/978-3-030-29586-8_38. – EDN VTNURP.

8. Students' movements of Russia in the era of globalization / I.V. Polozhentseva, T. Kaschenko, I.A. Sinitsyna [et al.] // Política e Gestão Educacional. – 2022. – Vol. 26, No. S2. – P. 022063. – DOI 10.22633/rpge.v26iesp.2.16561. – EDN WWTRJN.

УДК 372.881

ЭТАПЫ ФОРМИРОВАНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ЛЕКСИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ У БУДУЩИХ ЛИНГВИСТОВ

Подтележникова Елена Николаевна

кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры теоретической и прикладной лингвистики Воронежского государственного университета,
г. Воронеж, Россия, podtelezhnikova@yandex.ru

Луценко Анастасия Юрьевна

аспирант кафедры теоретической и прикладной лингвистики Воронежского государственного университета, г. Воронеж, Россия, nstltsnk@mail.ru

Аннотация: статья посвящена проблеме формирования профессиональной лексической компетенции у студентов, обучающихся по направлению подготовки Фундаментальная и прикладная лингвистика. Разработанное учебно-методическое пособие призвано не только повысить уровень овладения научной терминологией на английском языке, но и способствовать эффективному формированию иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции.

Ключевые слова: иноязычная профессиональная коммуникативная компетенция, профессиональная лексическая компетенция, овладение научной терминологией на английском языке студентами вуза

FORMATION OF PROFESSIONAL LEXICAL COMPETENCE OF FUTURE LINGUISTS

Elena N. Podtelezhnikova

CSc in Philology, Associate Professor, Department of Theoretical and Applied Linguistics, Voronezh State University, Voronezh, Russia,
podtelezhnikova@yandex.ru

Anastasia Y. Lutsenko

PhD Student, Department of Theoretical and Applied Linguistics,
Voronezh State University, Voronezh, Russia, nstltsnk@mail.ru

Abstract: The article is devoted to the problem of the formation of professional lexical competence among students studying in the field of Fundamental and applied Linguistics. The developed educational and methodological manual is designed not only to increase the level of mastery of scientific terminology in English, but also to contribute to the effective formation of foreign-language professional communicative competence.

Keywords: foreign language professional communicative competence, professional lexical competence, mastery of scientific terminology in English by university students

Введение. Общение на иностранном языке будущего лингвиста-исследователя предполагает высокий уровень «сформированности профессиональной лексической компетенции, которая позволяет корректно выстраивать собственное коммуникативное поведение в прагматическом контексте социальной ситуации, осознанной и интерпретированной через призму социокультурных ценностей и собственных ориентаций» [5].

При формулировании понятия «профессиональная лексическая компетенция» многие авторы обращают внимание на разные её аспекты. Так, Т.Н. Андреевко важным считает «способность и готовность использовать словарный состав изучаемого иностранного языка» [1]. В.В. Сафонова признает необходимым учёт социокультурного компонента [4]. Вслед за Ю.А. Гущиной «под профессиональной лексической компетенцией мы понимаем способность и готовность обучающихся на основании комплекса знаний, навыков, умений, личных качеств и приобретаемого (языкового, речевого, научно-исследовательского) опыта к восприятию, усвоению и употреблению профессионально-ориентированной лексики при устно-речевом/письменном межличностном и межкультурном взаимодействии в процессе осуществления научно-исследовательской деятельности, а также для решения типичных коммуникативных задач и иных потребностей, свойственных данной профессии и обусловленных контекстом, в соответствии с принятыми языковыми, стилистическими и социокультурными нормами» [3, с. 195].

Цель исследования состоит в изучении способов и средств формирования профессиональной лексической компетенции у начинающих лингвистов-исследователей.

Методы и результаты исследования. В апробации педагогической модели участвовали две группы обучающихся по образовательной программе 45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика, профиль Экспертно-аналитическая деятельность. Анализ учебного плана показал, что профессиональная лексическая компетенция у обучающихся формируется в течение всего процесса обучения в ходе освоения различных профессионально-ориентированных дисциплин:

- Б1.В.03 Введение в прикладную лингвистику (1 семестр);
- Б1.О.25 Информатика и основы программирования (1 и 2 семестры);
- Б1.В.04 Технологии корпусной лингвистики (5 семестр);
- Б1.В.01 Проектирование баз данных (6 семестр);
- Б1.В.05 Анализ данных для лингвиста (7 семестр);
- Б1.В.02 Автоматическая обработка естественного языка (8 семестр).

Однако стоит заметить, что указанная нами компетенция формируется на родном языке. При этом в профессиональном стандарте указана следующая трудовая функция: «осуществление проведения работ по обработке и анализу научно-технической информации и результатов исследований» [5]. Это было учтено при формулировании компетенций, формируемых в результате освоения дисциплины Б1.О.28 Первый иностранный язык в профессиональной коммуникации (английский): ОПК-5: способен создавать и редактировать тексты профессионального назначения; ОПК-6: способен свободно говорить и понимать речь на первом изучаемом иностранном языке в его литературной форме, включая профессиональное письменное и устное общение; владеть вторым иностранным языком в объеме, достаточном для профессионального общения и чтения научной литературы. Это позволило нам заключить, что создание учебно-методических материалов для формирования профессиональной лексической компетенции на английском языке для обучающихся по программе 45.03.03 Фундаментальная и прикладная является необходимым для обеспечения образовательного процесса.

Констатирующий этап эксперимента предполагал заполнение обучающимися анкеты, определяющей уровень мотивации студентов к овладению научной терминологией на английском языке, а затем прохождение тестирования на определение уровня сформированности профессиональной лексической компетенции.

Первый блок вопросов направлен на определение основных профессиональных предпочтений студентов. Мы выяснили, что большинство участников опроса наиболее значимыми считают такие дисциплины, как «Иностранный язык», «Лингвистическая экспертиза текста», прикладные дисциплины («Автоматическая обработка естественного языка», «Технологии корпусной лингвистики» и др.), дисциплины общего цикла («Общая фонетика», «Общий синтаксис» и др.). 85% студентов отметили высокую значимость владения научной терминологией в области лингвистики.

Следующий блок вопросов был направлен на определение степени уверенности во владении научной терминологией, её использования в устной и письменной речи, а также понимания содержания как научных текстов, так и докладов на конференциях по проблемам фундаментальной и прикладной лингвистики на английском языке. Результаты показали, что 75% обучающихся в экспериментальной и 80% в контрольной группах не уверены в своих способностях.

На следующем этапе констатирующего эксперимента обучающимся был предложен тест, содержащий задания на аудирование, чтение, говорение и письмо, со следующей шкалой измерения уровня сформированности профессиональной лексической компетенции студентов:

- от 0 до 34 баллов – низкий уровень сформированности профессиональной лексической компетенции: студенты не могут эффективно использовать профессиональную лексику в устной и письменной речи, имеют ограниченный словарный запас научной терминологии;

- от 35 до 54 баллов – средний уровень сформированности профессиональной лексической компетенции: студенты владеют научной терминологией, позволяющей общаться в большинстве профессиональных ситуаций, однако словарный запас может быть ограничен в определенных областях или контекстах; при этом их речь не всегда точна или уместна, а письменные работы могут содержать некоторые логические ошибки; студенты в целом понимают основную мысль профессионально-ориентированных текстов и видеозаписей;

- от 55 баллов и выше – высокий уровень сформированности профессиональной лексической компетенции: студенты легко понимают и уверенно используют профессиональную лексику в различных устных и письменных форматах, включая презентации, дискуссии и отчеты; легко адаптируют свою речь к различным профессиональным ситуациям; их речь выразительна, точна, уместна и хорошо организована; письменные работы отличаются высоким уровнем владения научной терминологией.

Анализ показал, что студенты контрольной и экспериментальной групп имеют схожий уровень сформированности профессиональной лексической компетенции. Так, 25% и 23% учащихся контрольной и экспериментальной групп соответственно имеют высокий уровень владения профессиональной лексической компетенцией, 55% и 60% – средний и 20% и 17% – низкий.

Результаты первичной диагностики, полученные в ходе констатирующего этапа педагогического эксперимента, показали необходимость создания учебно-методического пособия для формирования профессиональной лексической компетенции.

Первый этап формирования профессиональной лексической компетенции (мотивационно-психологический) направлен на формирование потребности студентов к овладению научной терминологией. При этом решаются

следующие задачи: 1) создание положительной атмосферы в группе и помощь студентам в развитии самостоятельности и ответственности; 2) стимулирование интереса к языку и его практическому использованию в профессиональных целях. Второй этап (лингвистический) нацелен на формирование языковой и коммуникативной составляющей, необходимой для эффективной профессиональной деятельности. Третий этап (рефлексивно-оценочный) ориентирован на осознание студентами значимости высокого уровня сформированности профессиональной лексической компетенции и оценку своих результатов.

Отбор текстов для создания учебно-методического пособия производился с учётом литературы на английском языке, рекомендованной преподавателем в качестве дополнительной и отраженной в рабочей программе. Мы проанализировали рекомендации по дисциплине «Общий синтаксис», изучаемой студентами на русском языке в четвертом семестре, и взяли за основу труд Ноама Хомского «Syntactic Structures» 1957 года. С помощью конкордансера Antconc нами были выделены наиболее частотные термины, которые впоследствии были сгруппированы по темам. Далее были созданы задания на все виды речевой деятельности: аудирование, чтение, говорение и письмо. Разработанные материалы были внедрены в образовательный процесс.

Контрольная диагностика уровня сформированности у будущих лингвистов профессиональной лексической компетенции показала, что студенты экспериментальной группы оценивают свою готовность к профессиональной деятельности как «высокую» или «среднюю», тогда как большинство студентов контрольной группы оценивают свою готовность как «низкую» или «среднюю». Также большинство опрошенных экспериментальной группы теперь уверены в своих способностях использовать научную терминологию в устной и письменной речи, в то время как студенты контрольной группы все еще не уверены или не очень уверены. На вопрос, испытывают ли опрошиваемые трудности при чтении научных текстов на английском языке, респонденты экспериментальной группы чаще всего отвечали «нет», когда в экспериментальной группе самым частотным ответом был «да». Результаты тестирования в экспериментальной группе показали уменьшение на 15% количества обучающихся, имеющих низкий уровень сформированности профессиональной лексической компетенции.

Выводы. Проведенное исследование показало, что использование разработанного учебно-методического пособия на основе статьи Хомского «Syntactic Structures», созданного с применением корпусных технологий, способствовало повышению уровня владения профессиональной лексикой на английском языке у студентов экспериментальной группы, улучшению навыков чтения и понимания научных текстов, развития навыков анализа и интерпретации профессиональной терминологии.

Список использованных источников

1. Андреевко, Т.Н. Дефиниция понятия "профессиональная лексическая компетенция учителя иностранного языка" / Т.Н. Андреевко // Психология образования в поликультурном пространстве. – 2012. – Т. 2, №18. – С. 22-30. – EDN PZGXPZ.
2. Гущина, Ю.А. Профессиональная лексическая компетенция преподавателя иностранного языка: переосмысление понятия / Ю.А. Гущина // Вестник Московского университета. Серия 19: Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2020. – №4. – С. 191-197. – EDN DPLLON.
3. Сафонова, В.В. Основополагающие принципы моделирования учебной литературы по теории и методике обучения межкультурному общению в высшей школе / В.В. Сафонова // Вестник Московского университета. Серия 19: Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2018. – №2. – С. 65-76. – EDN XMZWAN.
4. Семина, В.В. Методика формирования лексической компетенции студентов на основе системы тестовых заданий (английский язык): специальность 13.00.02 "Теория и методика обучения и воспитания (по областям и уровням образования)": автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата педагогических наук / Семина Вера Викторовна. – Москва, 2013. – 26 с. – EDN ZOYMHR.
5. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика от 24 апреля 2018 г. – URL: <https://fgos.ru/fgos/fgos-45-03-03-fundamentalnaya-i-prikladnaya-lingvistika-323/>

УДК 372.881.111.1

ТРУДНОСТИ, ВОЗНИКАЮЩИЕ В ПРОЦЕССЕ КОММУНИКАТИВНО-ОРИЕНТИРОВАННОГО ОБУЧЕНИЯ СТУДЕНТОВ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ МУЛЬТИКУЛЬТУРНЫМ ЦЕННОСТЯМ И ПУТИ ИХ РЕШЕНИЯ

Рафиева Эльнура Низами гызы

старший преподаватель, кафедра иностранных языков, Азербайджанский университет архитектуры и строительства, Баку, Азербайджан,

raf.el-a@rambler.ru

Аннотация: Мультикультурализм или межкультурная компетентность является значимым аспектом изучения иностранного языка. Создание образовательной среды, включающей мультикультурные ценности, является важнейшим условием для целостного развития студентов и достижения ими учебных целей. Мультикультурная учебная среда, подчеркивающая культурные аспекты английского языка, позволяет студентам точно оценивать события как члены этого сообщества и использовать язык по стандартам носителя языка. Крайне важно создать мультикультурную образовательную среду, чтобы студенты могли принимать самостоятельные решения и использовать эти решения для формирования точных суждений. Поликультурное образование способствует правильной организации обучения по соответствующим предметам на занятиях по иностранному языку и обеспечивает комплексное образование учащихся.

Ключевые слова: роль учителя, трудности поликультурного образования, модели поликультурного образования, активность учащихся, особенности психологических проблем

DIFFICULTIES ARISING IN THE PROCESS OF COMMUNICATIVE-ORIENTED TEACHING OF MULTICULTURAL VALUES TO STUDENTS IN THE ENGLISH LANGUAGE AND THEIR SOLUTIONS

Elnura Nizami Rafiyeva

Senior Lecturer, Department of Foreign Languages, Azerbaijan University of Architecture and Construction, Baku, Azerbaijan, raf.el-a@rambler.ru

Abstract: Multiculturalism or intercultural competence is a significant aspect of foreign language learning. Creating an educational environment that incorporates multicultural values is an essential condition for the holistic development of students and the achievement of their learning objectives. A multicultural learning environment that emphasizes cultural aspects of the English language allows students to accurately assess events as members of this community and use the language to native speaker standards. It is crucial to establish a multicultural educational setting in order to enable students to make independent decisions and utilize these decisions to form accurate judgments. Multicultural education assists in the proper organization of training in relevant subjects during foreign language classes and provides comprehensive education for students.

Keywords: the role of the teacher, the difficulties of multicultural education, models of multicultural education, student activity, characteristics of psychological problems

Introduction. In the modern era, when cultural differences are increasing, the acquisition of knowledge by students on multicultural education is considered one of the priority issues. The formation of multicultural values among students helps them understand diversity and differences. The students' sense of tolerance influences their tolerance to cultural differences.

The research is devoted to the possibilities of forming multicultural competence among students, its influence on personality formation, ways of educating the ability to analyze other cultures, as well as effective teaching methods in this direction. In particular, the study emphasizes the importance of students' developing a sense of self-confidence and proper analysis of events. Thanks to multicultural educational opportunities, students' activities are properly regulated, hospitality, love and compassion are created in them.

The main purpose of the article is to identify the problems that arise in the formation of multicultural values among students in foreign language classes and to suggest ways to solve them.

In the study of the article, the description of the difficulties faced by teachers and the search for ways to solve these difficulties are one of **the main tasks**.

Research methods, communicative language training and discussion methods were mainly used here.

The fact that students have greater opportunities for self-expression through communication means that this aspect should be prioritized in their educational

experience. It is worth noting that a learning environment based on multicultural values supports students and allows them to make independent judgments, which in turn reaches its highest potential through communication.

In this regard, the development of multicultural values through communication-based processes is essential for students' ability to engage in independent activities and conduct in-depth analyses.

However, when implementing multicultural education, educators face certain challenges. These challenges can be categorized as follows:

- applying to a multicultural group;
- get information about the culture and behavior of the individual;
- development of the process of learning a foreign language through various strategies and materials;
- define learning styles according to student differences.

To overcome these difficulties, it is necessary to pay attention to the following issues:

- behavioral problems,
- environmental problems,
- curriculum requirements.

There are behavioral issues in the classroom, including motivation, shyness, inappropriate behavior, freedom of thought and expression during discussions.

Environmental challenges may be linked to students' feelings at home, including questions regarding activity, authenticity, and communication skills within the classroom.

Curriculum requirements relate to developing a program suitable for diverse groups. They take into account curriculum requirements that ensure independent learning [2, p. 130].

It should be noted that promoting multicultural education is essential for the management of civil relations between students. It is imperative to ensure the coexistence of students based on the principle of "separate but equal". It would be beneficial to foster among students the idea that they should enjoy freedom of expression in communication and that their views will not be met with negative reactions from others.

One of the benefits of multicultural education is the enhancement of students' problem-solving abilities and critical thinking skills. Students become more proactive in addressing social issues and feel more comfortable expressing their hypotheses. Naturally, teachers play a crucial role in this process.

Teachers facilitating multicultural education have the following duties:

- attracts students to be active in society and to work together;
- various cultural-related reading materials are presented;
- additional materials from the textbook are provided;
- listeners are told previous and new stories showing the connection between the past and the future;

- to support students in organizing extracurricular activities related to multicultural education;
- to develop an additional development mechanism related to the organization of multicultural education in the classroom [1, p. 344].

Taking into account the aforementioned requirements, teachers provide educational materials to students during lesson planning, and the effective organization of their work ensures effective learning. It is undeniable that, in order to meet these requirements, it is necessary to examine the models of multicultural education. Gibson's research examined five main models of the interaction between culture and education, which he interpreted as follows:

1. Multicultural education reflects the relationship between culture and teaching, and is based on mutual respect for different cultures;
2. This approach aims to identify the needs of diverse students through the use of various learning strategies, and to organize learning around curriculum standards;
3. Biocultural education entails the development of learning through modern methods that integrate language knowledge and skills of non-native speakers with other cultural aspects;
4. Cultural diversity reflects the interaction of students within society on socio-cultural, political, economic, and educational issues, as well as the creation of equal opportunities for every individual in the social context;
5. Multicultural education creates a social environment that encourages students to study in a supportive atmosphere and treat each other with respect. [4, p. 2]

Although the various models described above provide different perspectives, they all converge on the same fundamental concept. Teachers can help students achieve better outcomes by tailoring their learning strategies to each model. However, the greatest challenge arises from selecting methods that are appropriate for each student's developmental stage.

One of the challenges in fostering multicultural values through communication in foreign language teaching is the use of native language. Differences in spelling and pronunciation between words in the native language can affect students' learning of the target language.

Another significant difficulty in creating a multicultural educational environment through communication is that some students come from low-income families and are not exposed to free-thinking or creative individuals. Providing students with suitable methods and effective planning is essential for addressing these issues.

Ethnic differences of students in megacities negatively affect their language proficiency [3, p. 516]. Multicultural education opportunities regulate the equal treatment of students and help solve these problems.

The presence of conflicts among students is also one of the factors influencing the formation of multicultural values in the process of communication. It is

considered important to organize events that support joint activities in order to regulate relations between students and be tolerant of each other's behavior [5].

One of the conditions for attracting students to study by building healthy relationships is the opportunity to create a multicultural environment in foreign language classes. In this case, students are involved in the learning process in a psychologically comfortable environment and in a healthy form. Having a psychologically healthy environment develops independent thinking and the ability to approach problems critically. Supporting students' opinions in the communication process during their studies helps them not to be shy about expressing their opinions and overcoming problems such as shyness. The main responsibility here lies with the teachers. They play an important role in guiding students with the right methods in planning learning, in the learning process and in extracurricular activities of students. The methods chosen in the learning process should be important in terms of building a communication process and increasing its effectiveness and should support development. It should not be forgotten that the formation of multicultural values among students through communicative activities in foreign language classes helps to strengthen their social authority as a member of society and educates them as useful citizens for society. In this regard, the construction of a multicultural learning environment is of great importance.

Conclusion. In foreign language classes, it is important to choose the types of activities for the formation of multicultural values among students and use them with appropriate methods in the communication process. This study analyzes the problems faced by students and the ways to solve them.

The research paper discusses the importance of teachers' activities reflecting cultural values during communication and lesson planning. The article also analyzes the specifics of the issue of organizing training in various models of multicultural education. The article also describes the problems that arise from a methodological, linguistic and psychological point of view, and ways to prevent them.

References

1. Atanasoska, T., Andonovska-Trajkovska, D., Dimov, C.B. Challenges for Teachers in Multicultural Classrooms / T. Atanasoska, D. Andonovska-Trajkovska, C.B. Dimov // Practicum of Future Pedagogues, Teachers and Kindergarten Teachers in Multicultural Environments – Experiences and Challenges. 27-29 November. – 2014. – Pp. 341-453.
2. Jabeen, R. Multicultural Diverse Classroom Addressing the Challenges and Reflections from a Teacher's Perspectives / R. Jabeen. // Arab World English Journal. – 2019. – P. 127-136.
3. Naz, L.F., Afzal, A., Khan, N.H. Challenges and Benefits of Multicultural Education for Promoting Equality in Diverse Classrooms / L.F. Naz, A. Afzal, N.M. Khan // Journal of Social Sciences Review. - Vol. 3, No. 2. – 2023. – P. 511-522.
4. Özturgut, O. Understanding Multicultural Education / O. Özturgut // Current Issues in Education. – Vol. 14, No. 2. – 2011. – P. 1-11.

УДК 372.881

ОБУЧЕНИЕ МАГИСТРАНТОВ-ИНОСТРАНЦЕВ КОМПРЕССИИ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ТЕКСТА

Суркова Елена Викторовна

кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры иностранных и русского языков, Российский государственный аграрный университет–МСХА имени К.А. Тимирязева, г. Москва, Россия, matteo2005@yandex.ru

Аннотация: В статье подчеркивается актуальность направления РКИ «Русский язык для специальных целей» в курсе иностранного языка для магистров-иностранцев, разделяются понятия делового языка, культуры речи и русского языка для специальных целей, описываются требуемые максимальные навыки работы магистрантов-иностранцев с русским текстом по специальности, определяются этапы работы над лингвистическим анализом и компрессией научного текста, предлагаются упражнения на сжатие научного и профессионального текста.

Ключевые слова: РКИ, магистранты-иностранцы, научный текст, текст профессиональной тематики, русский язык для специальных целей, сжатие текста, компрессия текста, работа с текстов по специальности

TRAINING OF FOREIGN UNDERGRADUATES IN PROFESSIONAL TEXT COMPRESSION

Elena V. Surkova

CSc in Philology, Associate Professor, Department of Russian and Foreign Languages, Russian State Agrarian University – Moscow Timiryazev Agricultural Academy, Moscow, Russia, matteo2005@yandex.ru

Abstract: “Russian for Special Purpose” in the foreign language course for foreign masters, the concepts of business language is separated from speech culture and the Russian language for special purposes, the required maximum skills of foreign undergraduates with Russian text in their specialty are described, the stages of work on linguistic analysis and compression of a scientific text are determined; exercises for compressing scientific and professional text are offered.

Keywords: Russian as a foreign language, foreign undergraduates, scientific text, professional text, Russian for special purposes, text compression, text compression, work with texts in the specialty

С интенсивным развитием зарубежных образовательных связей и активизацией экспорта образовательных услуг все большее практическое и научно-методическое значение получает направление «русский язык для специальных целей», которое прочно вошло в понятийную базу методики преподавания русского как иностранного языка (далее РКИ) и приобретает официального научный статуса, поскольку сегодня в образовательном пространстве развивается не только русский язык как иностранный на начальном этапе обучения, но и поступает запрос на развитие

коммуникативных навыков студентов-иностранцев в деловой сфере и в профессиональном направлении.

Целью данной статьи является обратить внимание методистов на направление «Русский язык для специальных целей» как дисциплину для дальнейшего развития продуктивных навыков работы научным и профессиональным текстом.

Русский язык для специальных целей – это важный аспект обучения и коммуникации в различных профессиональных сферах. Он охватывает специальную лексику, терминологию и грамматические структуры, которые необходимы для эффективного взаимодействия в научно-практических областях [4, с. 22].

Деловой русский язык ставит своей целью формирование устных коммуникативных навыков в сфере бизнеса и формирования письменных навыков в сфере делового документооборота, тогда как русский язык для специальных целей затрагивает проблемы формирования профессионального тезауруса, развитие навыков у иностранцев понимания научных текстов профессиональной тематики, инструкций и правил, получение полного представления о профессиональной сфере с целью общего профессионального развития студентов-иностранцев, их интеграции в русскоязычное научное сообщество и как высшая цель наилучшей ассимиляции студентов-иностранцев в потенциальной русскоязычной профессиональной среде. [5], [6].

Одной из ключевых задач изучения русского языка для специальных целей является развитие навыков чтения и понимания специализированных текстов. Студенты учатся не только воспринимать информацию, но и анализировать ее, выделяя основные идеи и аргументы. Кроме того, значительное внимание уделяется устной практике. Коммуникация в профессиональной среде требует уверенности и точности в речевой деятельности, что достигается через ролевые игры и симуляции реальных рабочих ситуаций.

Главной целью данного направления в методике РКИ является обучение студентов профессиональной коммуникации в рамках определенной специализации, ознакомление студентов с научным текстом и с соответствующей профессиональной терминосистемой, формирования профессионального тезауруса и грамматической компетенции, развитие аудитивных навыков. В этом состоит основное отличие направления русского языка для специальных целей от направления делового языка в профессиональной коммуникации, где предметом обучения являются особенности деловой речи и ведения документооборота. Совсем особняком стоит в данном случае дисциплина культуры речи.

Направление «Русский язык для специальных целей» наиболее актуален в курсе магистратуры в рамках дисциплины «Иностранный язык», где основное внимание уделяется работе с научными статьями, чтению специализированной

литературы, закреплению терминов, подготовке текста магистерской диссертации и презентации защитной речи соискателя.

В качестве результата обучения РКИ в курсе магистратуры студенты-иностранцы должны знать базовую общеупотребительную лексику, термины, элементы терминов и терминологические сочетания, относящиеся к специализированным учебным предметам, в пределах необходимого терминологического минимума; уметь давать определение терминам, знать синтагматические характеристики терминов, правила их употребления и комбинирования в речи. В курсе магистратуры речь идет скорее о развитии речи магистрантов-иностранцев.

На уровне профессиональной коммуникации магистранты-иностранцы должны уметь осуществлять вербальную реализацию интенций через использование комбинированных речевых актов, которые охватывают основные формы речевой активности. Они должны активно участвовать в конфронтационных диалогах, вступать в научный спор, принимать участие в диспуте; владеть монологической речью (конференции и конгрессы), что отражает их владение аудитивными стратегиями.

В области письменной русской речи магистранты должны продемонстрировать знания правил профессиональной письменной коммуникации, написания доклада, аннотации, реферата; формировать текстовые материалы, касающиеся различных видов проектной и рабочей документации, а также профессионально-делового общения в соответствии с установленными стандартами их оформления, а также самостоятельно написать магистерскую диссертацию.

Для достижения целей преподавания русского языка для специальных целей существует несколько путей. Одним из способов является опора на профессиональные неадаптированные тексты и совместная работа со специалистами ведущих кафедр, когда информация магистрантам поступает в большом объеме и необработанном виде. Однако при этом качество усвоения фактической информации, а тем более сложных явлений русского языка, достаточно низкое.

Вторым способом введения и тренировки русского языка для специальных целей считается интенсивная и методически грамотная работа преподавателей РКИ. Данная работа включает в себя тщательный отбор текстов профессиональной тематики, их адаптация и работа над языковым материалом: выделение терминов, поиск языковых сложностей, нахождение контекстуальных, стилистических и грамматических синонимов, отработка синтаксических связей в терминологических сочетаниях, выделение падежных форм в сочетаниях терминов, поиск глагольных управлений, выделения причастных и деепричастных оборотов.

Особое положение в профессионально-ориентированном направлении «Русский язык для специальных целей» в курсе магистратуры занимает работа

с научным текстом, итогом которой становится способность студента максимально близко, максимально адекватно передать фактическую информацию прочитанного, что тесно связано с реферативной работой.

Сегодня методистами предлагается отойти от понятия пересказа текста, особенно если речь идет о научной, деловой или профессиональной литературе. А в случае с иностранными магистрантами данного вида работы недостаточно, здесь необходимо подключить такие понятия, как анализ и компрессия текста, то есть сжатия текста до предела минимальной избыточности, достаточной для понимания. Компрессия основана на раскрытии смысла текста первоисточника и выделения в нем основной информации [1, с. 53]. Навыки компрессии текста методисты чаще относят к основным приемам развития письменной речи, хотя умение сжатия текста в устной речи имеет очень важное значение [2, с. 30].

У магистрантов-иностранцев развиваются способы сжатия информации, такие как выделение основных идей в тексте, способность перефразировать информацию, а также умение объединять данные из различных сегментов оригинала, при этом сохраняя логическую последовательность и применяя соответствующие средства для связи между предложениями.

Первым этапом работы над компрессией текста является рецептивный и состоит из чтения текста с полным пониманием, выделения основных частей текста, которые не всегда соответствуют абзацам, составление плана реферирования, лингвистический анализ прочитанного текста, то есть нахождение языковых трудностей и определения возможной синонимической замены.

На втором этапе происходит продуктивная работа, то есть составление собственного вторичного научного текста магистрантами-иностранцами. Для развития навыка компрессии и тренировки сжатия информации для начала предлагаем работать с микротекстами, выполнять аналитические упражнения по выделению главной и дополнительной информации, находить предикативный минимум, выделять в микротексте основной тезис и аргументирующую часть [3, с. 73].

Навыки воспроизведения магистрантов-иностранцев в работе с научным и профессиональным текстом формируются в ходе продуцирования собственного текста. На этом этапе обращаем внимание на использование синонимов и синонимичных конструкций, исключение не несущих основную смысловую нагрузку предложений, замену однородных членов обобщением, замена повторяющихся имен существительных указательными местоимениями. После отработки приемов компрессии на маленьких текстах магистранты-иностранцы могут работать с более крупными текстами научных статей для подготовки к участию в научных конференциях.

Список использованных источников

1. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). – М.: Издательство «ИКАР». Э.Г. Азимов, А.Н. Щукин, 2009.
2. Практикум по методике преподавания русского языка как иностранного. Пермь, 2019. С. 49.
3. Зарубина, Д.Н., Мельникова, А.Ю. Развитие навыков компрессии текста у иностранных студентов-нефилологов. // Вестник ВГУ. Серия «Лингвистика и межкультурная коммуникация». 2017, №1.
4. Государственный образовательный стандарт по русскому языку как иностранному. Второй уровень. Общее владение / Т.А. Иванова [и др.] – М.; СПб.: Златоуст, 1999. – 40 с.
5. Сеницына, И.А. Использование компьютерных обучающих программ в процессе преподавания иностранного языка (на материале онлайн-заданий по английскому языку) / И.А. Сеницына // Педагогические науки. – 2014. – № 1(64). – С. 41-42. – EDN RWFVJP
6. Преподавание профессиональных дисциплин на английском языке студентам неречевых специальностей: проблемы и перспективы / О.Л. Мохова, И.А. Сеницына, Н.И. Мерзликина, Л.А. Вовси-Тиллье // Управление образованием: теория и практика. – 2023. – № 1(59). – С. 50-59. – DOI 10.25726/v5055-3041-3913-у. – EDN XEUNAB

УДК 8 (81)

ПРАКТИЧЕСКОЕ ВНЕДРЕНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ НАПРАВЛЕННОСТИ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Терентьева Регина Владимировна

преподаватель иностранного языка, Коломенский аграрный колледж
имени Н.Т. Козлова, г. Коломна, Россия, mo_kolagrokoll@mosreg.ru

Иванова Анна Юрьевна

преподаватель иностранного языка, Коломенский аграрный колледж
имени Н.Т. Козлова, г. Коломна, Россия, mo_kolagrokoll@mosreg.ru

Аннотация: Внедрение федерального проекта «Профессионалитет» характеризуется большей вовлеченностью студентов во взаимодействие с работодателем и интенсификацией учебного процесса. Междисциплинарный подход позволяет студентам получить не только знания и навыки в области английского языка, но и применить их на практике в своей профессиональной деятельности.

Ключевые слова: федеральный проект, инновационные технологии, междисциплинарный подход, работодатель, практические занятия

PRACTICAL IMPLEMENTATION OF PROFESSIONAL ORIENTATION IN TEACHING A FOREIGN LANGUAGE

Regina V. Terentyeva

Foreign Language Teacher, Kolomna Agriculture College named after N.T. Kozlov, Kolomna, Russia, mo_kolagrokoll@mosreg.ru

Anna Yu. Ivanova

Foreign Language Teacher, Kolomna Agriculture College named after N.T. Kozlov, Kolomna, Russia, mo_kolagrokoll@mosreg.ru

Abstract: The implementation of the federal project “Professionalism” is characterized by greater involvement of students with the employer and intensification of the educational process. The interdisciplinary approach allows students to gain not only knowledge and skills in the field of English, but also to apply them in practice in their professional activities.

Keywords: federal project, innovative technologies, an interdisciplinary approach, employer, classes

С 1 сентября 2022 года в системе среднего профессионального образования России реализуется федеральный проект «Профессионалитет». Профессионалитет как новый уровень среднего профессионального образования характеризуется как большей вовлеченностью студентов во взаимодействие с работодателем, так и интенсификацией учебного процесса в целом. Профессионалитет – это образовательная программа в колледжах, которая позволит стать высококвалифицированным специалистом на ведущих предприятиях региона. Учеба проходит с упором на практику и информационные технологии в современных мастерских и на высокотехнологичном оборудовании. Студенты имеют возможность стажироваться и трудоустраиваться в ведущие отраслевые компании страны.

В связи с этим вопрос о применении инновационных технологий в организациях среднего профессионального образования становится наиболее актуальным. В эпоху динамичной информатизации современного общества все его сферы требуют определенных модификаций, в особенности система образования. Речь идет не только о современных технических средствах обучения, но и о формах, методах преподавания, поиске новых подходов к процессу обучения.

Для дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» это означает исключение некоторых профессионально ориентированных тем и ситуаций общения, отбор значимых для специальности дидактических единиц, исключение лишнего, избыточного или повторяющегося материала и синхронизацию запросов рынка труда к конкретному работнику и результатов освоения дисциплины [5, с. 12].

Иностранный язык в СПО изучается как обязательный предмет в течение всего курса обучения. Базисный план СПО предусматривает освоение

обучающимися как общих, так и профессиональных компетенций. Обучение английскому языку необходимо связать с будущей специальностью обучающихся. Поэтому профессиональная направленность обучения является ведущим методическим принципом, который необходимо учитывать в учебно-воспитательном процессе. ГБПОУ МО Коломенский аграрный колледж им. Н.Т. Козлова осуществляет реализацию проекта «Профессионалитет» с 2023 года и готовит обучающихся по профессиям «Повар, кондитер», «Мастер сельскохозяйственного производства». Также колледж обучает разным специальностям: «Сетевое и системное администрирование», «Технология продуктов питания из растительного сырья», «Ветеринария», «Туризм и гостеприимство» и др. Поэтому предметное содержание по каждой профессии и специальности имеет свои особенности. Первостепенная задача современного преподавателя состоит в создании условий практического овладения языком для каждого студента, в выборе таких методов обучения, которые позволили бы каждому обучающемуся проявить свою активность и творчество.

Основной целью обучения иностранному языку в системе среднего профессионального образования является дальнейшее развитие иноязычной коммуникативной компетенции, т.е. способность и готовность студентов общаться с носителями языка в устной и письменной формах. Эту цель можно достичь, если предоставить возможность устной практики речи с учетом индивидуальных возможностей и способностей каждого студента при правильном выборе образовательной технологии и подхода.

Междисциплинарный подход в образовании – это подход, который размывает границы между преподаванием традиционных узконаправленных предметов и обучением в рамках более обобщающих тем. Цель междисциплинарного подхода к обучению – поощрение любознательности обучающегося и развитие его исследовательской деятельности. В основе междисциплинарного подхода лежат два метода:

1. Исследование. Обучающийся приобретает новые знания через собственное исследование, проект и т.д. Обучение носит творческий характер и не имеет стандартизированного шаблона.

2. Отсутствие образца. Обучающиеся не ограничены в материалах и ресурсах, им предоставляется полная свобода выбора.

Междисциплинарный подход помогает развивать творческое и критическое мышление, способность к исследовательским работам и самостоятельность в обучении. Именно междисциплинарное обучение позволяет связать общей нитью многочисленные учебные предметы, обеспечивая тем самым цельность содержания обучения формирование у студентов целостной картины мира. При этом сами учебные предметы не исчезают, а вносят лишь свой вклад в открытие и доказательство междисциплинарной идеи.

Английский язык, как и любой другой иностранный язык- это особая дисциплина, потому что язык для нее является целью обучения, а не средством обучения. Основная цель нашей дисциплины- это развитие коммуникативной компетенции, позволяющей свободно общаться на иностранном языке в различных формах и на различные темы, с учетом приобретенного словарного запаса, условий, мотивов и целей общения, а также воспитание личности, способной и желающей участвовать в общении на межкультурном уровне. Действительно темы, прописанные в рабочих программах по английскому языку, самые разнообразные. Если говорить образно, язык становится некой оболочкой, формой, а содержание этой формы мы заимствуем у других профессиональных дисциплин [2, с. 34]

В междисциплинарном подходе интеграция английского языка в профессиональную сферу позволяет студентам приобретать не только общие навыки и знания в языке, но и специфические знания и умения, необходимые для работы в определенной профессиональной области. Такой подход позволяет студентам не только улучшить свой уровень владения языком, но и сразу применять полученные знания на практике [1, с. 25]. Использование материально-технической базы оборудования мастерских колледжа при проведении практических занятий по английскому языку в СПО помогает студентам предметно и наглядно отработать лексический профессиональный материал с применением грамматических конструкций для получения успешной профессиональной коммуникации студентов в будущем [4, с. 17]

Кроме того, в процессе обучения студентам предоставляется возможность практиковаться в профессиональных ситуациях на английском языке. Это может быть ролевая игра, бизнес- тренинги, а также общение с носителями языка, работающими в той же отрасли. Для этого практикуются выездные практические занятия для студентов специальности «Ветеринария» в «Экодеревушку», где студентам предоставляется задания на английском языке для решения ветеринарных вопросов и у каждого студента есть возможность в применении практических навыков на английском языке. Студенты специальности «Туризм и гостеприимство» в рамках изучения дисциплины «Иностранный язык в профессиональной коммуникации для службы бронирования и продаж» посещают отель «40-й Меридиан Яхт-клуб», где проводятся практические занятия на английском языке. Обучающимся предоставляется возможность попробовать себя в качестве администраторов службы приема и размещения. Студенты актуализируют знания ключевых терминов, выполняют лексические задания, а затем с помощью ролевой игры отрабатывать речевые продуктивные навыки в рабочей обстановке. В завершение будущие специалисты по гостеприимству смогли обсудить возможные проблемы, возникающие при заселении; важность высокого обслуживания, а также создать положительное первое впечатление, что в дальнейшем очень важно для становления их как специалистов.

Подобные занятия помогают студентам привыкнуть к использованию английского языка в рабочей среде и повысить свою уверенность в профессиональном общении. Так, на практических занятиях по английскому языку студенты специальности «Повар, кондитер» принимают участие в мастер-классе по приготовлению пиццы в ресторане «Додопицца»! Здесь обучающиеся не только приобретают новые знания и навыки, но и демонстрируют творческий подход. Наши студенты с огромным увлечением изучают тонкости приготовления теста, выбор ингредиентов и секреты создания самых вкусных сочетаний в пицце.

Сотрудники ресторана с радостью делятся своими знаниями и опытом, помогая каждому повару освоить новые навыки, в то время как ребята совместно преподавателями английского языка проговаривают каждый этап на английском языке, в итоге каждый студент, освоив практический навык, может рассказать о процессе приготовления, применяемом оборудовании и своем впечатлении на английском языке.

Одним из основных принципов внедрения профессиональной направленности при обучении английскому языку является также индивидуальный подход к каждому студенту. Преподаватели должны учитывать специфику профессиональной деятельности студентов и подстраивать учебный процесс под их потребности и интересы. Такой подход позволяет студентам быстрее и эффективнее усваивать материал. Студенты более эффективно осваивают предмет; при этом решаются задачи развития рефлексии, логического мышления, формирования навыков учебной деятельности. Значительному большинству нравится доказывать или опровергать идеи, изучать проблему с разных сторон, оценивать разные факты, идеи и решения с помощью различных критериев.

Таким образом, междисциплинарный подход, реализуемый на уроках английского языка, позволяет достичь помимо предметных и метапредметных результатов, целей, направленных на формирование личности студента, заданных ФГОСом. Вот некоторые из них:

1. Развитие чувства патриотизма, уважение к своему народу, гордости за свою страну
2. Сформированность мировоззрения, соответствующего современному уровню развития науки
3. Толерантное сознание и поведение, готовность и способность вести диалог с другими людьми, сотрудничать с ними.
4. Нравственное сознание и поведение на основе усвоения общечеловеческих ценностей.
5. Возможность реализации себя как специалиста в своей будущей профессии, собственных жизненных планов.
6. Сформированность понимания влияния на состояние природной и социальной среды [3, с. 43].

Внедрение профессиональной направленности при обучении английскому языку в рамках Федерального проекта «Профессионалитет» является важным шагом на пути к повышению качества образования и подготовке кадров для современного рынка труда. Этот проект позволяет студентам получить не только знания и навыки в области английского языка, но и применить их на практике в своей профессиональной деятельности.

Список использованных источников

1. Гребенщикова, Е.Г. Трансдисциплинарная парадигма: наука – инновация – общество. – М.: Книжный дом «Либроком», 2011. 284с.
2. Есенков, Ю.В. Управление учебно-познавательной деятельностью студентов в условиях внедрения ФГОС СПО нового поколения, Ульяновск, УИПКПРО, 2019.
3. Иноземцева, К.М., Купченко, А.К. Интегративность и междисциплинарность как основа преподавания иностранного языка в профессиональных целях. //журнал «Иностранные языки в школе» 2013.
4. Карпова, Т.А. «Английский язык для колледжей», КНОРУС, Москва, 2019.
5. Рожкова, Ф.М. «Профессиональная направленность урока иностранного языка в среднем профессионально- техническом колледже», ИЯ, №3, 2019.

УДК: 378. 147: 811

РОЛЬ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ В РАЗВИТИИ УМЕНИЙ МЕЖКУЛЬТУРНОГО ОБЩЕНИЯ У СТУДЕНТОВ-ЛИНГВИСТОВ

Филимонцева Дарья Анатольевна

аспирант кафедры лингводидактики и методики обучения иностранным языкам,
Минский государственный лингвистический университет, г. Минск, Беларусь,
dasha40511@gmail.com

Аннотация: Статья посвящена исследованию роли фразеологизмов в обучении межкультурному общению и анализу классификаций фразеологических единиц, предлагаемых такими учеными, как В.В. Виноградов и А.В. Кунин. Успешное освоение фразеологизмов не только обогащает активный словарь студентов, но также способствует развитию межкультурной коммуникативной компетенции. В статье обосновывается идея о том, что для создания эффективной методики развития умений межкультурного общения необходимо учитывать существующие классификации фразеологических единиц, выявлять их дидактический потенциал, принимая во внимание современные методические принципы обучения иностранным языкам.

Ключевые слова: межкультурное общение, фразеологическая единица, классификация фразеологизмов, семантизация, этимология

THE ROLE OF PHRASEOLOGICAL UNITS IN DEVELOPING INTERCULTURAL COMMUNICATION SKILLS OF LINGUISTICS STUDENTS

Darya A. Filimontseva

PhD Student, Department of Linguodidactics and Methodology of Teaching Foreign Languages, Minsk State Linguistic University, Minsk, Belarus,
dasha40511@gmail.com

Abstract: The article deals with the study of the role of phraseological units in the process of teaching intercultural communication and the analysis of the classifications of phraseological units proposed by V.V. Vinogradov and A.V. Kunin. Successful mastering of phraseological units helps students not only to enrich the active vocabulary but also develop the intercultural communicative competence. The main idea is that in order to create an effective methodology for developing intercultural communication skills, it is necessary to reveal the didactic potential of existing classifications of phraseological units, taking into account modern methodological principles of teaching foreign languages.

Keywords: intercultural communication, phraseological unit, classification of phraseological units, semantization, etymology

Введение

Фразеологизмы или фразеологические единицы (ФЕ), являясь неотъемлемой частью языковой системы, играют особую роль в образовательном процессе, так как они не только представляют собой важные компоненты устного и письменного общения, делая речь более выразительной, убедительной и аутентичной, но и отражают специфику культуры того или иного народа, способствуя обогащению картины мира обучающегося.

В разных отраслях науки существует достаточное количество классификаций ФЕ, в основу каждой из которых положен тот или иной принцип, базирующийся на свойствах данных лексических единиц. Существующие классификации ФЕ позволяют анализировать и систематизировать фразеологический фонд языка, а также могут выступать в качестве основы для разработки комплекса заданий, направленного на развитие умений межкультурного общения на материале фразеологических единиц. Недостаточные знания в области фразеологии и неумение адекватно использовать фразеологизмы в речи могут серьезно затруднить достижение коммуникативных целей в процессе межкультурного взаимодействия.

В научной литературе уже имеется значительный ряд исследований, посвященных проблеме классификации фразеологических единиц. В филологии существует некоторое число классификаций, в основу которых положен тот или иной подход к анализу и выделению типов ФЕ (контекстологический подход Н.Н. Амосовой, структурный подход А.И. Смирницкого, структурно-семантический подход А.В. Кунина,

экспрессивно-стилистический подход В.Н. Телии и другие) [1, с. 101-105; 2]. В области лингводидактики и методики обучения иностранным языкам фразеологическим фондом английского языка занималась, например, С.Л. Озолиня, которая разработала методическую типологию фразеологических единиц и уточнила принципы их отбора [5].

Цель статьи – определить роль отдельных классификаций ФЕ (в частности, семантической классификации ФЕ В.В. Виноградова и классификации ФЕ по источникам происхождения, предложенной А.В. Куниным) в разработке эффективной методики развития у студентов умений межкультурного общения на материале фразеологических единиц. Реализация поставленной цели потребовала решения следующих задач: 1) проанализировать различные подходы к классификации фразеологизмов; 2) выявить дидактический потенциал проанализированных классификаций в развитии у студентов-лингвистов умений межкультурного общения.

Материал исследования: фразеологические единицы английского языка, семантическая классификация ФЕ (В.В. Виноградов), классификация ФЕ по источникам происхождения (А.В. Кунин).

Методы исследования: анализ литературных источников, статистический метод, пробное обучение.

Первую попытку дифференцировать фразеологические единицы по степени их устойчивости осуществил Ш. Балли. Данный подход послужил основой для разработки классификации ФЕ академиком В.В. Виноградовым, который выделил три типа фразеологических единиц на основе их семантики: фразеологические сращения, фразеологические единства и фразеологические сочетания [1, с. 100-101; 3, с. 26-27].

Под фразеологическими сращениями В.В. Виноградов понимает немотивированные, неразложимые ФЕ, которые являются эквивалентами слов, т.е. значение фразеологического сращения неопределимо из значений его компонентов. (Например, *стреляный воробей* – опытный человек, которого трудно обмануть; *dog's breakfast* – что-то, что было сделано некачественно, или кто-то, кто выглядит неряшливо) [1, с. 100; 3, с. 26].

Второй тип – фразеологические единства – семантически неделимые и мотивированные ФЕ, которые возникают в результате слияния значений лексических компонентов, т.е. ФЕ с легко определяемой внутренней формой: *на лице написано* – ясно что-либо по выражению лица; *a dream come true* – сбывшаяся мечта [1, с. 100; 3, с. 26].

И последний тип – фразеологические сочетания – это фразеологические единицы с частично изменённым значением их компонентов. Лексическое значение каждого компонента такого сочетания легко определимо. Обычно они состоят из одного слова со свободным значением и одного слова с несвободным значением. Фразеологические сочетания мотивированны и семантически делимы, что допускает ограниченную синонимическую

подстановку, т.е. ограниченную сочетаемость слов (*страх берет, смех берет; сгорать от любви, сгорать от стыда* и т.д.) [1, с. 100–101; 3, с. 26-27].

Сложность дешифровки значения фразеологической единицы путем анализа составляющих ее компонентов может оказать существенное влияние на процесс семантизации данных лексических единиц в процессе обучения; соответственно, необходимо выделять задания, направленные на формирование навыков понимания ФЕ в зависимости от того, к кому типу фразеологизмов (согласно классификации В.В. Виноградова) они принадлежат.

Одним из способов выявления смыслов, отраженных во фразеологических сращениях, является беспереводная семантизация посредством контекста. Так, в предлагаемом ниже примере обучающимся необходимо определить значение ФЕ, опираясь на предложенный контекст.

Пример 1. There are some phraseological units whose meanings are difficult to determine because they are not based on the meanings of their components. In such cases, we apply to the context that demonstrates the situation in which the phraseological unit can be used. Try to identify the meanings of the presented phraseological units with the help of the given sentences.

1) My attempt at making a cake was a complete *dog's breakfast* – the frosting was runny, the cake was burnt, and it all looked like a mess!

2) The salesman stood there like a *wooden Indian*, completely ignoring the customer's questions and just staring blankly ahead.

Семантизацию фразеологических единств и фразеологических сочетаний целесообразно осуществлять посредством опоры на значения компонентов ФЕ. В примере 2 проиллюстрировано, как с помощью анализа слов-составляющих фразеологизма представляется возможным определить значение всей ФЕ. Обучающимся необходимо ознакомиться с ФЕ, проанализировать значения слов-компонентов и на основе данного анализа вывести целостное значение фразеологизма, а также определить, какие слова-компоненты являются ключевыми для выявления значения ФЕ.

Пример 2. Sometimes the meaning of a phraseological unit can be identified through the meanings of its components. Get acquainted with the phraseological units and break down each phraseological unit into the words-components. Determine the meaning of each word. Try to understand how the word meanings combine to form the overall meaning of the phraseological unit. Which words-components are essential for understanding the overall meaning of the phraseological unit?

To work like a Trojan
To fight like cat and dog
The jury is still out

Классификация, предложенная В.В. Виноградовым, позволяет рассматривать фразеологические единицы в контексте языковой системы, способствуя тем самым пониманию механизмов их формирования и функционирования.

Особую роль в процессе освоения ФЕ играет этимология, в частности источники происхождения данных лексических единиц. Источники происхождения фразеологизмов варьируются в разных языках, соответственно представлены разные классификации, в основе которых лежит данный критерий. Понимание этимологии фразеологических единиц позволяет выявить как общие элементы, обусловленные историко-культурными связями между народами, так и уникальные черты, отражающие специфические особенности той или иной лингвокультуры. Кроме того, с течением времени фразеологизмы могут изменяться, адаптируясь к новым реалиям и контекстам, отражая изменения в менталитете народа. Таким образом, этимология фразеологизмов дает возможность изучать явления и факты культуры в динамике.

По происхождению английские фразеологизмы можно разделить, например, на два больших класса, а именно исконно английские и заимствованные ФЕ. В свою очередь, А.В. Кунин дает более развернутую классификацию ФЕ по источникам происхождения и выделяет четыре класса фразеологизмов:

а. Исконно английские ФЕ, которые имеют связь с различными аспектами жизни британского народа.

б. Межъязыковые заимствования, т.е. ФЕ, которые «зародились» в иных лингвокультурах, были заимствованы англоговорящим социумом и переведены на английский язык различными способами.

с. Внутряязыковые заимствования; ФЕ различных вариантов английского языка, которые отражают реалии американского, австралийского, новозеландского и др. сообществ).

д. ФЕ в иноязычной форме, т.е. заимствованные фразеологизмы, которые не претерпели никаких семантических, лексико-синтаксических изменений и сохранили графику и орфографию языка-источника [4, с. 25-89].

Данная классификация может являться основой для разработки заданий, направленных на изучение аспектов культуры англоговорящего и родного лингвокультурных сообществ в рамках занятий по лингвострановедению. Например, ФЕ *carry coals to Newcastle* переводится дословно как 'возить уголь в Ньюкасл', эквивалентом в русском языке является *ехать в Тулу со своим самоваром*, т.е. возить что-либо туда, где этого и так достаточно. Связано это с тем фактом, что Ньюкасл являлся центром английской угольной промышленности, а город Тула был известен производством самоваров.

В задании студентам предлагается список фразеологизмов. Обучающимся следует изучить этимологию данных ФЕ и дифференцировать их в соответствии с предложенной классификацией. Им следует определить социальные аспекты, которые отражают ФЕ, а также найти аналогичные фразеологизмы в родном языке, сопоставить их значение, происхождение и культурный контекст. Такого рода задание способствует усвоению

социолингвистических знаний о специфике функционирования фразеологизмов и формированию социокультурных навыков.

Этимология может также выступать эффективным средством семантизации ФЕ при отсутствии у обучающегося определенного историко-культурного опыта.

Так, в представленном ниже задании студентам необходимо вывести значение ФЕ с учетом ее этимологии и изображения, которые способствуют лучшему осознанию данной единицы.

Пример 3. When studying phraseological units, the significance of etymology and visualization is extremely valuable, since it contributes to the disclosure of the internal form or meaning of phraseological units in the absence of such phraseological units in the mother tongue(s) or other foreign languages. Look at the picture and get acquainted with the etymology of the phraseological unit. Try to define its meaning.

phraseological unit	an illustration	etymology
The luck of the Irish.		The phrase dates back to the 19th century when in the US there was the era of the California Gold Rush. The Irish people were lucky enough and found a lot of gold in the fields of California.

Рисунок 1. Раскрытие значения фразеологизма на основе его этимологии

С учетом анализа классификаций фразеологических единиц, предложенных В.В. Виноградовым и А.В. Куниным, были разработаны некоторые приемы обучения студентов-лингвистов пониманию и употреблению фразеологизмов в английском языке. В результате использования данных приемов в процессе пробного обучения были выявлены положительные тенденции в развитии умений студентов определять значения фразеологизмов посредством анализа контекста и компонентного состава (увеличение показателя на 25%), восстанавливать их компонентный состав (показатель увеличился на 19%), а также в умении адекватно использовать ФЕ в устном иноязычном общении (рост показателя на 18%) для решения коммуникативных задач.

Выводы

В данной статье предпринята попытка выявить дидактические возможности отдельных классификаций ФЕ в разработке заданий для

подготовки студентов к межкультурной коммуникации. В то же время требуется более детальный лингвометодический анализ разных подходов к классификации ФЕ в целях создания методики развития у студентов умений межкультурного общения на материале фразеологизмов изучаемого языка. При этом следует учитывать современные методические принципы обучения иностранным языкам.

Список использованных источников

1. Бабич, Г.Н. Lexicology: A Current Guide. Лексикология английского языка: учебное пособие: допущено МО РФ / Г.Н. Бабич. – 5-е издание. – Москва: Общество с ограниченной ответственностью "ФЛИНТА", 2010. – 200 с. – ISBN 978-5-9765-0249-9. – EDN UTXGFL.
2. Коваленко, Е.Г. Типология фразеологических знаков в отечественном языкознании / Е. Г. Коваленко // The Scientific Heritage. – 2020. – № 43-4(43). – С. 44-47. – EDN ZGLOPW.
3. Кунин, А.В. Курс фразеологии современного английского языка: учеб. пособие для студентов вузов, обучающихся по специальности 033200 (050303) - иностр. яз. / А.В. Кунин; А.В. Кунин. – 3-е изд., стер.. – Дубна: Феникс+, 2005. – ISBN 5-9279-0047-X. – EDN QRSDHN.
4. Кунин, А.В. Фразеология современного английского языка: Опыт систематизир. описания. / А.В. Кунин. – М.: Междунар. отношения, 1972. – 288 с.
5. Озолия, С.Л. Отбор фразеологических единиц английского языка для обучения устной речи и их методическая типология: автореф. дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02 Методика преподавания иностранных языков / С.Л. Озолия. – Москва, 1982. – 24 с.

УДК 378.096

ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ КОММУНИКАЦИЯ В СФЕРЕ СВЯЗЕЙ С ОБЩЕСТВЕННОСТЬЮ В УСЛОВИЯХ ДИНАМИЧНО МЕНЯЮЩЕЙСЯ СРЕДЫ

Шилей Елена Валерьевна

кандидат филологических наук, доцент кафедры речеведения и теории коммуникации, Минский государственный лингвистический университет, г. Минск, Беларусь, helen_kobzik@mail.ru

Максименя Наталья Николаевна

старший преподаватель кафедры речеведения и теории коммуникации, Минский государственный лингвистический университет, г. Минск, Беларусь, n.maximenya@gmail.com

Аннотация: Статья посвящена анализу основных тенденций и направлений в развитии профессиональных компетенций в сфере связей с общественностью. Среди прочих авторы выделяют такие приоритетные направления, как стратегический PR, цифровизацию коммуникации, создание глобального информационного пространства.

Ключевые слова: связи с общественностью, профессиональные компетенции, digital технологии, стратегический PR

PROFESSIONAL COMMUNICATION IN THE SPHERE OF PUBLIC RELATIONS IN THE DYNAMICALLY CHANGING ENVIRONMENT

Elena V. Shiley

CSc in Philology, Associate Professor,
Department of Speechology and Communication Theory,
Minsk State Linguistic University, Minsk, Belarus, helen_kobzik@mail.ru

Natalia N. Maximenya

Senior Lecturer, Department of Speechology and Communication Theory,
Minsk State Linguistic University, Minsk, Belarus, n.maximenya@gmail.com

Abstract: The article is devoted to the analysis of the main trends in the development of professional competencies in the field of public relations. Among others, the authors highlight such priority areas as strategic PR, digitalization of communication, creation of a global information space.

Key words: public relations, professional competencies, digital technologies, strategic PR

Introduction

At the current stage of higher education development, the competence-based approach is the methodological basis of the educational process, determining both the form and content of in-class activities and students' non-guided work.

Being as close as possible to the tasks of practical PR-activities, the competence-based approach implemented in the educational process is characterized by flexibility, dynamism and prompt response to changes that occur in the society. According to the leading experts in the field of public relations (M. Umarov, P. Bylitsky, A. Nazarov, Yu. Gladkiy, E. Kondrasheva, D. Terekhov), priority areas for the development of the profession include digitalization of communication (digital PR), creation of a global information space, strategic PR, anti-crisis communication, communication in social networks, new practices in working with media. A modern PR specialist must be highly qualified, have a good understanding not only of public relations, but also of marketing, advertising communications, be proficient in digital technologies, and have skills necessary while working in social networks.

Goal

The modern PR industry requires highly qualified specialists who are ready to respond promptly and dynamically to the global challenges of our time and the

changes that are taking place in the society. In the context of the financial crisis and fierce competition between brands, many businesses have begun to treat public relations more thoughtfully, understanding the need for effective solutions to promote their products and services. Due to the rising cost of services in the advertising market, public relations is now also responsible for generating the creative component of communications; companies have become ready for non-standard PR solutions and approaches. The goal of the paper is to research effective solutions which are intended to help PR professionals to efficiently promote brands, products or services in practice.

Materials

Back in 2015, Michael Butcher, editor-in-chief of one of the most influential technology media, TechCrunch Europe, made a sensational statement that the press release has outlived its usefulness. Currently, public relations professionals more and more often agree with the opinion expressed. Thus, M. Umarov, Managing Director of the Comunica communications agency, claims that traditional PR tools and techniques work no longer, press releases go to spam, press conferences and news from partners are of no use anymore. Classic PR is dead. However, social networks and new information channels have returned the PR profession to the original idea of public relations: direct communication with the audience and prompt feedback. According to the research, about 71% of PR specialists believe that press releases will be in less demand by 2030 and only 3% see the future for this format. According to a survey of journalists, employees of PR agencies and representatives of press services by one of the industry portals for PR specialists, the press conference format is also losing its popularity. The reasons for this were the oversaturated information space, the lack of journalists in editorial offices, and the lack of efficiency. One of the recommendations for a modern PR specialist is not to limit themselves to traditional communication channels, but to use the entire range of PR tools available today: social networks, blogs, podcasts, and their own online publications. As an alternative to traditional PR tools, modern PR specialists are offered storytelling, case stories, SMM, a corporate website, etc.

Digitalization of communication is another important area of modern public relations development. Despite the fact that digital processes have taken a dominant position in the work of PR specialists, this area still refers to one of the leading trends. With the rise of the information flow speed, there is a change in the content of Internet-mediated communication. Interactive content, which has a greater impact on the target audience than texts, photos or videos, is becoming increasingly important. Interactive surveys, quizzes, online events allow you to increase the involvement of the loyal target audience and attract a new one. In this regard, careful segmentation of the target audience, which is concentrated on the Internet, is more relevant than ever before. Another important area of the development of modern PR is internal brand ambassadorship. If we talk about external brand ambassadors, which often include opinion leaders, bloggers, it should be mentioned that companies have been working

quite productively in this direction for a long time. In the field of public relations, numerous tools have been developed to identify, define and create a brand ambassador, in other words, a person who represents a brand or a company in a positive light and thereby helps increase brand awareness and sales in the long run. Creating ambassadors from the internal audience of an organization, its own employees, is a fairly new and productive tool for communicating with the public. The advantage of using a company employee as an ambassador is that he or she is more aware of the specifics of the organization's work, its philosophy, mission and the company's plans. Internal ambassadors help not only to increase the target audience's awareness of the company's activities, but also to attract new, qualified specialists to the organization.

One of the challenges of our time is the so-called post-truth or "fake" news. The word of the year in 2016 according to the Oxford Dictionary was "post-truth", denoting a set of information published or broadcast by the media that may not entirely correspond to reality, but it is perceived as reliable by a correspondingly tuned audience. Some experts called post-truth a new era in the development of mass communications. It is obvious that today objective facts can have less influence on the public opinion formation than emotional appeals. Thus, in a study conducted within the framework of the American project Politifact, which won the Pulitzer Prize and was specially created to check the degree of reliability of information about American politics, more than 70% of D. Trump's statements were assessed as lies or distortions of facts, which in no way affected his trust rating. It can be said that to a certain extent D. Trump himself stood at the origins of this phenomenon, which literally overwhelmed Western media, when, for example, being a Republican presidential candidate, he stated that H. Clinton was a criminal, and B. Obama was born outside the United States. Or when he made stunning statements about Mexico sending rapists to the United States, that Muslims should be banned from entering the country, etc. It was at the instigation of D. Trump's campaign headquarters that the "Crooked Hillary" meme was launched, picked up as the hashtag #CrookedHillary by many media outlets, including the Russian Internet portal Sputnik and the Russia Today TV channel.

Since fake news is increasingly filling the media space and spreading at an incredible speed, sometimes even the most experienced PR specialists find it difficult to distinguish lies from the truth. Therefore, so-called fact-checking, checking the veracity of the news, is absolutely necessary for a modern PR specialist. It is recommended to look for confirmation of data in several sources, make requests for official confirmation of the veracity of the facts in the organization you are referring to. The easiest ways to verify the authenticity of data are to find its original source, check the information using a variety of resources.

Finally, one of the main competencies that a public relations specialist must possess in modern conditions is crisis management skills. Knowledge of the crisis response algorithm, the ability to select the appropriate crisis response strategy and

tailor it as the crisis develops are key factors in the training of a modern public relations specialist.

When talking about the functioning of PR at the present stage, one cannot help but touch upon the issue of assessing the effectiveness of PR activities. First of all, it is necessary to distinguish between such concepts as efficiency and effectiveness of PR activities. Often these phenomena are identified, however, this is not entirely true. The effectiveness of PR activities assumes the degree of implementation of the set goal, while efficiency reflects only a quantitative indicator in the implementation of interaction with the public. Thus, it is obvious that efficiency does not always imply effectiveness. Important aspects of assessing the effectiveness of PR activities are, firstly, complex indicators that reflect a systematic approach to planning and implementing public relations. Secondly, the effectiveness of activities assumes the need to take into account the specifics of the company, its target audiences, goals and objectives. Thirdly, it is impossible to assess public relations activities without a thorough competitive analysis, studying the indicators of other actors of the business community and industry averages. Thus, the high dynamism of the public relations sphere presupposes the lability of educational programs and courses aimed at forming the professional competencies of future PR specialists.

Methods and Results

The identified trends determine the methods and tools that are used in the formation of competencies of future PR specialists.

Considering the experience of training future PR specialists in the Republic of Belarus, it should be noted that the most comprehensive approach to the formation of academic, social, personal and professional competencies in this area is undertaken within the framework of the specialty “Linguistic Support of Intercultural Communications”. This specialty training is carried out at the Faculty of Intercultural Communications of Minsk State Linguistic University. Teachers of PR disciplines find the technology of “design thinking” effective and widely use it in their professional activities. As part of the professional training of students in the specialty “Linguistic Support of Intercultural Communications (the major “Public Relations”)”, the “design thinking” technology is actively used in practical classes of the discipline “Communication Technologies in PR Activities”. Students are invited to develop PR projects to promote a product, service, idea or an individual using design thinking tools. It seems appropriate to consider the essence of the technology used in more detail.

The idea of design thinking was first formulated by G. Simon in 1969 in his book “The Sciences of the Artificial,” who defined design as a process of transforming existing conditions into desired ones [1]. Later, the idea was developed by scientists of Stanford University who founded the Stanford Institute of Design, which promotes design thinking as a process aimed at finding new solutions to complex problems in a variety of areas, based on a creative rather than analytical approach [2].

In 2004, David Kelly, the founder of IDEO, one of the world's first design agencies, where the experience of creating new products was transferred to the field of creating services, and Hasso Plattner, co-founder of SAP, created a philosophy for developing innovative solutions that combined various developments in the field of developing human creative skills, studying customer behavior, generating ideas, and visualizing.

Currently, there is no consensus on the definition of “design thinking.” The variety of interpretations of this concept is caused, first of all, by the polysemy of the word “design”, which is most often associated with a tangible object or the final result: you can sit on a chair, use a toaster, examine a building or read a book; we perceive design as a sketch, project or diagram of a product that is distinguished by a set of aesthetically improved characteristics. According to V. Papanek, “design is a conscious and intuitive effort to create meaningful order” [3, p. 16]. However, this is not its only meaning. For example, the design of a workspace includes not just a physical building, but also communication flows in an organization, work processes, corporate hierarchy, organizational culture, etc. Tim Brown, CEO of the design consultancy IDEO, defines design thinking as “a human-centered approach to designing innovative solutions, based on the tools used by designers to integrate the needs of people, the needs of business and technological capabilities” [4]. In the context of teaching PR disciplines, the authors of the article interpret design thinking as an educational technology that allows finding new solutions to existing problems using a creative approach, teamwork and focus on the target audience.

Design thinking is based on the principle of anthropocentrism. Since design thinking is a way to solve problems focused primarily on the interests of the user, the formula “benefits for a person + technological capabilities + taking into account business interests” results in a sustainable product.

Findings

The key stages of the design thinking process are empathy, focus, idea generation, idea selection, prototyping and testing. They are built on the ability to quickly generate many ideas, as well as on the rules dealing with how to choose the best solution, create it at the prototype level, and launch it into testing. It seems appropriate to consider each of the stages in more detail.

The beginning of the idea generation process is empathy – conscious empathy with the consumer's feelings and emotions, the ability to understand him. Empathy is the main quality of design thinking, since this skill allows you to distance yourself from your own assumptions and beliefs about the world, to look at the problem through the eyes of the user, engage in other people's experiences, understand what really worries them, what their needs and desires are.

At the focusing stage, it is necessary to systematize the previously obtained information, analyze observations and identify the user's key problems. The purpose of this focusing is to formulate a question or set a task that will be solved at the next

stage. The ability to look at a problem from different viewpoints is important for solving all task types.

At the idea generation stage, when the participants of the design thinking session have decided on the target audience segment and the problem they will solve, the brainstorming process begins, the main task of which is to come up with as many ideas as possible that will help to solve the problem. The function of the facilitator (teacher) is to convince students not to stop at one idea, try to look at the problem from different angles and avoid criticizing ideas during brainstorming.

The goals of the idea selection and prototyping stages are to test the functionality of the generated ideas in practice. If the prototype is successful, it will help find the right solution, notice drawbacks and create a product. In case of failure, the hypothesis can be refuted saving the customer's time and money. A prototype can be a paper form, a script or a wall of stickers. At these stages, students are advised to create a PR brief as a way to focus on the goal and choose the best solution to the problem. Tools such as moodboards, storytelling, and storyboards are also used.

At the testing stage, it is necessary to advise students to receive feedback from the target audience. For this purpose, the feedback method or reflection model is used.

One of the advantages of design thinking technology is that students are encouraged to think actively. This is a tool that allows to increase work efficiency, develop creative abilities through building processes for finding answers, teamwork, and gaming technologies. Challenges of the modern world and dynamically changing environment require one to be able to work in a team, effectively use their competencies, be focused and successful, think outside the box, and find original solutions.

References

1. Simon, Herbert. A. The Sciences of the Artificial / Herbert A. Simon. – Cambridge: The MIT Press, 2019. – 248 p.
2. What is Design Thinking? [Electronic resource] – URL: <https://te-st.ru/2015/01/28/what-is-design-thinking/> – (Accessed on 01.18.2020). (*in Russ*)
3. Papanek, V. Design for the Real World / V. Papanek. – Publisher D. Aronov, 2004. – P. 16. (*in Russ*)
4. IDEO. Design Thinking. IDEO U [Electronic resource] – URL: – <https://www.ideo.com> – (Accessed on 01.18.2020).

Электронное научное издание

**ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ КОММУНИКАЦИЯ В ПОЛИЯЗЫЧНОМ ПРОСТРАНСТВЕ:
МЕЖДИСЦИПЛИНАРНЫЙ ПОДХОД**

Сборник научных трудов по материалам II Международной
научно-практической конференции

г. Москва, 07–09 ноября 2024 года

Том 2

Редакторы и корректоры *А. А. Зайцев, Л. Е. Бабушкина, Г. В. Порческу*
Технические редакторы *Т. А. Васильченко, В. Г. Рябчикова, И. А. Сеницына, С. Н. Чижикова*

Подписано к изданию 20.10.2024.

Объем данных 2,5 Мб.

Тираж 10 экз.

ФГБОУ ВО «Российский государственный аграрный университет –
МСХА имени К.А. Тимирязева»
127434, г. Москва, ул. Тимирязевская, 49